

La Voix de l'Est

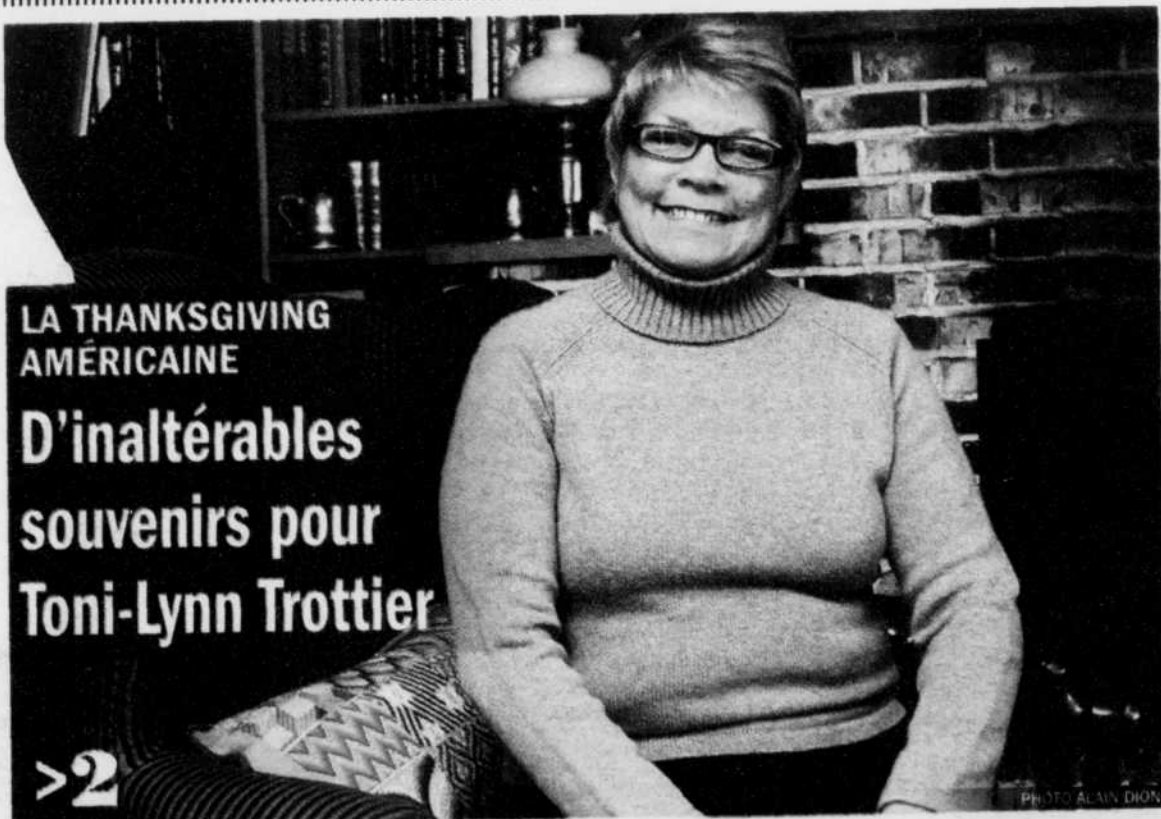


LA MOTION DE CENSURE REJETÉE

Le gouvernement Charest survit >6-7

> LES ESPOIRS DÉÇUS DE NOS TROIS DÉPUTÉS DE L'OPPOSITION

PHOTO LA PRESSE CANADIENNE



LA THANKSGIVING AMÉRICAINE

D'inaltérables souvenirs pour Toni-Lynn Trottier

>2

PHOTO ALAIN DION

HAUTE-YAMASKA
Le tri-compostage n'est plus la seule option

>3

SAINT-CÉSAIRE
Une piétonne blessée grièvement

>4

GRANBY VOUS INFORME

>9

À lire aujourd'hui
Édition spéciale

Villes et villages de Brome-Missisquoi
40 pages

B20649



Evelyne Desjardins
Inhalothérapeute, PSGT
450 991-3838



RE/MAX
ÉQUIPE CHRISTIAN LALUMIÈRE
christianlalumiere.ca
RE/MAX PROFESSIONNEL C.L.
Agence immobilière

VOUS VOULEZ VENDRE ?

Contactez l'équipe à votre hauteur

450 378-4120



Christian Lalumière Curtis Skinner Michel Marquis
Courtiers Immobiliers 450 531-9595 450 531-3939 450 531-7200

Visitez plus de 80 propriétés sur www.christianlalumiere.ca

25

25

25

Le visage de plus en plus multiculturel de Granby apporte son lot de célébrations et de rituels fascinants, trop peu connus des Québécois de souche. Cette année, La Voix de l'Est est allée à la rencontre de ces traditions et de ceux qui les perpétuent fidèlement, même s'ils n'habitent plus leur pays d'origine. Voici le dernier volet de cette série.

THANKSGIVING AUX ÉTATS-UNIS

Petits moments de grâce



ISABEL AUTHIER
isabel.authier@lavoixdelest.qc.ca

GRANBY — L'image que nous avons de la Thanksgiving américaine se résume généralement aux innombrables scènes de films montrant de grandes familles réunies autour d'une dinde bien dodue. Mais au-delà des clichés véhiculés par le cinéma, le 4^e jeudi de novembre revêt une signification profonde pour la plupart des Américains.

Pour Toni-Lynn Trottier en tout cas, elle est source de souvenirs inaltérables. Et d'une nostalgie certaine. « Quand on était jeunes, c'était une journée magique qui semblait ne jamais vouloir finir, glisse-t-elle, des étoiles dans les yeux. C'était un *feeling* de bonheur, de chaleur. On était tellement contents! », relate celle qui est née à Huntington dans l'État de West Virginia.

Aux États-Unis, l'Action de grâce est souvent plus célébrée que la fête de Noël. Les Américains sautent alors

dans leur voiture, dans un train ou un avion pour regagner le nid familial et festoyer. La plupart en profitent pour prendre congé le lendemain et passer un long week-end auprès de leurs proches.

« Tout le monde fait son possible pour aller chez ses parents. Aux États-Unis, Noël est une fête importante, mais Thanksgiving est vraiment une journée spéciale qu'on ne bouge pas. Un peu comme la Saint-Jean au Québec », affirme celle qui est granbyenne depuis 35 ans.

Chez nos voisins du sud, la journée est toujours remplie d'action. « Les gens visitent leurs voisins et leurs amis. Ils regardent la parade de Macy's à la télévision, ils mangent et ensuite ils regardent plein de matchs de football. Ou ils jouent eux-mêmes en famille », résume Toni-Lynn Trottier.

Plus comme avant

Quand ses parents sont décédés et que sa famille s'est dispersée aux quatre coins de l'Amérique, Thanksgiving a pris une tournure différente pour la dame. En arrivant au Québec, elle a plutôt pris l'habitude de célébrer l'Action de grâce en octobre, même si elle trouve qu'on « ne la fête pas beaucoup » par ici.

Avec son conjoint et sa propre progéniture, elle tente de maintenir la tradition. « On s'habille bien et on fait une belle table avec des mets traditionnels et des objets de famille », illustre-t-elle.

Aujourd'hui, cependant, il n'y aura pas de fête chez M^{me} Trottier, car toute la famille travaille. Mais elle ne manquera pas d'appeler ses frères pour leur souhaiter un « Happy Turkey Day! »

Et peut-être que son mari lui fera la surprise — ce ne serait pas la première fois — de l'amener dans un restaurant de Richford au Vermont où on sert un repas traditionnel de Thanksgiving.

Ce ne sera quand même jamais tout à fait comme ceux qu'elle a vécus... Durant son enfance, M^{me} Trottier, ses parents et ses cinq frères et sœurs roulaient durant des heures sur les routes



PHOTO ALAIN DION

Aujourd'hui, Toni-Lynn Trottier ne pourra s'empêcher de ressasser ses plus beaux souvenirs de Thanksgiving vécus aux États-Unis.

sinueuses des montagnes de l'État de West Virginia pour aller célébrer chaque année Thanksgiving chez les grands-parents.

Dans la grande maison de campagne, la table était couverte de victuailles. Toujours les mêmes. « C'était un vrai festin. Il y avait une énorme dinde farcie, un jambon et même des écureuils rôtis! Moi, je refusais d'en manger, mais je me souviens qu'on attachait ensuite les queues à nos guidons de bicyclette... », rigole-t-elle.

Ils se régalaient aussi de patates douces, de salade Waldorf, de

haricots, de pain de maïs et de gelée de canneberges, sans oublier l'incontournable tarte à la citrouille garnie de crème fouettée! « Il y avait aussi des petits poulets pour les enfants, car tout le monde voulait les pilons! Les jours suivants, il y avait tellement de restants, on était tannés d'en manger! »

Et pour boire? « En West Virginia, on buvait du bourbon et du whisky, mais aussi du Moonshine, une liqueur faite maison à base de maïs. C'était un peu illégal... », glisse-t-elle, l'air taquin.



PHOTO FOURNIE

Sur ce cliché datant des années 1950, on aperçoit la petite Toni-Lynn, à l'avant, entourée de sa famille durant un copieux repas de Thanksgiving.

SAVIEZ-VOUS QUE ?

■ En 2007, 46 millions de dindes auraient été mangées le jour de la Thanksgiving aux États-Unis, selon le site *chacha.com*

■ À l'origine, au 17^e siècle, la fête se voulait une célébration des moissons et une occasion de remercier Dieu pour l'abondance des récoltes. De nos jours, la valeur religieuse de Thanksgiving s'est amoindrie et le côté mercantile a tranquillement pris le dessus. La fête lance maintenant de façon officielle la saison du magasinage de Noël aux États-Unis.

Recette familiale de salade Waldorf

- Des pommes
- Du céleri
- Des raisins
- Des noix
- Des guimauves

Mélanger tous les ingrédients avec de la « slaw dressing » (mayonnaise, lait, vinaigre et sucre). Servir sur des feuilles de laitue.



« C'est la recette de ma mère. Et c'est très bon! »

REVALORISATION DES DÉCHETS

La MRC pourrait dire oui à la méthanisation

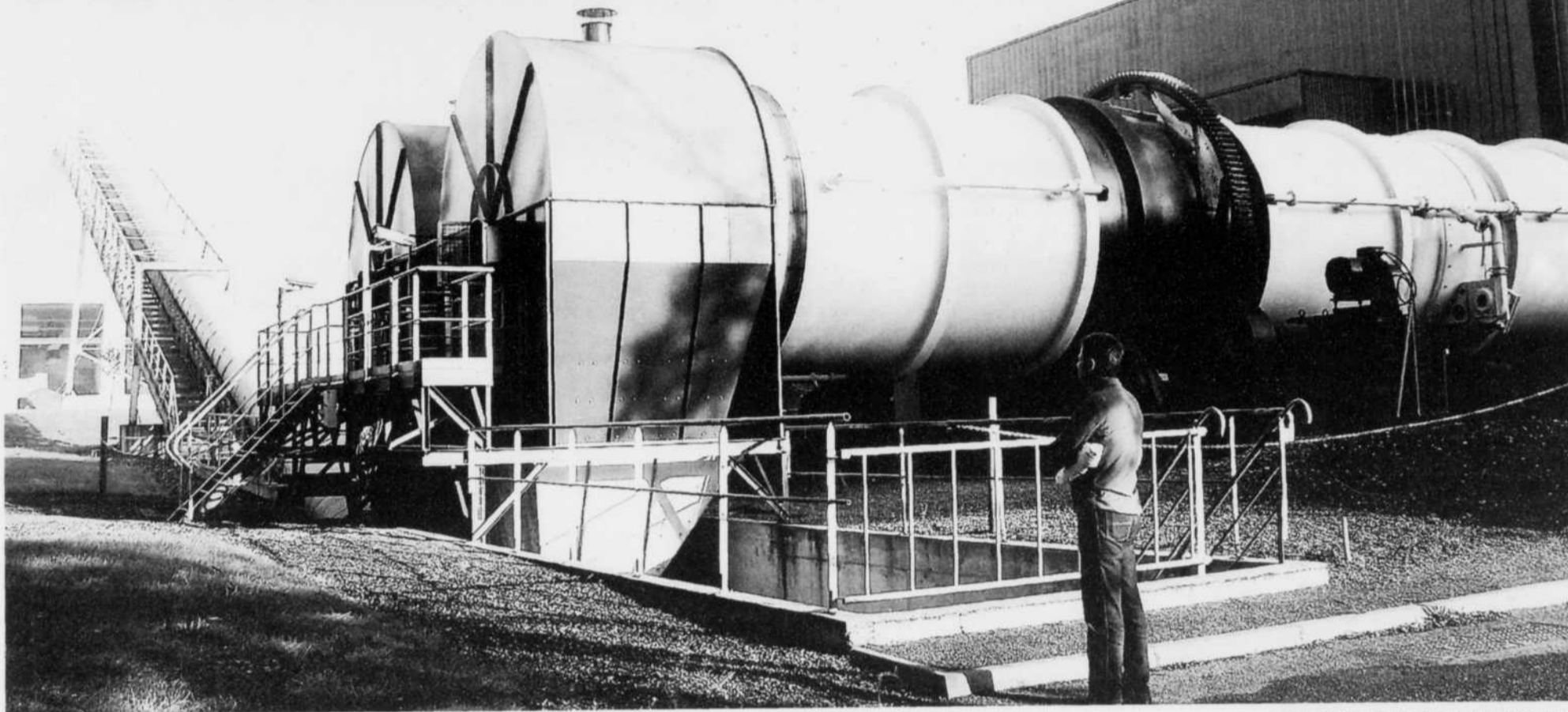


PHOTO ISABEL AUTHIER, ARCHIVES LA VOIX DE L'EST

Le procédé de tri-compostage n'est plus le seul qui intéresse les maires de la MRC de la Haute-Yamaska. Ils pourraient également opter pour la méthanisation des déchets, c'est-à-dire la production de gaz méthane lors du processus de compostage des matières organiques.



MICHEL LALIBERTÉ
michel.laliberte@lavoixdelest.qc.ca

GRANBY — Le processus de tri-compostage n'est plus le seul envisageable par les maires de la MRC. Ceux-ci n'écartent pas la possibilité d'avoir recours à la méthanisation pour revaloriser les déchets produits par leurs citoyens.

« On est ouvert à toutes les suggestions », affirme le maire de Granby, Richard Goulet. Pourvu, ajoute-t-il, que tous les déchets soient traités et que seulement deux bacs soient utilisés, soit un pour les déchets et un autre pour le recyclage. Pas question, soutient-il, d'introduire un troisième bac pour les matières organiques, dont les restes de table. « On ne veut rien savoir d'un troisième bac. »

La MRC étudie présentement quatre projets dans le cadre de son appel

d'offres lancé au mois d'août. Le but: retenir un projet qui lui permettra de produire du compost avec les 35 000 tonnes de matières résiduelles que ses citoyens génèrent chaque année et avec les 23 000 tonnes de boues usées produites tous les ans à l'usine d'épuration des eaux usées de la Ville de Granby. Pour l'heure, ces 53 000 tonnes de déchets sont enfouies.

En transformant ces matières en compost, la MRC se conformera à la politique québécoise sur la gestion de matières résiduelles. Cette politique exige que 60% des déchets produits fassent l'objet d'une revalorisation. Autrement dit, que 60% des déchets évitent de prendre le chemin de l'enfouissement. La barre sera encore plus haute en 2020 alors que l'enfouissement des matières organiques sera interdit au Québec.

L'an dernier, la MRC a revalorisé environ 32% de ses déchets, en très grande partie grâce à sa collecte sélective.

Le conseil des maires devrait recevoir l'analyse des soumissions dans les deux ou trois prochaines semaines, a indiqué M. Goulet.

Le cahier de charge qui a guidé les soumissionnaires dans la préparation de leur projet comporte trois éléments forts différents du premier appel d'offres de la MRC. De un, le procédé recherché ne se limite pas au tri-compostage; de deux, les boues usées ne doivent pas nécessairement être traitées de la même manière que les matières résiduelles; de trois, la capacité de traitement de la future usine de revalorisation des matières résiduelles a été revue à la baisse.

Les deux changements modifient la donne, reconnaît le maire Goulet.

Les technologies pour traiter les déchets ont évolué, signale-t-il. Aussi, Québec offre des subventions importantes non seulement pour les projets de tri-compostage, mais aussi pour les projets de méthanisation (production de gaz méthane lors du processus de compostage). La MRC doit prendre cette réalité en considération, estime-t-il.

C'est donc dire que les déchets et les boues pourraient être revalorisés de manière différente, a dit le maire. En fin de compte, explique M. Goulet, l'objectif demeure le même. « Ce qu'on veut, c'est

revaloriser nos matières et nos boues. Qu'on le fasse de façon différente, ce n'est pas important », a-t-il dit hier en entrevue.

Moins de déchets

Par ailleurs, la future usine de valorisation des matières résiduelles de la MRC de la Haute-Yamaska pourrait traiter beaucoup moins de déchets que prévu. Si le projet initial prévoyait une usine avec une capacité de 90 000 tonnes, le dernier appel d'offres parle maintenant d'installations avec une capacité d'environ 45 000 tonnes.

Le tonnage est crucial dans ce type de projet. Plus la quantité est grande, plus les coûts sont proportionnellement bas. Dans un des scénarios étudiés en 2009, la MRC calculait qu'en traitant 94 000 tonnes de déchets dans l'usine de tri-compostage, le coût pour chaque logis sur le territoire serait de 186\$. Par contre, en traitant 47 000 tonnes, le coût par logis passait à 246\$.

Le maire Goulet a voulu se faire rassurant sur cette question. Les données financières ont changé, si bien que ces scénarios ne sont aujourd'hui plus

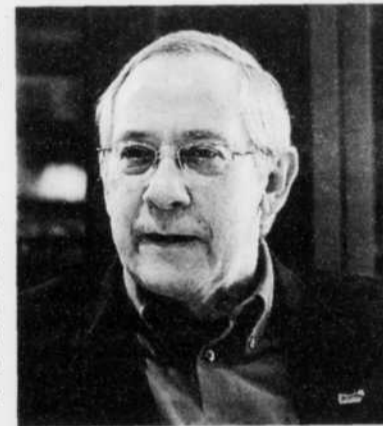


PHOTO ARCHIVES LA VOIX DE L'EST

Le maire de Granby, Richard Goulet.

fiables. Aussi, il n'est pas exclu que la MRC importe des matières résiduelles d'autres MRC pour couvrir ses coûts. Les revenus ainsi engendrés baisseront les coûts payés par les résidents de la MRC de la Haute-Yamaska.

Les fonctionnaires de la MRC tiendront compte des coûts de traitement, souligne M. Goulet. Ces informations feront partie de leurs recommandations.

JEUDI 25 NOVEMBRE 2010 - LA VOIX DE L'EST

L'ENDROIT PAR EXCELLENCE POUR LES PARTYS DE NOËL!

CE VENDREDI 26 NOVEMBRE

RENCONTREZ **ALEX**

OCCUPATION DOUBLE

DJ RAYZ

C'EST LE PATRON QUI PAIE DE 22H À MINUIT!

RÉSERVATION GRATUITE POUR BANQUETTE • SALON RED BULL • SALON JET SET • CHAMPAGNE GRATUIT

LE CENTRAL

BAR • LOUNGE

800 Principale Granby
lecentralbarlounge.com

LES SAMEDI DE BON BAND

AKASHA

ADMISSION GRATUITE AVANT 23H

SAMEDI 4 DÉCEMBRE

25

25

25

MÉTÉO

AUJOURD'HUI

Ensoleillé avec passages nuageux.
Max. -4 Min. -12

DEMAIN

Pluie verglaçante ou pluie.
Max. -4 Min. -9

SOMMAIRE

À ne pas répéter 20
Arts et culture 10
Économie 29
Horoscope 33
Jeux 34
Nécrologie 31-32
Opinion 12-13
Petites annonces 30
Sports 35

RÉSULTATS DE LA LOTERIE
NON DISPONIBLE

POUR NOUS JOINDRE

La Voix de l'Est

76, rue Dufferin, Granby J2G 9L4

NUMÉRO GÉNÉRAL	375-4555
Abonnement et livraison	375-4555, option 2
Les Petites annonces	375-8888
Événements urgents	375-9081
Bell mobilité (gratuit)	#1SC00P
TÉLÉCOPIEURS	
Rédaction	777-4865
Publicité	777-7221
Petites annonces	375-2195
INTERNET	
Rédaction	redaction@lavoixdelest.qc.ca
Publicité	publicite@lavoixdelest.qc.ca
Annonces classées	classees@lavoixdelest.qc.ca

Prix du journal à la semaine
(taxes comprises) Livraison
par camelot 4,10 \$
par motorisé 4,50 \$

La Voix de l'Est 76, rue Dufferin
Granby J2G 9L4
La Voix de l'Est (journal de seconde classe, enregistré au 0679)
est membre du Conseil de presse du Québec. Seule la
Pressa Canadienne est autorisée à diffuser ses informations.

Dystrophie musculaire Canada
une action musclée

Actualité

MORT D'UN TRAVAILLEUR D'AUX CHAMPS D'ÉLISÉ

La thèse de l'électrocution confirmée



MARC GENDRON
marc.gendron@lavoixdelest.qc.ca

ROUEMONT — Léoncia Nsengyuma a poussé un long soupir hier, quand elle a appris de la bouche du journaliste de *La Voix de l'Est* que son conjoint, Lazaro Nduwayo, décédé il y a un mois alors qu'il s'appretait à gaver des canards dans un bâtiment de ferme appartenant à l'entreprise Aux Champs d'Élisé, avait bel et bien été victime d'un accident de travail.

« C'est un soulagement, a lancé la mère de trois enfants, jointe à son domicile de Saint-Hyacinthe. C'est un soulagement, mais ça n'enlève pas la douleur. »

Depuis la mort précipitée de Lazaro, le jeudi 21 octobre dernier, la vie de M^{me} Nsengyuma et de ses enfants a basculé. L'homme de 37 ans, originaire du Burundi, était le seul soutien financier de la famille

immigrée au Canada depuis maintenant huit ans, Léoncia Nsengyuma étant présentement aux études. Le désir de connaître la cause exacte du décès ne relevait donc pas seulement d'un besoin de savoir, mais aussi de la nécessité d'obtenir de l'aide financière après ce drame.

En écartant la possibilité d'une mort de cause naturelle pour confirmer la thèse de l'accident de travail, la dame peut enfin espérer recevoir une compensation de la part de l'assureur public pour elle et sa famille.

« Je n'ai encore reçu aucune confirmation de la part de la CSST, mais ce que vous me dites là me redonne espoir, a-t-elle confié. Mais la douleur sera toujours là. La douleur de ne pas avoir pu dire au revoir une dernière fois à son mari, de savoir que mes enfants ne le reverront plus jamais. »

Enquête approfondie

C'est la CSST qui a confirmé hier que M. Nduwayo avait été victime d'une électrocution.

« L'autopsie menée par le coroner

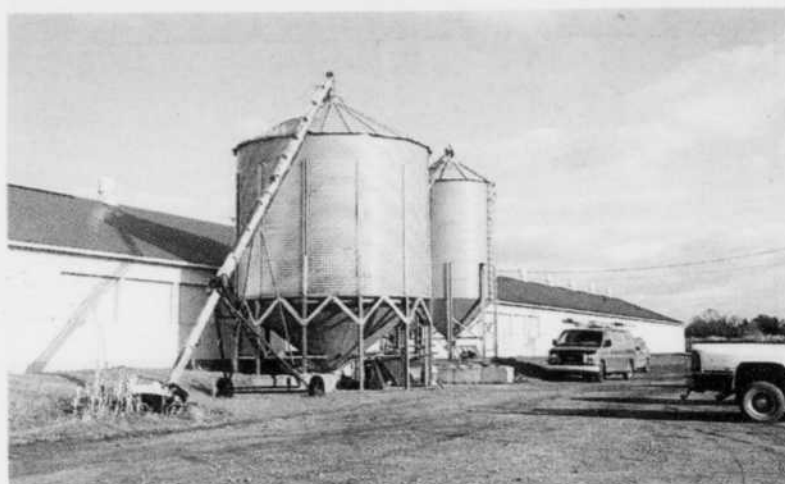


PHOTO ARCHIVES LA VOIX DE L'EST

Lazaro Nduwayo avait été retrouvé par des collègues, inconscient, sur le sol de ce bâtiment de ferme appartenant à l'entreprise Aux Champs d'Élisé, à Rougemont.

a permis de déterminer que ce travailleur avait été victime d'une électrocution, a mentionné Pierre Turgeon, porte-parole de la CSST. Compte tenu de ces faits, nous allons approfondir notre enquête. »

L'appareil que l'employé devait utiliser pour le gavage des canards avait été examiné au lendemain de l'accident, mais M. Turgeon mentionne qu'il sera inspecté par des experts pour tenter de déterminer ce qui a pu causer la décharge électrique fatale. D'ailleurs,

depuis que Lazaro Nduwayo a été retrouvé sans vie sur le sol du bâtiment de ferme de Rougemont, personne n'a réutilisé l'appareil en question.

« Lorsque nous aurons complété notre enquête, nous rendrons nos conclusions publiques », a enfin indiqué M. Turgeon.

La direction d'Aux Champs d'Élisé a d'ailleurs fait savoir qu'elle ne commenterait pas cette nouvelle. Elle attendra la publication du rapport de la CSST avant de prendre la parole.

ACCIDENT SUR LA ROUTE 112

On craint pour la vie d'une adolescente

MARIE-ÈVE LAMBERT

marie-eve.lambert@lavoixdelest.qc.ca

SAINT-CÉSaire — Deux jeunes filles d'environ seize ans ont été happées par un automobiliste sur la route 112, hier soir, à Saint-Césaire. On craint pour la vie de l'une d'entre elles, qui serait originaire de Marieville.

L'accident s'est produit aux environs de 18h à la hauteur du rang Double. Les deux jeunes filles se

seraient engagées à traverser la route provinciale lorsqu'une voiture circulant en direction est les a frappées de plein fouet.

Si l'une d'entre elles s'en est sortie avec de légères blessures à une jambe, l'autre a eu moins de chance. « Elles ont été toutes les deux transportées au Centre hospitalier de Granby, et on craint pour la vie d'une d'entre elles », a laissé savoir le sergent Grégory Gomez de la SQ.

Quelques passants se sont arrêtés pour porter secours aux deux adolescentes. Au moment de mettre sous presse, l'enquête était toujours en cours pour vérifier « s'il y avait des éléments par rapport au conducteur », de mentionner le sergent Gomez, mais pour l'instant, ni l'alcool ni la vitesse ne seraient en cause. « On pense qu'il n'a tout simplement pas vu les deux jeunes filles », a-t-il laissé entendre.

EN BREF

Encore le voleur au crochet

COWANSVILLE (KB) — La SQ est persuadée que l'auteur d'un vol qualifié dans un Couche-Tard de Cowansville, dans la nuit de dimanche à lundi, a récidivé. Le suspect armé d'un crochet métallique s'est présenté au même commerce, dans la nuit de mardi à hier, et a exigé le contenu du tiroir-caisse. Il a dérobé une petite somme avant de s'enfuir. La description du suspect, l'heure du cambriolage et l'arme utilisée sont des éléments communs aux deux braquages. Les enquêteurs du poste de la SQ Brome-Missisquoi multiplient les efforts pour épingle cet individu. Des témoins sont interrogés et les enregistrements vidéo du dépanneur sont étudiés.

LA VOIX DE L'EST - JEUDI 25 NOVEMBRE 2010

À GO

ON SPORT

SPORTS BROMONT, MAINTENANT 2 FOIS PLUS GRAND!

GO! 30% DE RABAIS SUR TOUS LES VÊTEMENTS D'HIVER POUR ENFANTS, COLLECTION 2010-2011

GO! LOCATION DE SKIS JUNIOR POUR LA SAISON à partir de 79,99\$

MANQUEZ PAS LE GO! jusqu'au 28 novembre



58, Boul. Bromont,
sortie 78 de l'autoroute 10

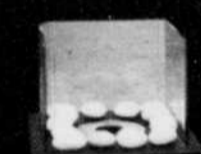
Sports Bromont

Faites-vous un GYM *Blitz* FITNESS à la maison!



À l'achat de 2 appareils, nous offrons la livraison et l'installation (dans un rayon de 50 km) sur présentation de cette annonce.

Chaleur et ambiance...



ECO FEU



Ecoblask



CITY



URBAIN



Foyer bioéthanol Eco Feu

- Foyers de sol
- Idéal sur le patio près de la piscine
- Intensité de la flamme ajustable
- Importations

Foyers muraux Ecoblask

- Fabriqués à Granby
- Approuvés ULC
- Sécuritaires et économiques
- Sans cheminée
- S'installent en moins de 30 minutes

Venez découvrir Club Piscine l'hiver...

- FITNESS • BILLARD • POKER • SPA • SOCCER DE TABLE
- SAUNA • HOCKEY SUR AIR • MACHINE À POPCORN • FOYERS À L'ÉTHANOL

CLUB PISCINE *SUPER Fitness*

Plan de financement disponible.



Ces promotions ne peuvent pas être jumelées à aucune autre promotion et sont valables jusqu'à épuisement des stocks. Les produits et promotions peuvent varier d'un magasin à l'autre et ne sont pas applicables dans les Centres de liquidation, voir détails en magasin. Photos à titre d'illustration seulement. Malgré le soin apporté lors de l'impression de cette annonce, certaines erreurs ont pu s'y glisser. Si tel est le cas, nous vous en ferons part dans nos succursales. Détails en magasin.

Heures d'ouverture: lundi, mardi, mercredi : de 9 h à 17 h 30 - jeudi, vendredi: de 9 h à 21 h - samedi: de 9 h à 17 h - dimanche: de 10 h à 17 h

960, rue Principale, Granby • 450 777-6611 | 160, rue de Sherbrooke, Cowansville • 450 815-6611

25

25

25

« Le pire premier ministre en 30 ans »

— Pauline Marois

MARTIN OUELLET

La Presse canadienne

QUÉBEC — La solidarité indéfectible des députés libéraux envers leur chef a permis, hier, de sauver le gouvernement de Jean Charest.

La motion de censure, qui avait été présentée par le Parti québécois, a été battue par une majorité de quatre voix à l'Assemblée nationale.

Les 61 députés libéraux présents en Chambre sont demeurés fidèles à Jean Charest et à la ligne du parti, faisant mordre la poussière aux 57 élus du Parti québécois, de Québec solidaire et de l'Action démocratique — incluant les indépendants Éric Caire et Marc Picard.

« C'est un jour sombre dans l'histoire du Québec », a laissé tomber la chef de l'opposition officielle, Pauline

Marois, en point de presse tout juste après le vote.

« C'est le pire premier ministre que nous avons eu depuis 30 ans », a-t-elle ajouté, l'air sombre.

Charest inflexible

Durant toute la durée du débat sur la motion de censure, le chef du gouvernement est resté inflexible, réitérant son refus d'instituer une commission d'enquête sur l'industrie de la construction et le financement politique.

« Nous sommes convaincus qu'il faut permettre aux policiers, aux enquêteurs et aux procureurs de faire leur travail correctement et avec sérénité », a martelé le premier ministre Charest en Chambre.

« Selon le résultat des enquêtes, nous devons envisager des mesures

permanentes. La réponse ne doit pas se limiter à une mesure temporaire. Il ne s'agit pas uniquement de faire un grand coup », a poursuivi M. Charest, pour qui une commission d'enquête ne servirait qu'à accoucher d'un autre rapport.

Le premier ministre s'est par la suite interrogé sur les motivations réelles de la chef péquiste à vouloir faire tomber le gouvernement libéral, élu il y a moins de deux ans.

Selon lui, M^{me} Marois n'a qu'une idée en tête: précipiter le Québec dans la tourmente référendaire.

« La chef du PQ veut plonger le Québec dans une crise référendaire le plus rapidement possible. Pendant que nous, nous posons les gestes nécessaires pour contrer la corruption et la collusion, la chef de l'opposition passera à l'histoire

comme étant la première chef de parti à proposer des élections générales alors qu'elle n'a aucun programme, entre Noël et le Jour de l'an », a-t-il lancé avec un brin d'ironie.

Si elle avait recueilli la majorité des voix à l'Assemblée nationale, la motion de censure aurait forcé le premier ministre à déclencher de nouvelles élections. Il s'agissait cependant d'une possibilité toute théorique puisque les libéraux, majoritaires en Chambre, détenaient le dernier mot.

Malgré la pression populaire et les appels de Pauline Marois, Amir Khadir, de Québec solidaire, et Gérard Deltell, de l'Action démocratique, à la « conscience » des députés libéraux, aucun d'entre eux n'a défié l'autorité du chef.

Une leçon

Faute d'avoir obtenu la tête de Jean Charest, le coleader de Québec solidaire a dit souhaiter que les électeurs de la circonscription de Kamouraska-Temiscouata donnent une leçon aux libéraux à l'occasion de l'élection complémentaire du 29 novembre.

« Je voudrais faire un appel particulier aux citoyens de Kamouraska: vous n'avez pas le droit de ne pas voter, le Québec a les yeux tournés vers vous », a lancé M. Khadir.

Quant à lui, le chef de l'ADQ a estimé que le premier ministre Charest ne méritait plus la confiance de la population.

Le chef du gouvernement, a analysé M. Deltell, a « terni l'honneur » du Québec en se laissant guider par les intérêts partisans de son parti plutôt que d'agir en véritable homme d'État.



PHOTOS LA PRESSE CANADIENNE

« C'est un jour sombre dans l'histoire du Québec », a laissé tomber la chef de l'opposition officielle, Pauline Marois.

« La chef du PQ veut plonger le Québec dans une crise référendaire le plus rapidement possible », a soutenu le premier ministre Jean Charest.

On vous rassure depuis plus de 70 ans



Le cabinet Chevrier&Laporte et ses sociétés affiliées sont spécialisés en assurance de dommages pour l'auto, l'habitation et l'entreprise. Nous savons nous entourer d'une équipe qualifiée et nous associer à de solides organisations qui saisissent bien l'importance d'être à l'écoute de vos besoins — pour avoir l'esprit tranquille.

Profitez d'un rabais pouvant atteindre jusqu'à **25%** sur votre assurance habitation ainsi qu'une multitude d'avantages uniques avec l'Assurance Synchro Particuliers d'Intact Assurance, l'union parfaite de vos assurances automobile et habitation.

CHEVRIER&LAPORTE
ASSURANCE ET SERVICES FINANCIERS

Des gens rassurants

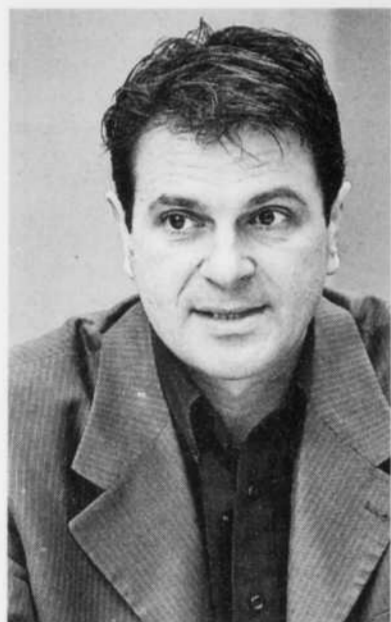
1, rue de la Gare, Granby
450 372-3366 • Sans frais : 1 877 632-5512 • chevrierlaporte.ca



Fournisseur autorisé de

Rejeté à 61 voix contre 57. Le résultat était prévisible, totalement fidèle à l'image d'un gouvernement légèrement majoritaire. Mais jusqu'à la dernière minute, nos trois députés de l'opposition ont espéré que quelques députés libéraux allaient « voter avec leur conscience plutôt qu'avec la ligne de parti », ont-ils mentionné tour à tour. Leurs commentaires à l'issue du vote. Le député libéral Pierre Paradis, quant à lui, n'a pas rappelé *La Voix de l'Est*.

« On espérait quand même »



François Bonnardel
DÉPUTÉ ADÉQUISTE DE SHEFFORD

« Il aurait fallu que quelques libéraux se lèvent, mais ils ont tous voté derrière leur chef. On savait que ça serait chaud, que la majorité n'était pas super forte au gouvernement. On pensait que quelques-uns allaient mettre de côté leur ligne de parti pour penser à la population, mais ça n'a pas été le cas. On pensait aussi que M. Charest allait montrer une ouverture, qu'il allait peut-être annoncer quelque chose, mais il a gardé sa ligne de pensée. On a perdu cette bataille-là, mais on va continuer à marteler que ça prend une commission d'enquête. On va continuer à mettre de la pression sur le gouvernement, et on invite la population à faire de même. C'est 42 milliards que le gouvernement met dans les mains d'entrepreneurs véreux, et ce sont les Québécois qui paient, en fin de compte, plus cher pour leurs infrastructures. Il faut continuer à faire notre travail. »



Marie Bouillé
DÉPUTÉE PÉQUISTE D'IBERVILLE

« On savait bien que le résultat allait tourner autour de ça, mais on espérait quand même que certains députés libéraux allaient voter selon leur conscience. Je pense qu'on peut quand même percevoir un message de non-confiance envers le gouvernement Charest. Tout ce qu'il démontre, c'est de l'entêtement à se protéger; tout ce qui l'intéresse, c'est le pouvoir à tout prix. Même les policiers reconnaissent qu'une commission d'enquête a plus de pouvoir qu'une enquête policière, que ce sont deux moyens complémentaires. Mais la partie n'est pas gagnée pour lui. Il y a un an, la population n'était pas aussi exaspérée qu'aujourd'hui. Et si on se fie à la commission Gomery, ça en a pris du temps avant que ça se fasse. On a la population de notre côté. Et plus ça va, plus il y a des choses qui sortent. Le règne du silence commence à craquer, le rempart de protection autour de M. Charest est en train de se fissurer. On prend l'engagement que si on tombe au pouvoir, on va la déclencher, cette commission d'enquête-là. »



Étienne-Alexis Boucher
DÉPUTÉ PÉQUISTE DE JOHNSON

« On a espéré jusqu'à la fin que des députés puissent voter en écoutant leur conscience et la population, mais la ligne de parti étant ce qu'elle est, ça ne s'est pas concrétisé. On ne voulait pas nécessairement déclencher des élections, ce qu'on voulait, c'était déclencher une commission d'enquête. Le gouvernement de M. Charest se retrouve de plus en plus isolé, il a perdu ses derniers amis quand la FTQ a elle aussi réclamé une commission d'enquête. Nous, on est tannés d'entendre parler de ça. Et la population aussi. Il y a d'autres préoccupations dont on a besoin de s'occuper: l'éducation, la santé, l'agriculture, même la question nationale qu'il va falloir régler un moment donné. Le Québec a besoin d'une bonne thérapie, et c'est une commission d'enquête que ça prend. On ne déposera plus de motion, mais on va continuer à poser des questions. Et peut-être que d'autres acteurs vont venir jouer dans la pièce. Si on a besoin que d'autres histoires sortent au grand jour? Poser la question, c'est y répondre. »

par Marie-Ève Lambert

Victime d'engourdissements au poignet et à la main? ATTENTION, VOUS POURRIEZ ÊTRE VICTIME DU SYNDROME DU CANAL CARPIEN!

COWANSVILLE - Souffrez-vous de douleurs à la main, au poignet ou à l'avant-bras? Vos mains sont-elles parfois engourdies, vos doigts manquent-ils de force ou de sensibilité? Si vous avez répondu oui à l'une de ces questions, vous pourriez souffrir du syndrome du canal carpien! Mais le véritable problème est-il seulement dans votre poignet? Un nouveau rapport GRATUIT vous indiquera quel traite-

ment novateur pourrait soulager efficacement votre syndrome du canal carpien. Attention, vous risquez d'être surpris: il ne s'agit pas d'un médicament ou de chirurgie! Pour obtenir votre copie GRATUITE de ce rapport, appelez la ligne d'information sur le syndrome du canal carpien, au 1 888 543-6112, ligne sans frais, message enregistré 24 heures.

Publireportage

M. Gagnon D.C.

INVITATION



SPÉCIAL ROBE
à ne pas manquer!

20% à 70%
sur toutes les robes
en magasin. Durée limitée.

Frank Lyman Animale
Lucia Lisa Campione
Bandolera Linda Lundström
Valzère Etc.

Lot de vêtements
à
1/2 PRIX
EN TOUT TEMPS!

Tailles 2 à 20
Fermé le lundi

Huguette

285, rue Boivin, Granby 450 378-4550

JUEDI 25 NOVEMBRE 2010 - LA VOIX DE L'EST

Picotte Motosport

www.picottemotosport.com

1257 Principale, Granby • 450 777-5486

LIQUIDATION 2009

VTT Suzuki King Quad 750
rég. 12 099 \$ **RABAIS DE 2 600\$**

9 499\$ Transport et préparation inclus

VTT Suzuki King Quad 550XP
rég. 11 599 \$ **RABAIS DE 2 600\$**

8 995\$ Transport et préparation inclus

SUZUKI KINGQUAD
Injection de carburant

Un mode de vie!

Du 25 novembre au 11 décembre 2010, à l'achat d'un véhicule neuf, obtenez un certificat-cadeau d'une valeur de 500 \$ applicable sur vêtements et accessoires en magasin.

LE
GRAND DÉFILÉ
DE
Noël
GRANBY 2010

SAMEDI
27 NOVEMBRE

Départ à 10h à l'intersection des rues Dufferin et
Principale, arrivée aux Galeries de Granby prévue à
11h30.

SUITE AU DÉFILÉ, RENCONTREZ

LE PÈRE NOËL
AUX GALERIES DE GRANBY

et prenez part aux diverses activités organisées telles
que le spectacle d'ANDRÉANNE A. MALETTE (11h30).

Informations :


Galeries
de Granby.com

Il arrive enfin...

ÉTATS FINANCIERS DE WATERLOO

Vers un modeste surplus

ISABEL AUTHIER

isabel.authier@lavoixdelest.qc.ca

WATERLOO — La municipalité de Waterloo devrait terminer l'année 2010 avec un surplus budgétaire d'une centaine de milliers de dollars, et ce, malgré ses nombreux investissements et plusieurs situations imprévues.

Cet excédent sera notamment attribuable à l'augmentation des permis de construction et de rénovations qui, d'ici la fin de l'année 2010, devrait atteindre 278 et totaliser des investissements de 6 689 500 \$. C'est un peu plus qu'en 2009, alors que 260 permis avaient été délivrés aux citoyens. « Le programme de rabais de taxes semble toujours bien fonctionner, en ce sens que nous aurons octroyé un montant d'environ 121 000 \$ », a affirmé M. Russell.

La Ville avait prévu des revenus totaux pour 2010 de 7 199 968 \$ et autant pour les dépenses. Or, celles-ci grimpent à 8 573 546 \$.

Dans son discours sur l'état des finances de la Ville, cette semaine, le maire Pascal Russell a rappelé quelques dossiers justifiant ces dépenses, dont les problèmes d'eau potable, le renouvellement du plan d'urbanisme, l'aménagement de la Place du centenaire, la décontamination du puits Taylor, l'acquisition

de nouveaux équipements municipaux et les nombreux travaux d'infrastructures menés partout dans la municipalité. Certains de ces travaux sont partiellement subventionnés, ce qui explique que Waterloo pourra dégager un léger surplus.

M. Russell a également abordé le sujet de la dette, fixée à 6 799 524 \$ au 31 décembre 2009, mais qui pourrait grimper d'au moins 2 000 000 \$ en 2010. En assurant que le conseil faisait tout en son possible pour améliorer les finances de la municipalité, le maire a ajouté : « La Ville de Waterloo n'a pas d'autre option que d'avoir recours à des emprunts à long terme pour financer certains projets. »

2009

Les états financiers de l'année 2009, déposés le 6 avril dernier, révèlent des revenus totaux de 7 275 753 \$ et des dépenses de 7 072 498 \$. Après l'affectation des surplus accumulés et des réserves financières, la Ville avait enregistré un surplus de 203 255 \$, notamment grâce à la vente de terrains vacants lui appartenant et à des subventions gouvernementales. De ce montant, 181 000 \$ ont été affectés au budget 2010 pour stabiliser la taxe foncière. L'excédent de 22 255 \$ a pris le chemin du surplus

accumulé qui, en date du 1^{er} janvier 2010, atteignait 708 879 \$.

En 2009, les actifs immobilisés de Waterloo ont totalisé 19 222 440 \$, en hausse de 2 187 781 \$ par rapport à l'année 2008.

L'an prochain, le nouveau rôle d'évaluation sera de 250 476 500 \$. Et tout porte à croire que les élus maintiendront le taux de taxation résidentiel et non résidentiel. « À la condition, bien sûr, de ne pas être confrontés à de nouvelles surprises », a laissé entendre le maire.

Les taxes de services pourraient cependant être ajustées à la hausse, notamment en raison de la mise à niveau du puits Taylor.

Rémunération des élus

Le maire Pascal Russell reçoit des émoluments de 29 730 \$, auxquels s'ajoute une allocation non imposable de 14 759 \$, pour un salaire annuel total de 44 489 \$.

En qualité de préfet de la MRC de la Haute-Yamaska, M. Russell touche également une rémunération supplémentaire de 47 141 \$.

Pour les conseillers municipaux de Waterloo, le traitement annuel est fixé à 14 829 \$, incluant un salaire de 9886 \$, plus 4943 \$ d'allocations. Lorsqu'un membre du conseil est appelé à agir à titre de maire suppléant, il touche aussi une prime additionnelle de 15 %.

Victime de douleur lombaire ou sciatique ?
NE SOUFFREZ PLUS INUTILEMENT !

COWANSVILLE — Vous en avez assez de ces douleurs au dos qui vous font souffrir ? Vous n'en pouvez plus de devoir annuler vos activités favorites et de vivre dans la crainte d'une rechute imprévue ? Vous n'êtes pas seul, les maux de dos font plusieurs victimes. Il existe pourtant une solution pour de nombreuses victimes de maux de dos. Attention, vous pourriez être surpris : il ne s'agit pas d'un médicament ou de chirurgie ! Un rapport

disponible depuis peu révèle quel est ce traitement qui a déjà été utilisé avec succès par des milliers de personnes. Pour obtenir votre copie GRATUITE du rapport intitulé « 10 secrets bien gardés que toute victime de douleurs lombaire ou sciatique devrait connaître », appelez à la ligne d'information sur les maux de dos, au 1 888 270-6692, ligne sans frais, message enregistré 24 heures.

Publireportage

M. Gagnon D.C.

Vous serez GAGNANT
grâce à mes services !


- 11 ans d'expérience
- Rencontre d'information gratuite
- Je m'occupe de tout
- Estimation gratuite


Élyse Toussaint
Courtier immobilier

450 378-4120

RE/MAX
AGENCE IMMOBILIÈRE

ACUPUNCTURE

Une médecine
efficace et
sécuritaire



Traite efficacement :

- Allergies saisonnières
- Sinusites
- Maux de tête, migraines
- Fatigue
- Maux de dos
- Problèmes liés à la grossesse et suivi de grossesse
- Chaleurs de ménopause
- ... et bien d'autres



Caroline Mandeville, AC
Pratique depuis 1992

Membre de l'Ordre des
acupuncteurs du Québec
450 770-5391

SAAQ
Assurances privées

31, rue Drummond, Granby

Des programmes
de soutien financier
et des services aux
organismes culturels

APPEL DE PROJETS

Programme de soutien financier aux initiatives culturelles

Programme d'aide financière pour la réalisation de projets artistiques novateurs à Granby.

Possibilité de recevoir jusqu'à 5000 \$ par projet.

Clientèle éligible : Organisme culturel accrédité ou artistes ou groupes de Granby

Date limite pour déposer les projets : **29 novembre 2010**

Programme de soutien financier aux organismes culturels accrédités

Possibilité pour les organismes culturels à but non lucratif accrédités de Granby de recevoir jusqu'à 1000 \$ par année.

Réception et traitement des demandes : **en tout temps**

Répertoire culturel

Le répertoire culturel de la Ville de Granby regroupe les artistes, les groupes d'artistes, les organismes culturels et les entreprises culturelles de Granby.

Le répertoire sera diffusé sur le site web de la ville.

Pour information : **Karine Dupuis 450 361-6036 ou kdupuis@ville.granby.qc.ca.**

Les formulaires sont
disponibles à
www.ville.granby.qc.ca,
sous l'onglet culture et
attrait touristiques,
pour les programmes
de soutien.

Le 4 octobre dernier, le conseil
municipal a adopté différentes
mesures pour venir en aide aux
organismes culturels et soutenir
les initiatives culturelles.

Granby
Ville rayonnante

87, RUE PRINCIPALE, GRANBY (QUÉBEC) J2G 2T8
TÉLÉPHONE : 450 776-8282 • TÉLÉCOPIEUR : 450 776-8231
www.ville.granby.qc.ca

Pour assurer un soutien adéquat aux initiatives du milieu!

DANY PAPINEAU À L'ÉCOLE DE LA HAUTE-VILLE

Persévérer dans le creux de la vague

MARIE-ÈVE LAMBERT

marie-eve.lambert@lavoixdelest.qc.ca

GRANBY — Ça faisait bien 20 ans que

le réalisateur et comédien granbyen Dany Papineau n'avait pas mis les pieds dans son ancienne école secondaire, l'école de la Haute-Ville

(autrefois Sacré-Cœur). Mais voilà que le compteur retombe à zéro puisqu'il s'y est présenté, hier, pour parler de persévérance et de l'importance de poursuivre ses rêves à des élèves en adaptation scolaire dans le cadre des Midis-personnalités.

Et il savait de quoi il parlait puisqu'il a mis huit ans à réaliser son premier long métrage, *2 frogs dans l'Ouest*, sorti sur les grands écrans du Québec le 8 octobre dernier. Un film autoproduit dans lequel il tient également le rôle principal aux côtés de Mirianne Brûlé, Diane Lavallée et Germain Houde.

« En fait, à travers l'histoire de mon parcours, je voulais surtout communiquer aux élèves que c'est normal de trouver des embûches en cours de chemin, de se sentir déprimé quand ça ne fonctionne pas, mais qu'il faut se relever et trouver une solution pour continuer d'avancer », a résumé Dany Papineau à la fin de sa conférence.



PHOTO ALAIN DION

Dany Papineau (au centre), entouré des élèves de la classe d'adaptation scolaire de Geneviève Bisson, de l'école de la Haute-Ville, qui ont assisté à une miniconférence sur la persévérance.

L'autre aspect qui lui a nui, ajoute le réalisateur-comédien, c'est le mauvais timing de la sortie de son long-métrage. « Maintenant, il y a trop de films québécois qui sortent en même temps, raconte-t-il. Juste dans ce temps-là (quand *2 frogs dans l'Ouest* a pris l'affiche), il y avait *Route 132*, *Incendies*, *À l'origine d'un cri*, *Le poil de la bête*... Déjà qu'il faut qu'on compétitionne contre le cinéma américain à gros budget, là, c'est rendu qu'il faut qu'on bataille entre nous autres aussi. »

Prix Génie et Jutra

Et ce n'est pas fini. Dany Papineau aura également à batailler pour obtenir une nomination — on ne parle même pas encore de prix — pour les Génie et les Jutra. S'il lui a été aisé de s'inscrire à ce dernier concours — il a suffi d'envoyer une cinquantaine de DVD de son film —, il lui a été beaucoup plus ardu d'entrer dans la compétition pour le premier.

« En plus de 35 DVD et d'une montagne de paperasse à remplir, il fallait payer 1200 \$ d'inscription, expliquait-il. J'étais loin de les avoir, et j'étais pas mal découragé, comme je l'ai marqué sur mon Facebook. »

Grâce à une bonne idée d'un de ses potes, à de nombreux contacts et de généreux donateurs, il a réussi à amasser l'argent nécessaire à son inscription. La somme totale a été atteinte pas plus tard que vendredi dernier, mais une entente avec les Génie stipulant qu'il pouvait payer en quatre versements lui étant accordée, il a pu s'inscrire dès que les 500 \$ ont été réunis, soit à peine trois heures après l'ouverture de son compte Paypal.

C'est donc en février prochain que le Granbyen d'origine saura s'il est finalement en nomination pour l'un ou l'autre de ces prix... ou les deux! « Mais avant ça, dès le début décembre, j'aurai l'occasion de participer à mon premier festival avec le Festival des films de Whistler (NDLR: là où se situe l'action du film) », laisse savoir le jeune réalisateur.

« J'ai vraiment hâte, ça va faire du bien, enchaîne-t-il. Me semble que j'ai besoin de ça. En même temps, j'ai pas trop à me plaindre, chaque fois que j'ai été au plus bas, il y a toujours quelque chose qui est arrivé pour me redonner espoir. Me semble que j'ai hâte que le prochain tournant arrive... »

Creux de vague

En ce moment, admet-il, il se retrouve lui-même « dans un creux de vague ». Il rêvait d'un million \$ au box-office; il n'aura réussi qu'à soutirer un maigre 45 000 \$. « Et là, les factures rentrent en fou, les retours de TPS et TVQ, eux, n'arrivent pas, et je suis carrément dans le trou », confie-t-il.

Dany Papineau attribue en grosse partie ces résultats au manque de marketing. « Je suis conscient que pour un film indépendant, on a quand même bénéficié d'une grosse présence dans les médias, concède-t-il. Mais l'exposition a commencé trop à la dernière minute. Ça a débuté le 5 (octobre), et le film sortait le 8. On s'est fait étouffer avant même que le film prenne son envol. »

« Le premier week-end était le plus important, poursuit-il. Mais comme les recettes n'étaient pas suffisantes, on s'est fait immédiatement couper dans plusieurs salles. »

C'est à Granby, où il a été à l'affiche deux semaines, et à Québec, pendant six semaines (!) que ça s'est le mieux passé.

SALONS DES MÉTIERS D'ART

Une tradition très populaire

MARIE-ÈVE LAMBERT

marie-eve.lambert@lavoixdelest.qc.ca

GRANBY — Cowansville a présenté le sien au début du mois de novembre, Waterloo, il y a environ deux semaines. Granby s'y met dès demain, tout comme Sherbrooke. Même le petit village de Saint-Armand a le sien, également ce week-end, alors que celui de Notre-Dame-de-Stanbridge se déroulera la fin de semaine prochaine, au moment où Montréal commencera aussi le sien.

La saison des salons des métiers d'art, des artisans, de l'art et de l'artisanat, etc. — les noms varient, mais le concept reste sensiblement le même — est bel et bien commencée. Et partout, la popularité de l'événement est incontestable.

La preuve: ils reviennent d'année en année, à peu près aux mêmes dates, un peu avant Noël, l'époque de l'année où ça fonctionne le mieux pour eux. « On

dirait que les gens veulent de plus en plus contrer l'effet des grandes chaînes. Ils veulent acheter un cadeau vraiment original, vraiment unique, en même temps savoir de qui ils l'achètent », indique l'organisatrice du Salon des métiers d'art de Saint-Armand, Isabelle Messier, également directrice du Carrefour Brome-Missisquoi.

Même son de cloche au Salon des artisans de Granby, qui après avoir fait une brève escale à l'église Saint-Benoît, retourne au pavillon Roger-Bédard (chalet des patineurs) cette année. « Ceux qui viennent souhaitent surtout trouver quelque chose de spécial qu'ils ne trouveront pas dans des magasins, mentionne René Pincince, l'organisateur de l'événement. Mais en plus, depuis quelque temps, ils veulent aussi favoriser l'achat local. Et ce n'est pas rare qu'ils trouvent quelque chose pour eux-mêmes. »

Selon lui, si c'est LA période qui marche le plus pour ce genre

d'événement, c'est que les gens sont « en mode dépense ». « C'est comme une espèce de tradition du temps des Fêtes. On veut trouver des petites choses spéciales, et quand un artiste nous plaît, on est plus porté à retrouver voir l'année suivante ce qu'il a à présenter. »

Le Salon des artisans de Granby est de retour dès demain soir, 18h. Ce sont pas moins de 42 kiosques qui offriront divers articles de confection artisanale. L'événement se poursuivra samedi, de 10h à 21h, ainsi que dimanche, de 10h à 17h.

Quant au Salon des métiers d'art de Saint-Armand, il se tiendra à partir de demain soir également, de 18h à 21h, ainsi que samedi (13h à 20h) et dimanche (11h à 16h).

À noter que le Salon de Notre-Dame-de-Stanbridge aura lieu le week-end prochain (4-5 décembre) au 900, Principale. Entrée libre pour tous, évidemment.

LALUMIERE
Faites confiance à mes 26 ans d'expérience
450 378.4120
www.christianlalumiere.ca

Curtis Skinner
courtier immobilier

Norm's
Les meilleurs shows en région sont toujours chez Norm's!
UN DES MEILLEURS HOMMAGES À NE PAS MANQUER...
Le samedi 27 novembre, à 22 h
RUFF-EDGE
HOMMAGE À / TRIBUTE TO
AC/DC
Billets en prévente : 7 \$
À la porte : 14 \$

LE 4 DÉCEMBRE 2010
22 h
BAR CHEZ NORM'S

BLIND
ROCK

DÉFI HOLD'EM :
Dès décembre!
• Tournois à 35 \$
• Plusieurs fois par semaine, près de chez vous!
• Prix en argent

MISEZ POUR LA CAUSE
Donner pour une bonne cause n'aura jamais été aussi amusant!

6064 Foster, Waterloo • 450 539-4508

****Nouveau****
Comptoir de fromages
avec service



NOUVEAUTÉS DVD

- Rachid Badouri
- Filière 13
- Mange, prie, aime
- Les sacrifiés
- Bangkok adrénaline

MARCHE

du Village

www.marcheduvillage.com
Spéciaux valides du 25 novembre au 1^{er} décembre 2010

La période des fêtes

approche à grands pas, n'hésitez pas
à nous joindre au 450 293-6115 pour
une réservation de buffet!

Vin

Vin Vigliani
Rouge - 750 ml
8⁹⁹\$

Vin Les Cinq Sens
Rouge - 750 ml
10³⁹\$

Vin Wallaroo Trail
Blanc et rouge - 1 l
10⁶⁹\$

Vin New Z
Blanc - 750 ml
11²⁹\$

Vin Silverthorne
Blanc et rouge - 750 ml
12²⁹\$

Vin Bordeaux Louis de Lacourt
Rouge - 750 ml
12⁹⁹\$

Spécial du lundi:

Sushis maison
(2 emballages pour le prix de 1) - Cuisinés ici même
2 pour 8⁹⁹\$

Fruiterie
235

Bananes Chiquita
Produit du Honduras



39^c/lb

Avocats
Produit du Mexique



2/99^c

Clémentines
sans pépins
Produit du Maroc



99^c/lb

Céleri
Produit de la Californie



99^c ch.

Laitue Boston
dôme



1⁹⁹\$

Carottes
5 lb
Produit LOCAL



99^c

Venez préparer vous-même
une caisse de 6 ou 12 bouteilles
de bières microbrassées à votre goût
parmi un choix
de plus de
300 variétés!



2 pour 1
LUNDIS ET MARDIS
sur location de DVD et JEUX
Incluant les nouveautés

Épicerie

Lait le plus bas prix permis
Québec - 4 litres

Écrémé **5¹⁶\$** 1% **5³⁹\$** 2% **5⁶⁵\$** 3,25% **5⁹¹\$**

Et ça continue!

2 pour 1

Pizzas fraîches Marché du Village
Nous continuons notre promotion
les mardis de novembre 2010: à l'achat
d'une pizza, obtenez l'autre gratuitement.
Ne peut être jumelé à aucune autre promotion.

Fromage mozzarella
râpé St-Guillaume
1 kg
9⁹⁹\$

Craquelins Christie
180 g à 454 g - Au choix
2/4^{\$}

Jus Orange Maison
1,75 L (carton)
2/5^{\$}

Yogourt Yoplait
crèmeux ou Source
650 g - Au choix
1⁹⁹\$ ch.

Vols-au-vent Gadoua
6 unités
2/4^{\$}

Pepsi et 7-Up (incluant diète
et autres saveurs)
21 + taxes et dépôt
99^c ch.

Pizza surgelée Delissio
627 g à 927 g
- Au choix - sauf Ultimate
5^{\$}

Croustilles Lay's
235 g - Coupe régulière
2/5^{\$}

LA BOUCHERIE
235

Le porc à son meilleur!

Pattes de porc
avant

2,18 \$/kg

99^c/lb

Ailes de poulet BBQ

48,95 \$/bte 4 kg

45^c/un.

Porc haché frais
maigre

4,17 \$/kg

1⁸⁹\$/lb

Viandes à tourtière
porc, bœuf et veau

5,71 \$/kg

2⁵⁹\$/lb

Liquide à vaisselle
Palmolive
591 ml à 850 ml
- Au choix
2³⁹\$ ch.

Frites surgelée McCain
1 kg
3/4⁹⁸\$

Céréales Kellogg's
345 g à 525 g
- Au choix
3⁹⁹\$

SPÉCIAL PASTA BAR
2/ 12^{\$}
le mercredi

Bière

MÉGA SPÉCIAL

21⁹⁹\$

Corona et Bud Light Lime
24 bouteilles + taxes et dépôt



14⁹⁹\$

Heineken
12 bouteilles et canettes
+ taxes et dépôt



Coors Light,
Sleeman Light,
Budweiser 4 et
Bud Light
Caisse de 24 bouteilles +
taxes et dépôt

21³⁸\$

Labatt Bleu,
Molson M et
Tremblay
Caisse de 24 bouteilles +
taxes et dépôt

22⁵⁸\$

Molson Export,
Molson Dry,
Budweiser,
Sleeman
Draught, Black
Label et U
Caisse de 24 bouteilles +
taxes et dépôt

23⁴³\$

Rickard's
Taster
et Miller
Genuine Draft
24 bouteilles + taxes
et dépôt

25⁹⁹\$

U, U2 et
Bolduc et
Miller Chill
12 bouteilles + taxes
et dépôt

11⁹⁹\$

Famille Rickard's,
Molson M, Miller
Genuine Draft,
Alexander Keith's,
Sleeman, Alchimiste
et Borealis
12 bouteilles + taxes
et dépôt

13⁹⁹\$

Corona, Corona Light,
Lager Moosehead, Bud Light
Lime, Blanche de Chambly,
St-Ambroise Mixte et Sapporo
12 bouteilles + taxes et dépôt

14⁹⁹\$

Stella Artois, Savares
du Monde, Savares de
Belgique et Hoegaarden
12 bouteilles + taxes
et dépôt

17⁹⁹\$

98, route 235, ANGE-GARDIEN 450 293-6115 (autoroute 10 sortie 55)
POUR MIEUX VOUS SERVIR OUVERT 24 HEURES

JEUDI 25 NOVEMBRE 2010 - LA VOIX DE L'EST

25

25

25

POUR NOUS ÉCRIRE : opinions@lavoixdelest.qc.ca

Le pape et le préservatif



GUY DURAND
COMMENTAIRE

opinion@lavoixdelest.qc.ca

Les grands journaux font beaucoup état d'un livre d'entretiens du pape Benoît XVI avec un journaliste allemand qui paraîtra bientôt. On en connaît des extraits en italien. Le pape y déclarerait que l'emploi du condom est acceptable comme premier pas de responsabilité dans des cas exceptionnels comme la prévention du sida.

La déclaration est révolutionnaire parce que c'est bien la première fois qu'un pape parle ainsi. On se réjouit partout de cette ouverture, premier pas dans la bonne direction. Tout en demandant pourquoi le pape ne va pas plus loin.

Le pape, en effet, ne fait que reprendre et expliciter l'enseignement moral traditionnel de l'église qui enseigne que, à côté de la morale objective définie, il y a deux compléments essentiels. Le premier concerne la primauté de la conscience de chacun, qui constitue la règle ultime subjective de moralité ou, comme l'a écrit le pape Jean-Paul II, « la norme immédiate de la moralité personnelle » (encyclique *Veritatis splendor*, 1993). Et dans ces sujets de morale humaine ou de morale naturelle, l'autorité du pape n'implique pas l'obéissance stricte que l'on doit accorder à une déclaration infaillible. Le second complément comprend les atténuations que les moralistes chrétiens ont toujours (!) enseignées: face à la morale objective, face à l'idéal proclamé, il faut savoir tenir compte du moindre mal, de ses forces et faiblesses (le possible), du conflit de valeurs, qui font que parfois la morale demande de déroger à la règle morale idéale ou proclamée.

En 1968, à l'occasion de la parution de l'encyclique *Humanae Vitae* sur la régulation des naissances, de nombreux évêques de par le monde, dans des lettres à leurs commettants, ont expliqué cette dimension de la morale. En sorte que plusieurs couples chrétiens, écrivirent-ils chacun à sa façon, peuvent utiliser le préservatif sans commettre de faute morale.

Le lien à la procréation est déjà desserré depuis 1956 quand le pape Pie XII a jugé morale la méthode cyclique ou Ogino-Knaus de régulation des naissances.

Le malheur fréquent, c'est qu'on ne met pas toujours ensemble ces deux dimensions de la morale, comme s'il y avait deux tiroirs séparés et qu'on n'en ouvrirait qu'un à la fois.

L'usage du préservatif peut donc être moral, non seulement pour prévenir le sida, mais dans plusieurs autres situations, y compris entre époux. La moralité personnelle ne tient pas fondamentalement à l'emploi du moyen, mais aux conditions de la rencontre sexuelle: opportunité ou non d'avoir un enfant, respect du partenaire, signification de la rencontre (simple plaisir ou expression d'attachement et d'amour). C'est la même attention aux valeurs qu'il faut avoir en tête quand on pense à l'éducation sexuelle des jeunes.

La promotion et l'emploi du préservatif, seuls, sans lien à une préoccupation des valeurs, ne règlent pas grand-chose. Selon certaines enquêtes présentées par Edward Green de l'université de Harvard aux États-Unis, tout en invitant à la précaution, ils peuvent paradoxalement encourager à multiplier les expériences sexuelles qui aboutissent à davantage de contaminations. Selon d'autres enquêtes d'organismes internationaux, malgré la difficulté de connaître le détail des stratégies des divers gouvernements, il semble que les pays africains qui ont lié la liberté d'accès au préservatif à une campagne en faveur de retarder l'âge des premières relations sexuelles, de diminuer le nombre de partenaires sexuels et de miser sur l'éducation des femmes pour leur donner plus d'autonomie, ont obtenu des résultats meilleurs que ceux qui ont misé sur la seule promotion du condom.

Témoignage d'un travailleur qui dément que l'industrie de la construction serait infiltrée par la mafia...

IL N'YA PAS DE
MAFIA ICI... RIEN...
PANTOUTE...
JURÉ...



PAQUETTE-2010

LA VOIX DES LECTEURS

Inquiétude et prudence face au gaz de schiste

Le dossier du gaz de schiste dérange. Près de 75% de la population ne trouvent pas ce projet énergétique acceptable et demande un moratoire. J'ai suivi ce dossier depuis l'été; j'y ai soumis un mémoire, et j'ai incité des gens autour de moi à se manifester sur cette tribune citoyenne. Suite à mon exposé du 18 novembre, mon mémoire a été mis sur le site internet du BAPE. J'y décris 15 mesures de prudence et j'y donne des suggestions pour édifier la Loi sur les hydrocarbures. Un complément de réponse technique aux questions des commissaires a été formulé par écrit.

Je suis grandement étonnée de voir qu'autant d'eau douce (1400 piscines olympiques) est requise pour fracturer un puits, et que, de cette eau, 75% restera au fond du puits dans la profondeur du sous-sol. L'empreinte écologique en eau virtuelle du gaz de schiste m'apparaît être insensée. Soustraire l'eau douce du cycle de l'eau, à la surface de la planète, est écologiquement irresponsable.

Second point inquiétant: le nombre et la quantité de produits chimiques agressifs que l'industrie gazière utilise pour fracturer le schiste. Des eaux usées toxiques remontent du puits, doivent être stockées en bassins, puis épurées. Je demande que des stations spécifiques d'épuration d'eau soient développées pour l'industrie gazière et correctement testées avant d'exploiter les puits. Il y a là un enjeu de protection de nos stations municipales, mais encore un enjeu

de protection de l'environnement, des terres agricoles et de la santé humaine. Certains de ces produits toxiques sont très persistants et cancérigènes.

Je propose de mettre en place via la Loi sur les hydrocarbures un fonds d'indemnité et un fonds de prévention. D'autres pays, dont la Suède, ont entrepris de réduire le cumulatif des produits toxiques et des micropolluants dans leur environnement. La Suède a déjà des résultats tangibles, mesurables dans ses écosystèmes et dans le lait maternel. Au Canada, avec un

Je suis grandement étonnée de voir qu'autant d'eau douce (1400 piscines olympiques) est requise pour fracturer un puits, et que, de cette eau, 75% restera au fond du puits dans la profondeur du sous-sol.

programme cohérent, dont l'essence vendue sans plomb, les peintures sans plomb, on a réussi à réduire en 30 ans le plomb dans le sang de la population humaine. Le plomb est un métal lourd qui affecte notamment le système nerveux des jeunes enfants.

Un pareil programme cohérent de réduction du cumulatif des substances toxiques présentes dans l'environnement, à forte et microconcentration, peut réussir au Québec. La France

s'affaire déjà à la surveillance de la qualité de ses eaux usées municipales proprement épurées, pour parvenir à gérer ses micropolluants toxiques, persistants et cancérigènes. En protégeant les écosystèmes d'une toxicité induite, on assure aussi la protection de la santé humaine, observent les scientifiques.

En bref, le fleuve est un immense bassin d'eau douce, unique sur la planète; il reçoit les eaux des basses terres du St-Laurent, justement là où on vise creuser des puits gaziers et user de produits toxiques. Prudence donc, avec

nos ressources en eau douce; aussi prudence avec les basses terres qui sont notre jardin agroalimentaire et des zones plus densément peuplées. Enfin, je relève des lacunes de savoirs scientifiques qui doivent être clarifiées avant de calculer les impacts sur le développement durable de l'exploitation du gaz. Je recommande de se doter d'une loi restrictive sur les hydrocarbures dès maintenant, mais il faut reporter à cinq ans aujourd'hui la décision de faisabilité de cette industrie énergétique. Mieux connaître avant d'agir est aussi sage prudence!

Luce S. Bérard
Granby

La protection des bandes riveraines : un échec désolant !



PHOTO STÉPHANE CHAMPAGNE

Exemple de bandes riveraines dans un champ agricole.

Il y a quelques semaines, on apprenait que 1559 propriétés de la MRC Haute-Yamaska ne respectent pas les bandes riveraines obligatoires de trois mètres. Quiconque parcourt un tant soit peu les routes et les rangs de la région confirmera ce constat. Partout des bords de fossés défoncés, partout des empiètements éhontés, partout des cours d'eau aux eaux brunes charriant des tonnes de sédiments. Et vogue la galère !

Pourtant, l'exigence de trois mètres va bien en deçà de ce qu'énonce la politique nationale de protection des rives, adoptée il y a maintenant presque 15 ans !

Pourquoi un constat si désolant ? L'insouciance, le manque de connaissances, l'intérêt personnel, le manque de volonté, la complaisance ?

L'eau représente un bien collectif que nous ne pouvons continuer à dilapider sans conséquence. Tôt

ou tard, nous en paierons tous le tribut. Comment demander aux citoyens de respecter une bande riveraine d'au moins 10 mètres et de renoncer aux fertilisants alors qu'on tolère chez d'autres citoyens, en particulier les agriculteurs, qu'ils empiètent sur la bande de trois mètres, qu'ils fertilisent à qui mieux mieux et qu'ils créent des conditions favorisant le ruissellement dans les cours d'eau ? Tous ne sont pas coupables, mais,

à l'évidence, un grand nombre ne fait pas attention.

Les avis de courtoisie et le laxisme n'ont plus leur place, alors que nos cours d'eau se détériorent. Il est urgent que des mesures plus fermes soient prises pour protéger les bandes riveraines comme agents filtreurs, comme stabilisateurs de rives et comme habitats naturels pour la faune.

L'amélioration de la qualité de l'eau est un défi collectif auquel

nous sommes tous conviés, même si pour cela, il faut faire des sacrifices. Les MRC et les municipalités devraient se préoccuper davantage de cette situation désastreuse et voir à au moins renforcer leurs règlements, voire les améliorer en portant les bandes riveraines à 10 mètres.

James A. Wilkins
président de
Renaissance Lac Brome

CHSLD : au-delà des critiques

Pour avoir une grande expérience en CHSLD, je me permets de faire une petite mise au point à propos d'une lettre ouverte publiée samedi. Si les résidents mangent de la giblotte, comme l'écrivait M. Joseph, c'est qu'ils souffrent de dysphagie, difficulté à avaler. Cette nourriture protéinée les nourrit, monsieur.

Vous oubliez de préciser que le personnel qui travaille dans les CHSLD apporte aux résidents, 24 heures sur 24, une présence réconfortante pour les laver, les habiller, les mobiliser, les nourrir, les distraire et, le plus important, les aimer. C'est le personnel qui

leur tient la main et les accompagne dans la mort.

Après le décès, parce que oui les résidents vont décéder dans leur petite chambre, c'est encore le personnel qui prend soin du corps de la personne jusqu'à la morgue. Cette personne humaine qui est passée dans leur vie des semaines, des mois et même des années.

Enfin, c'est le personnel qui gardera en mémoire la vie passée dans cette petite chambre, une vie humaine et combien attachante.

Linda Compagnat
infirmière et enseignante en
santé au CRIF

Jean Charest mis à nu

Lundi, David Grégoire de l'Outaouais se met à table et admet avoir reçu de l'argent deux fois plutôt qu'une, et ceci, sous le patronage de M. Boudreault, un collecteur de fonds du Parti libéral. Un autre ! M. Grégoire risque d'être poursuivi pour ces admissions. Il se sent le devoir, malgré cela, de dénoncer ces pratiques au sein du Parti libéral qu'il dit toujours affectionner.

À ce stade -ci, ce jeune homme apparaît courageux et édifiant par sa sincérité et la relative sérénité qu'il conserve en plus de la

clarté de ses propos, en osant à 26 ans s'attaquer aux fruits pourris du Parti libéral. Surtout, s'il y a en d'autres comme lui dans ce parti qui avouent, il aura eu le mérite de sauver l'honneur de ce parti et aussi de mettre à nu un premier ministre qui se couvre depuis longtemps de tous les oripeaux démagogiques pour justifier ce système et en profiter personnellement.

Le Québec y gagnera aussi, car en plus qu'il y ait, parmi nous, des personnages dégoûtants de malhonnêteté depuis quelques années, Jean Charest en cautionnant et ne faisant rien est en train

de créer chez tous les Québécois un sentiment que nous sommes tous dégoûtants. Il croyait peut-être jusqu'ici avoir trouvé la recette pour que jamais plus les Québécois ne s'aiment assez et soient assez fiers pour oser désirer un pays.

Merci M. Grégoire. Le Québec a besoin de vous s'il s'avère que vous dites vrai, car il a besoin d'un peu de lumière et de grâce.

Denis Forcier
Shefford

Pour
5
jours seulement!

LA BORDÉE DE GAGNANTS

TOUT LE MONDE
GAGNE
500 \$ JUSQU'À 10 000 \$*

MAINTENANT JUSQU'AU 30 NOV

0%
FINANCEMENT
POUR JUSQU'À
84 MOIS**

**DES ÉNORMES
ÉCONOMIES
D'ARGENT***

**AUCUN
PAIEMENT
— AVANT LE —
PRINTEMPS***

TOUS VÉHICULES INCLUENT: CONNECTIVITÉ BLUETOOTH® ENTRÉE MP3/USB



BERLINE À
4
PORTES



TOP SAFETY PICK®
2011

MEILLEUR CHOIX SÉCURITÉ

ÉTAIT
~~15 995 \$~~

RIO 2011 DE KIA

Rio EX illustré

0%
TAUX DE
FINANCEMENT
POUR 84 MOIS**

TOUT LE MONDE GAGNE
500 \$ JUSQU'À 10 000 \$*

ET
AUCUN PAIEMENT AVANT
LE PRINTEMPS*

ROUTE: 5.8 L/100 KM (40 MI/GAL) VILLE: 7.1 L/100 KM (33 MI/GAL) SIÈGE ARRIÈRE RABATTABLE, SÉPARÉ À 60/40 SIÈGE DU CONDUCTEUR À 6 RÉGLAGES

SOUL 2011 DE KIA

Soul 4u illustré

PRIX D'ACHAT AU COMPTANT
À PARTIR DE
13 995 \$

PRIX TOUT-INCLUS
15 660 \$†

TOUT LE MONDE GAGNE
500 \$ JUSQU'À 10 000 \$*

+ Frais de transport, de préparation, et autre frais: **1665 \$** ÉCONOMISEZ MAINTENANT **2 000 \$** EN ARGENT

ROUTE: 6.3 L/100 KM (45 MI/GAL) VILLE: 7.7 L/100 KM (37 MI/GAL) SIÈGES AVANT CHAUFFANTS COMMANDES AUDIO AU VOLANT



TOP SAFETY PICK®
2011
MEILLEUR CHOIX SÉCURITÉ
CANADA AUTOMOBILISTE 2011
FINALIST • FINALISTE

TOUT NOUVEAU
SPORTAGE 2011 DE KIA

Sportage EX Luxe illustré

LOUEZ-LE À PARTIR DE
299 \$* PAR MOIS
PENDANT
48 MOIS

3,9% TAUX DE
LOCATION
ACOMPTE DE 2 750 \$

TOUT LE MONDE GAGNE
500 \$ JUSQU'À 10 000 \$*

Offre Inklus: Frais de transport, de préparation, et autre frais: **2 115 \$**

ROUTE: 6.9 L/100 KM (41 MI/GAL) VILLE: 10.0 L/100 KM (28 MI/GAL) SIÈGES AVANT CHAUFFANTS CONTRÔLE ÉLECTRONIQUE DE STABILITÉ TRACTION INTÉGRAL DISPONIBLE CLIMATISATION



TOP SAFETY PICK®
2011

MEILLEUR CHOIX SÉCURITÉ

ÉTAIT
~~23 995 \$~~

SORENTO 2011 DE KIA

Sorento EX-V6 Luxe illustré

PRIX D'ACHAT AU COMPTANT
À PARTIR DE
19 895 \$

PRIX TOUT-INCLUS
21 660 \$†

OBTENEZ EN PLUS BONI
CONCURRENTIEL DISPONIBLE
1 000 \$*

+ Frais de transport, de préparation, et autre frais: **1 765 \$** ÉCONOMISEZ MAINTENANT **4 100 \$** EN ARGENT

ROUTE: 7.4 L/100 KM (38 MI/GAL) VILLE: 10.6 L/100 KM (27 MI/GAL) SIÈGES AVANT CHAUFFANTS CONTRÔLE ÉLECTRONIQUE DE STABILITÉ TRACTION INTÉGRAL DISPONIBLE CLIMATISATION

5 Vous êtes bien couvert avec Kia:

*Garantie complète sans souci de 5 ans/100 000 km
*Garantie sur le groupe motopropulseur de 5 ans/100 000 km
*Assistance routière de 5 ans/100 000 km
*Aucune franchise

Pour trouver un concessionnaire Kia, visitez kia.ca
Nous pouvons tous dominer le changement

KIA PROGRAMME PRIVILÈGES
Engrangez des points en vue de rabais futurs.
C'est GRATUIT et incroyablement payant!



Le nouveau prix amical de Kia comprend les frais de livraison et de préparation, ainsi que tous les droits gouvernementaux obligatoires et les frais d'administration du concessionnaire.

VÉHICULES D'OCCASION CERTIFIÉS*

500 \$
Subside
fédéral

Le Programme
Mobilité

[DÉTAILS DU CONCESSIONNAIRE]

*Financement de 0% à l'achat disponible pour des véhicules Kia 2010 et 2011 sélectionnés pour jusqu'à 84 mois, après approbation de crédit. Financement de 0% à l'achat disponible pour tous les Rio et RioS 2010 et 2011 de Kia pour jusqu'à 84 mois, après approbation de crédit. *Aucun paiement avant le printemps (report des paiements pendant 150 jours) s'applique aux offres de financement à l'achat pour tous les nouveaux véhicules Kia 2010 et 2011, après approbation de crédit. Aucun intérêt ne s'accumule pendant les 120 premiers jours du contrat de financement. Par la suite, les intérêts commenceront à courir et l'acheteur remboursera mensuellement le principal et les intérêts. *Gagnez jusqu'à 10 000 \$ applicables à l'achat ou à la location de tout modèle 2010/2011 neuf de Kia. Aucun achat requis. Le concours s'adresse aux résidents du Canada possédant un permis de conduire valide et ayant atteint l'âge de majorité dans leur province de résidence. Le concours se termine le 30 novembre 2010. Les prix de crédit incluent des taxes et s'appliquent uniquement à l'achat ou à la location de véhicules Kia 2010 et 2011 neufs livrés à partir des stocks de concessionnaires le 30 novembre 2010 au plus tard. Tous les participants recevront un prix sous la forme d'un crédit d'un montant allant de 500 \$ à 10 000 \$. Les prix n'ont pas tous les mêmes probabilités de gagner. Les gagnants de prix potentiels doivent répondre correctement à une question d'authenticité. D'autres restrictions peuvent s'appliquer, veuillez visiter le concessionnaire Kia pour obtenir le règlement du concours. Le prix d'achat au comptant pour Sorento 2011 (SR540R) 2011 Soul (S2550R) est de 21 660 \$/25 660 \$ et comprend un rabais au comptant de 4 100 \$/2 000 \$ basé sur un PPSV de 25 760 \$/17 660 \$. Frais de livraison et de préparation de 1 650 \$/1 650 \$, taxes climatisation et frais de recyclage inclus. *Le montant de la remise en argent varie selon le modèle et la version. *Le versement de crédit-bail mensuel pour Sportage 2011 (SP752B) est de 299 \$ avec un taux de location de 3,9% pendant 48 mois avec un acompte de 2 750 \$. Obligation totale de location est de 17 122 \$ avec option d'achat de 9 385 \$. Frais de transport et de préparation de 1 650 \$, taxes climatisation, frais de recyclage, et frais d'administration de 350 \$ inclus. Le crédit-bail bénéficie d'une indemnité de 20 000 km/année (autres ententes possibles) et de 10 \$/km pour l'excédent. Toutes les offres excluent le permis, les assurances, les autres taxes, l'acompte et les frais d'administration variables du concessionnaire. Il pourrait y avoir d'autres frais de la part du concessionnaire lors de l'achat. Autres options de financement et de crédit-bail sont offertes. Les concessionnaires peuvent offrir leurs propres prix. Les prix peuvent changer sans préavis. Il peut y avoir certaines restrictions. (Certains des véhicules annoncés peuvent comporter des accessoires en option ou de l'équipement installé après la vente, et ils peuvent différer de l'image qui est montrée. *Boni concurrentiel disponible pour les propriétaires de VUS de marques concurrentes sélectionnées. Veuillez consulter votre concessionnaire pour connaître les conditions d'admissibilité et tous les détails. *La consommation route/ville pour: Soul 2011 (S2550R): 6,3L (45 MI/GAL)/7,7L (37 MI/GAL); Sorento 2.4L M 2011 (SR540R): 7,4L/100 KM (38 MI/GAL)/10,6L/100 KM (27 MI/GAL); Sportage 2011 (SP752B): 6,9L (41 MI/GAL)/10,0L (28 MI/GAL); Rio 2011 (R2540R): 5,8L (40 MI/GAL)/7,1L (33 MI/GAL). La consommation véritable de vos véhicules peut varier. Les données sont des estimations fondées sur les critères et les méthodes d'essai approuvés par le Gouvernement du Canada. Se reporter au Guide de consommation de carburant EverGuide du Gouvernement du Canada. *Le Sorento 2011 de Kia/Le Soul 2011 de Kia ont obtenu la mention Meilleur choix sécurité de l'Insurance Institute for Highway Safety.

KIA DE GRANBY

SANS FRAIS
1 866 810-4109

1348, rue Principale
www.kiagranby.com

Galerie du sommeil

BRAULT & MARTINEAU

Avec vous depuis 50 ans

GRANDE VENTE ANNUELLE DE MATELAS

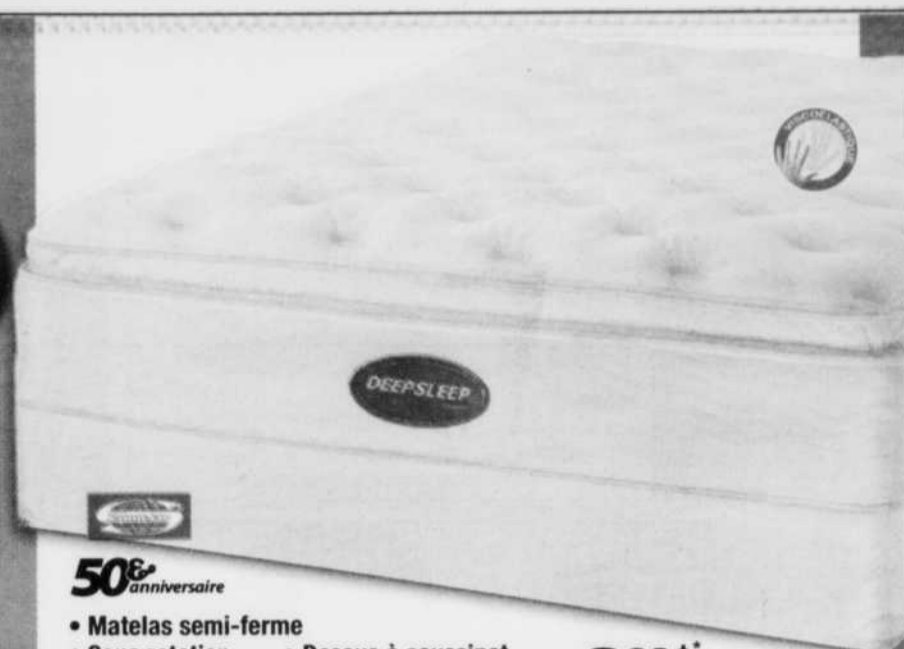


Si vous n'êtes pas satisfait, nous vous l'échangerons! Détails en magasin.

Garantie confort

90 jours d'essai
sur TOUS nos matelas.

Exclusif à B & M



50^e anniversaire

- Matelas semi-ferme
- Sans rotation
- Contour renforcé
- Surface en mousse viscoélastique et laine
- Dessus à coussinet
- Ressorts continus

Sommier aussi offert. Voir prix en magasin
Garantie de 10 ans. Livraison et ramassage gratuits

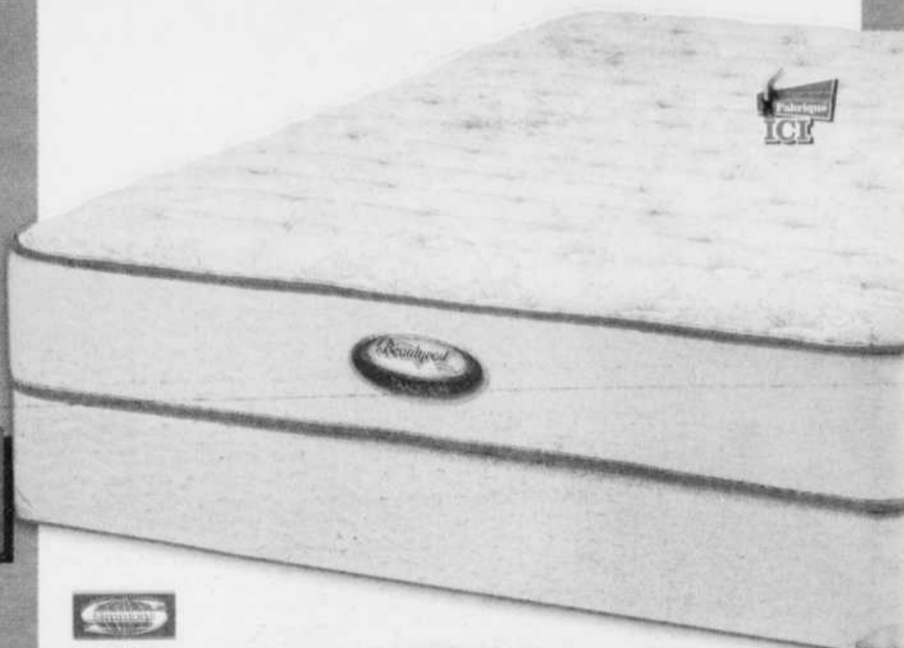
- 1 place/418 ressorts 7,98\$/mois ou 399\$
RABAIS DE 100\$ Rég.: 499\$
- Grand lit/720 ressorts 11,58\$/mois ou 579\$
RABAIS DE 140\$ Rég.: 719\$
- Très grand lit/920 ressorts 14,98\$/mois ou 749\$
RABAIS DE 200\$ Rég.: 949\$

898\$
/mois OU

449\$

2 places
608 ressorts

Rabais de 120\$
Rég.: 569\$



QUARTZ

- Matelas ferme
- Sans rotation
- Dessus en mousse et laine
- Ressorts ensachés

Sommier aussi offert. Voir prix en magasin
Garantie de 10 ans. Livraison et ramassage gratuits

- 1 place/480 ressorts 9,98\$/mois ou 499\$
RABAIS DE 170\$ Rég.: 669\$
- Grand lit/800 ressorts 12,98\$/mois ou 649\$
RABAIS DE 150\$ Rég.: 799\$
- Très grand lit/1024 ressorts 17,98\$/mois ou 899\$
RABAIS DE 270\$ Rég.: 1169\$

1198\$
/mois OU

599\$

2 places
660 ressorts

Rabais de 170\$
Rég.: 769\$

50 VERSEMENTS SANS INTÉRÊT

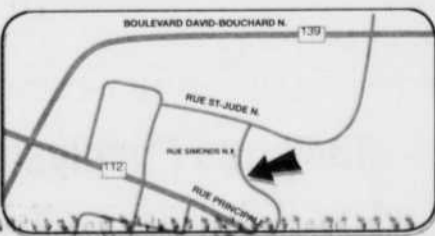
PAYEZ EN

SUR LES MATELAS

JUSQU'EN JANVIER 2015

Offre en vigueur du lundi 22 novembre au mercredi 1^{er} novembre 2010. Quantités limitées sur certains articles. Valable pour les produits en inventaire seulement. Non valable aux Brault & Martineau Liquidation. Cette offre ne peut être jumelée à aucune autre promotion. Détails en magasin. *Termes et conditions de la vente pour le programme de financement « Paiements mensuels égaux, sans intérêt » : achat minimum requis de 799\$ avant taxes pour les matelas sauf items sélectionnés. Sur approbation du crédit et conditionnel à la signature d'un contrat avec Accord D Desjardins, ne payez que les taxes au moment de l'achat. Le premier versement mensuel du montant financé est facturé sur le relevé de compte suivant votre achat. Les versements mensuels égaux (inclus dans le paiement minimum dû de la carte de crédit) sont déterminés en divisant le montant financé par le nombre de mois indiqués dans la promotion retenue. L'intérêt n'est pas appliqué sur le versement mensuel si le paiement minimum dû est effectué avant la date d'échéance apparaissant sur l'état de compte mensuel. Dans le cas où les conditions précitées ne sont pas respectées, l'intérêt annuel applicable sur la carte de crédit du détenteur est alors calculé au taux de 19,5% annuellement sur les sommes en souffrance. Il n'y a aucuns frais de renouvellement ou d'adhésion. Détails en magasin.

Exemple de frais de crédit pour un cycle de facturation de 30 jours:			
Si votre solde quotidien moyen est de:	100\$	500\$	1000\$
Les frais d'intérêts pour une période de 30 jours seront de:	1,60\$	8,01\$	16,03\$



braultetmartineau.com

GRANBY
50, rue Simonds Nord • Tél.: 450 372-5656

Livraison gratuite* 7 jours sur 7

*Dans un rayon de 200 km. Détails en magasin.

HEURES D'OUVERTURE:
Lundi au mercredi 9h à 18h
Jeudi et vendredi 9h à 21h
Samedi 9h à 17h • Dimanche 10h à 17h



25

25

25

JEU DI 25 NOVEMBRE 2010 - LA VOIX DE L'EST



**CLINIQUE
VOTRE SANTÉ**

Services offerts:

- Massothérapie • Orthothérapie
- Thérapie brève en PNL

Offrez un certificat-cadeau

450 776-6539 | Sylvain Pelletier
Orthothérapeute, Maître PNL

101 Klondike, Saint-Alphonse-de-Granby
www.cliniquevotresante.com



Plus
qu'un
conseiller... un ami

**Yves
Paquette**
Courtier immobilier

Bur.: 450 378-4120

Cell.: 450 775-9940

Estimation gratuite
Un seul appel suffit

Visitez mes propriétés!
yvespaquette.com
RE/MAX Professionnel inc.
Agence immobilière

C.A. D'HYDRO-QUÉBEC

**Vaillancourt
se retire**

ALEXANDRE ROBILLARD

La Presse canadienne

QUÉBEC — Le maire de Laval Gilles Vaillancourt a accepté de se retirer temporairement de ses fonctions d'administrateur d'Hydro-Québec, se rendant ainsi aux appels du gouvernement qui était mal à l'aise en raison des allégations de tentative de corruption qui l'ont récemment éclaboussé.

Dans un communiqué laconique, la Ville de Laval a affirmé que M. Vaillancourt prend acte du souhait exprimé à ce sujet par la ministre des Ressources naturelles, Nathalie Normandeau.

« Dans le contexte actuel, où des

allégations sans fondement sont colportées et afin de protéger les intérêts supérieurs d'Hydro-Québec, il a décidé de se retirer momentanément de son rôle au sein du conseil d'administration de la société », indique le document.

Ultimatum

Plus tôt, hier, M^{me} Normandeau avait lancé un dernier ultimatum à M. Vaillancourt, en exprimant le souhait qu'il soit suspendu temporairement de ses fonctions d'administrateur d'Hydro-Québec.

Alors qu'elle avait invité M. Vaillancourt à réfléchir à la possibilité de quitter ses fonctions, la semaine dernière, M^{me} Normandeau a qualifié son cas de « particulier ».

« Compte tenu des meilleures pratiques qu'on doit mettre en oeuvre dans pareilles circonstances, moi ce que je souhaite, évidemment, c'est qu'il perde ses privilèges d'administrateur, qu'il soit suspendu de toute rémunération, qu'il n'ait accès à aucune documentation », a-t-elle dit.

M^{me} Normandeau a cependant fait preuve d'une grande prudence en affirmant que la décision ultime revenait à M. Vaillancourt.

Une enquête policière de la Sûreté du Québec est en cours à la suite des allégations de deux députés de Laval qui soutiennent avoir refusé de l'argent de la part du maire Vaillancourt.

Le député fédéral bloquiste Serge Ménard et le député provincial libéral Vincent Auclair ont ensuite été sommés de se rétracter par M. Vaillancourt, qui a nié leur avoir tendu des enveloppes d'argent.

La semaine dernière, M^{me} Normandeau avait demandé à M. Vaillancourt de réfléchir « sérieusement » à l'éventualité de démissionner de son conseil d'administration.

Affirmant qu'elle procéderait « étape par étape », la ministre, qui est responsable de la société d'État, avait cependant indiqué qu'un retrait temporaire était impossible.

Pas d'alternative

La loi d'Hydro-Québec fait en sorte qu'il n'existe pas d'alternative pour les administrateurs: soit ils restent en poste, soit ils démissionnent, avait expliqué M^{me} Normandeau.

Soutenant qu'elle ne voyait aucune « incongruité » entre ce qu'elle a dit vendredi dernier et le suspension temporaire réclamée hier, M^{me} Normandeau a dit s'appuyer sur des règles de saine gouvernance.

« Compte tenu de ce que j'ai dit vendredi, que la société d'État qu'est Hydro-Québec doit être au-dessus de tout soupçon, elle fait affaire à l'international, ici, partout, au Canada, aux États-Unis (et) il faut s'assurer de s'en remettre aux meilleures pratiques en matière de gouvernance de nos sociétés d'État », a-t-elle dit.

Nos 2011 sont déjà en solde!

COWANVILLE



Les Rabais
Réjouissants
avec primes des Fêtes en cadeau!

185, rue Salaberry • 450 263-8889
www.cowanville.nissan.ca



**RABAIS DE
8 500\$**

(incluant un rabais fidélité de 2 000 \$ disponible à certaines conditions)††

TITAN King Cab XE 2011



Titan LE 2010 cabine double illustré



Versa à hayon 1.8SL illustrée

VERSA à hayon 1.8S 2011

À L'ACHAT à partir de
15 260\$*

À L'ACHAT
98\$
aux 2 sem./72 mois**
Comptant initial de 0 \$

FINANCEMENT
0%
jusqu'à 72 mois



**PRIME DES FÊTES
500\$
DE RABAIS INCLUS**

CUBE 2010

0%
jusqu'à 84 mois



*Prix de vente à partir de 15 260\$ pour la Versa 1.8S 2011 à transmission manuelle (B5L051 AN00) / 20 460\$ pour la Versa 1.8SL sport à transmission manuelle tel qu'illustré (B5R051 SC00). Tous les prix comprennent les primes des Fêtes, les frais de transport et de pré-levaison, les taxes sur le climatiseur et les taxes sur les pneus. †† Le rabais de 8 500\$ (incluant la prime des Fêtes de 1 500\$ et une prime fidélité de 2 000\$) applicable à l'achat d'un nouveau Titan 2011. Taxes, immatriculation et assurance en sus. Photos à titre indicatif seulement. Voir votre conseiller Cowanville Nissan pour plus de détails.

INNOVER POUR TOUS, C'EST LE GROS BON SENS



PATROUILLES À MOTO ET À VÉLO

Un bilan positif

KARINE BLANCHARD

karine.blanchard@lavoixdelest.qc.ca

GRANBY — Les patrouilles à moto et à vélo ont prouvé leur efficacité, affirme le service de police de Granby. En plus d'être présents à des endroits difficiles d'accès et d'avoir un contact privilégié avec la population, les agents travaillent activement à l'application des lois et règlements.

« On a des commentaires très positifs des citoyens qui remarquent les policiers à vélo et à moto. Les gens se sentent en sécurité et sont contents de nous voir à des endroits où ils ne nous voyaient pas avant parce qu'ils étaient difficiles d'accès », a indiqué Guy Rousseau, porte-parole du corps policier, mardi, lors d'un point de presse pour dresser le bilan du travail des policiers à vélo et à moto.

Depuis deux ans, les rues de la Ville de Granby sont patrouillées par ces policiers, du printemps jusqu'à l'automne. Cette année, deux patrouilleurs à moto et quatre à vélo étaient en service.

En plus de leur travail régulier de patrouilleur, ils ont été affectés à des tâches spécifiques. Les policiers à moto avaient le mandat premier de vérifier la vitesse, intervenir lors des problèmes de circulation, escorter les citoyens lors de manifestations et intervenir dans des secteurs où des citoyens portent des plaintes sur différents problèmes.

« L'existence de la patrouille à moto, indéniablement, c'est pour des raisons de sécurité routière, indique Marco Beaugard, directeur du service de police de Granby. C'est une stratégie qu'on emploie depuis deux ans et qu'on va employer dans les années à venir. La patrouille à moto prouve son efficacité. »



PHOTO FOURNIE PAR LE SERVICE DE POLICE DE GRANBY
Les patrouilleurs à moto seront assurément de retour dans les rues de Granby, l'an prochain. Quant aux policiers à vélo, il faudra patienter quelques mois avant de savoir s'ils enfourcheront à nouveau leur bicyclette ou pas.

Les statistiques démontrent que les agents à moto ont émis, entre autres, 768 contraventions pour des excès de vitesse et 553 constats pour diverses infractions au Code de la sécurité routière, telles que dépassement, cellulaire au volant, permis suspendu et silencieux non conforme.

Patrouille à vélo

Quatre policiers à vélo étaient en service cet été, soit deux plus que l'année précédente. Leur mandat était de patrouiller des endroits difficiles d'accès pour les voitures

de patrouille, comme les parcs, les parcs-écoles, les pistes cyclables, le centre-ville et lors de grands rassemblements.

Leur travail était notamment axé sur la consommation de stupéfiants, les incivilités, la présence illégale des chiens, les boissons alcoolisées et la présence d'individus suspects. Et leur travail a porté ses fruits.

À titre d'exemple, ils ont remis 85 contraventions pour des infractions aux règlements municipaux, 37 pour l'omission du port de la ceinture de sécurité et près de 160 pour diverses infractions au Code de la sécurité routière (cellulaire au volant, dépassement, silencieux non conforme, etc.).

« On est fiers du travail qui est fait par nos policiers à vélo et à moto. On pense que ça fait vraiment une différence dans notre ville par rapport au sentiment de sécurité dans nos parcs, au centre-ville, dans les bois et sur la route », indique M. Rousseau.

Le directeur du service de police rappelle que la présence de ces patrouilleurs fait suite au sondage réalisé auprès de la population, en 2007, qui a permis d'identifier trois préoccupations; vitesse, stupéfiants et crimes contre la propriété.

« Depuis 2008, nos objectifs sont dirigés vers ce type de criminalité et d'infraction. Des projets comme gang de rue et les patrouilles à vélo et moto sont des projets qui répondent aux préoccupations des citoyens », précise-t-il, ajoutant qu'il est très satisfait du travail des agents.

Les patrouilleurs à moto seront de retour la saison prochaine. Le service de police devra évaluer, en 2011, si les policiers à vélo enfourcheront de nouveau leur bicyclette ou pas.



CLINIQUE
PODIATRIQUE
DE GRANBY

Dre Geneviève Payette, podiatre

Couvert par la majorité des régimes d'assurances.
Aucune référence médicale nécessaire.

66, rue Court, bureau 214, Granby 450 991-4117

**Évaluations, diagnostics
et traitements podiatriques :**

- Analyse de la posture et de la biomécanique de l'enfant et l'adulte;
- Orthèses plantaires sur mesure;
- Ongles incarnés ou déformés;
- Verrues plantaires;
- Cors et callosités, soins des pieds;
- Affections de la peau;
- Fractures et entorses;
- Et beaucoup plus...

Croquez dans la vie!



Retrouvez vos dents de jeunesse

**Centre de santé dentaire
Robert Cabana**

À votre service depuis 33 ans!



Robert Cabana, d.d.
Denturologiste



Dr Eric Chatelain
Chirurgien-dentiste

*Au delà de 10 000 prothèses
fabriquées depuis plus de 33 ans!*

Consultez une équipe d'expérience en implantologie

114 St-Charles Sud, Granby • 450 372-6511

**LE MAGASIN
INDUSTRIEL**

450-378-2785

**SOYEZ PRÊTS POUR...
LES JOIES DE L'AUTOMNE!**

Protégez vos bottines avec les
couvre-chaussures Acton Canada.



À l'achat d'une bottine STI sans métal à prix régulier, obtenez

GRATUITEMENT
une couvre-chaussure ACTON CANADA,
modèles 1301-11 ou 1305-11.



NOV.
DEC.
2010

565 PRINCIPALE, GRANBY

Un humour pour le moins morbide

Un farceur appelle les familles de soldats pour annoncer faussement leur mort

ANDY BLATCHFORD

La Presse canadienne

QUÉBEC — Mélanie Riel a reçu en plein milieu de la nuit l'appel que toute conjointe de soldat redoute. Son amoureux, déployé en Afghanistan depuis une semaine à peine, était tombé au combat.

L'explosion de la bombe artisanale a été si puissante, lui a dit la personne à l'autre bout du fil, que même la plaque d'identité de son mari n'a pu être retrouvée. Elle a fondu en larmes, a raccroché et a contacté sur-le-champ la base militaire de Valcartier.

Mais au bout de 30 minutes, à son grand soulagement, elle a découvert que

son conjoint était toujours vivant.

«Je ne sais pas qui a le cœur assez fermé pour faire quelque chose comme ça à quelqu'un (...) C'est tellement cruel», a-t-elle déclaré lors d'une entrevue sur les ondes d'une station de radio de la région de Québec, FM 93.

«J'ai vraiment paniqué», a-t-elle dit avant de préciser que son interlocuteur avait une voix «quand même assez grave» et que son message avait été livré avec «un langage militaire».

Mélanie Riel a aussi appris qu'elle n'était pas la seule victime: deux autres femmes de la communauté de Valcartier ont en effet reçu des appels téléphoniques similaires en pleine nuit, la semaine dernière.

Dégoûtants

Les Forces armées canadiennes enquêtent sur le cas de Mélanie Riel et ont précisé que les deux autres femmes n'avaient pas encore déposé de plaintes formelles.

Outré, le ministre de la Défense, Peter MacKay, a condamné hier ces gestes «insensibles, immoraux et dégoûtants». Au passage, il a promis, si jamais le mauvais plaisantin devait être retracé, qu'il serait poursuivi en justice.

«Je ne peux vous dire à quel point ces gestes sont déplorables et ignobles», a déclaré M. MacKay depuis Ottawa.

«Le fait de soumettre des familles à un tel stress et à une telle tension

est dégoûtant dans tous les sens du terme», a lancé Peter MacKay, qui a par ailleurs assuré que les Forces armées canadiennes soutiendraient les familles.

Un porte-parole de la base de Valcartier a déclaré que le farceur avait sévi auprès de plusieurs familles en leur disant qu'un être aimé avait perdu la vie au champ de bataille, victime de la déflagration d'une bombe artisanale.

«Je pense que c'est une mauvaise plaisanterie à faire à des gens qui nous supportent à 100%», s'est désolé le lieutenant Dennis Noël, officier à la base de Valcartier.

Avant le déploiement des soldats, les familles sont informées des

procédures de l'armée lorsque vient le temps d'annoncer des blessures sérieuses ou des morts, a précisé le lieutenant.

Si un soldat perd la vie, un membre des Forces canadiennes annonce la nouvelle en personne au plus proche parent de la victime.

Mélanie Riel était au courant de tout cela. «Mais sur le coup, tu ne réfléchis pas, tu réagis», a-t-elle dit.

Un verdict de culpabilité pour un chef d'accusation qui punit quiconque transmet de fausses informations par téléphone pourrait en effet valoir au plaisantin une peine d'emprisonnement maximale de deux ans, en vertu de l'Article 372 du Code criminel.



Les boutiques

Ultimate & MISS U.
luttent contre le cancer du sein

Les filles!

Achetez notre t-shirt édition limitée (à prix régulier) et nous remettons 5\$ à la Fondation du cancer du sein.

De plus, cet achat vous donne droit à
30% de rabais sur le reste de votre facture!

(tout le prêt-à-porter, chaussures et accessoires pour femmes, à l'exception du département de «snowboard»)
Offre valide jusqu'au 28 novembre ou jusqu'à épuisement des stocks.



VENEZ NOUS VISITER À LA BOUTIQUE MISS U !

50%
de rabais

SUR TOUS LES MANTEAUX POUR FEMME*

40%
de rabais

SUR TOUS LES JEANS POUR FEMME**

*À l'exception des manteaux Canada Goose et Michael Kors.

**À l'exception des jeans Mavi et Miss 60.



SESSION HIVER 2011

CENTRE UNIVERSITAIRE DE SAINT-HYACINTHE
3000, rue Boullé, local D-2406, Saint-Hyacinthe J2S 1H9
450-774-2255 • www.uqtr.ca/st-hyacinthe

CERTIFICATS DE PREMIER CYCLE EN :

Administration (4122)

Entrepreneuriat et démarrage d'entreprise	Mardi
Droit du travail	Mardi
Développement des habiletés de direction	Mercredi
Gestion renouvelée des ressources humaines	Lundi

Comptabilité générale (4227)

Comptabilité financière II: postes de base	Lundi
Fiscalité I: particuliers: Systèmes et contrôle*	Jeudi

Gestion des ressources humaines (4283)

Séminaire de gestion des ressources humaines	Lundi
Droit du travail	Mardi
Développement des habiletés de direction	Mercredi

Intervention psychosociale (4012)

Planification et organisation de l'intervention psychoéducatrice	Mercredi
--	----------

Littérature de jeunesse (4309)

La bande dessinée pour les jeunes*	Mardi
------------------------------------	-------

Psychologie (4350)

Développement de l'adulte	Mardi
---------------------------	-------

Santé et sécurité au travail (4253)

Caractéristiques générales des maladies occupationnelles*	Mercredi
---	----------

*Cours offert en visioconférence, places limitées.

L'UQTR en Montérégie, c'est aussi:

LONGUEUIL

(situé au Collège Édouard-Montpetit)
www.uqtr.ca/longueuil
450 651-2862

SOREL-TRACY

(situé au Cégep de Sorel-Tracy)
www.uqtr.ca/sorel-tracy
450 742-1991

hiver printemps

PRENEZ LE TEMPS

de penser à vous!

Billets en vente le samedi 4 décembre, à 9h30

Pour Noël

offrez un spectacle ou un chèque-cadeau DU PALACE
Un cadeau apprécié de tous!



RESPIRE SUPPLÉMENTAIRES

Vendredi 7 janvier et samedi 8 janvier • 20 h

35 \$

Philippe Laprise

Je peux maintenant mourir

Vendredi 21 janvier • 20 h

27 \$

Martin Fontaine et les Porn Flakes

Rock the king

Samedi 22 janvier • 20 h

38 \$

Un suaire en saran wrap

Vendredi 4 février • 20 h

22 \$ • Étudiant : **10 \$**

Tranche de vie de Manon Lussier

Mario Pelchat

Dimanche 6 février • 20 h

45 \$

Nicola Ciccone

Dimanche 13 février 20 h

40 \$

Les Palmes de M. Schutz

Mercredi 16 février • 20 h

27 \$ • Étudiant : **17 \$**

Guy Nantel

La réforme Nantel

Vendredi 18 février • 20 h

35 \$

Buno Coppens

Ma Terre Happy!

Samedi 19 février • 20 h

28 \$

Les Jeunesses Musicales du Canada

Arnold Choi - Wonny Song

Mercredi 23 février • 20 h

15 \$

C'est notre chanson

Vendredi 25 février • 20 h

30 \$ Étudiant : **17 \$**

Marco Calliari

Al faro est

Samedi 26 février • 20 h

32 \$

Gary Kurtz

Le monde selon

Vendredi 4 mars • 20 h

51,50 \$

Chloé Sainte-Marie

Nitshisseniten e tshissenitamin

Dimanche 6 mars • 20 h

36 \$

Dominic Paquet

Paquet voit le jour!

Vendredi 11 mars • 20 h

33 \$

Daniel Lemire

Samedi 12 mars • 20 h

49 \$

André Sauvé

Dimanche 20 mars • 20 h

45,50 \$

Thérèse et Pierrette

à l'École des Saints-Anges

Vendredi 25 mars • 20 h

38 \$ • Étudiant : **17 \$**

Le violon brisé

Dimanche 27 mars • 20 h

25 \$ Étudiant : **15 \$**

Récital d'Émile Nelligan

William Deslauriers

Recommencer tout à zéro

Samedi 2 avril • 20 h

35 \$

Bobby Bazini

Dimanche 3 avril • 20 h

35 \$

École nationale de l'humour

Jedi 14 avril • 20 h

20 \$ 1^{re} partie Sébastien Russell

Alain Choquette (conférence)

Les pouvoirs magiques en nous

Vendredi 15 avril • 20 h

27 \$

Nabila Ben Youssef

Samedi 16 avril • 20 h

34 \$

Les Jeunesses

Musicales du Canada

L'Elisir d'Amore

Mardi 19 avril • 20 h

15 \$

André-Philippe Gagnon

The one man hit parade

Vendredi 22 avril • 20 h

55 \$

Alain Morisod

et Sweet People

Jedi 12 mai • 20 h

49 \$

Messmer

Jedi 26 mai • 20 h

42 \$

Belles-soeurs (Déjà en vente)

Jedi 3, vendredi 4, samedi 5 nov. • 20 h

67 \$

Peter MacLeod

Samedi 3 décembre • 20 h

49 \$



ACHATS EN LIGNE: www.palacedegranby.com • www.ovation.gc.ca • Billetterie: 450 375-2262 • 1 800 387-2262

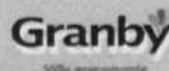
Heures d'ouverture

Lundi au vendredi: 12h30 à 20h

Samedi: 9h30 à 20h • Dimanche: midi à 17h

(sauf les soirs de spectacles jusqu'à 20h)

Frais supplémentaires de 2,50\$/billet pour les achats téléphoniques et par Internet. Tous les prix incluent les taxes et la redevance. L'horaire et les tarifs peuvent changer sans préavis *Tarifs étudiants et aînés disponibles*



LE PALACE
Salle de spectacle
135 Principale
Bureau 20, Granby



À ne pas répéter

COLLABORATEUR: ROBERT LEBLOND • bobbyland@videotron.ca

POUR NOUS JOINDRE:

• PAR TÉLÉPHONE: 450 375-4555

• PAR TÉLÉCOPIEUR: 450 777-4865

Des Toastmasters passionnés



Lors de la récente remise de la charte officielle du club Les Toastmasters Passionnés le 26 septembre, François Bonnardel, député de Shefford, avait le message suivant à partager aux membres et invités présents: « Pour moi, le leadership est basé sur quelques aspects importants. Le premier est l'intensité, suivi d'un mot qui me fait vibrer, la passion. Si tu ne peux pas créer un effet « wow » par rapport à ton projet ou ton idée, ça ne fonctionnera pas. Puis, il faut avoir une vision claire de ce que l'on veut accomplir pour pouvoir la transmettre aux autres. De plus, il est important qu'il y ait un respect mutuel entre collègues. Le respect, ça ne s'impose pas, ça se gagne. Pour y arriver, mieux vaut prôner une gestion par l'exemple. Plus précisément, ne jamais demander à quelqu'un de faire quelque chose que nous ne sommes pas capables de faire ou que l'on ne voudrait pas effectuer soi-même. D'autre part, il nous faut miser sur des écoles autonomes et vouer les ressources directement à l'éducation de nos enfants. Il faut lutter contre le décrochage scolaire, entre autres, en augmentant le nombre d'écoles à vocation particulière, et surtout, il faut respecter l'autonomie des enseignants. » Pour en connaître plus sur le programme Toastmasters, venez rencontrer les membres du club Les Toastmasters Passionnés les mercredis soirs à 18 h 45 chez Loblaw's, 2^e étage à Granby. Info: (450) 375-9566.



Les Toastmasters Passionnés sont fiers d'accueillir leurs deux nouveaux membres, Sébastien Trotter et Eugène Mikheyev. Si vous cherchez à parler avec plus de confiance, de mieux formuler, exprimer et vendre vos idées ou de vous divertir, le programme Toastmasters est pour vous. (Réponse de l'énigme: février, car il a moins de jours que les autres!)

À la blague...

C'est une fois un Chinois, un Japonais et un Pakistanais. Un jour, les trois meurent en même temps. Alors, Dieu demande au Chinois:

— Pourquoi êtes-vous mort mon ami?

Le Chinois répond: — Je me chie noyé!

Dieu demande au Japonais: — Pourquoi êtes-vous mort mon ami?

Le Japonais répond: — J'apponais à nager!

Dieu demande alors du Pakistanais:

— Et vous mon ami, pourquoi êtes-vous mort?

Le Pakistanais répond:

— C'est pakistenais après moi!

Dans le temps...

Un 25 novembre

(Fête de Ste-Catherine, patronne des jeunes filles)

1610: découverte de la nébuleuse d'Orion; 1657: Marguerite Bourgeoys donne sa première leçon; 1851: le YMCA ouvre à Montréal; 1867: Alfred Nobel obtient le brevet pour la dynamite; 1885: création du premier parc canadien à Banff; 1935: Louis-Alexandre Taschereau élu PM; 1940: naissance de Woody Le Pic; 1951: premier voyage de la Calypso du commandant Cousteau; 1963: funérailles de JFK; 1976: assermentation de René Lévesque; 1988: tremblement de terre au Québec; 1992: ouverture des commerces le dimanche.

NAISSANCES:

Le constructeur automobile Carl Benz (1844), Angelo Giuseppe Roncalli, Jean XXIII, le 259^e pape (1881), Augusto Pinochet (1915), Pierre Marcotte (1938), Gil Rémillard (1944), le ministre Jacques Dupuis (1948), Sébastien Benoit (1972). John F Kennedy J^r (1960). DÉCÈS: Gaston Chevrolet (1920), Gaétan Labrèche (1990), le mime Claude St-Denis (2001).

SAINTS DU JOUR:

Béatrice, Egbert, Joconde, Conrad, Alain, Alnoth, Fintan.

SPORTS:

1914: naissance de Joe DiMaggio; 1962: naissance de Gilbert Desorme; 2008: Ryan O'Byrne lance et éclipse dans son pays.

Petite énigme...

Quel est le mois où les Canadiens mangent le moins? (Réponse ailleurs dans cette page)



Cherchez-vous à vaincre votre peur de parler en public? À développer vos qualités d'orateur et de leader? À devenir meilleur négociateur? À mieux gérer votre temps? Venez passer une soirée avec Les Toastmasters Passionnés. C'est effrayant ce que vous allez apprendre!

20 LA VOIX DE L'EST - JEUDI 25 NOVEMBRE 2010

Voir mes propriétés sur tonyvandoorn.com

Tony Van Doorn
Courtier Immobilier

À votre service depuis 1985!

Cell.: 450 531-6709
Bur.: 450 378-4120

Estimation GRATUITE

RE/MAX Professionnel inc.
Agence Immobilière

ACHAT • VENTE • ÉCHANGE • SUCCESSION • COMMERCIAL

BONNE FÊTE

Joyeux anniversaire de naissance à: Jean-Nil Gince, Cowansville; Paul Brazeau, St-Jean; Sylvain Labrecque, Farnham; Carole Couture McLaughlin, Granby; Danielle Grant, Gatineau; Nicole Béland, Granby; Ginette Brien, Bromont; Gérald Plante, Granby; Florence Lacroix Charland, Roxton Pond; Claude Desgens, Cowansville; Alain Auger, Granby; Monique Duchesneau Forand, Granby; Michel Bessette, Granby; Stéphane Babin, Longueuil.

(Pour souligner un anniversaire, il vous suffit d'appeler la veille entre 8 h 30 et 12 h, du lundi au vendredi, au 450 375-4555, poste 255.)

ERREURS DE DIAGNOSTIC DE CANCER DU SEIN

Deux radiologistes poursuivis

MONTREAL (LA PRESSE CANADIENNE) — Des victimes d'erreur de diagnostic de cancer du sein demandent au ministère de la Santé d'instaurer un contrôle de qualité plus rigoureux du programme de dépistage précoce du cancer du sein. Deux de ces victimes ont déjà intenté des poursuites contre autant de radiologistes, qui n'ont pas détecté, à plus d'une reprise, un cancer que d'autres radiologistes ont pourtant bien vu à la relecture de leurs examens radiologiques.

« Tous les traitements que j'ai aujourd'hui — ça fait un an et demi et je suis encore en traitement — je n'aurais pas eu ces traitements en 2005, parce qu'il n'y avait qu'une calcification », a indiqué avec émotion, hier en conférence de presse, l'une de ces victimes, Louise Barrette.

Elle s'était fait dire par son radiologiste à la clinique Radiologie Fabreville, dès juin 2005, que tout était normal et, à nouveau en avril 2009, malgré le fait qu'elle avait détecté une masse dans son sein gauche. Heureusement, son médecin de famille l'a envoyée pour une biopsie diagnostique le mois suivant. Résultat : cancer au stade 2.

« Nous avons fait relire les radiologies par un autre radiologiste et il a vu tout de suite que j'avais quelque chose dès 2005 », a dit M^{me} Barrette.

L'avocat qui représente ces victimes, M^e Jean-Pierre Ménard, note que ces deux poursuites pourraient être suivies d'une troisième prochainement et que son bureau étudie présentement une quinzaine de dossiers du même genre.

« Nous avons assisté depuis quelques mois à une recrudescence importante de clients qui nous sollicitent pour des histoires de mammographies manquées avec la conséquence, dans tous les cas, que les cancers ont été diagnostiqués à un niveau beaucoup plus avancé, ce qui évidemment influence directement le pronostic de survie des patientes, a-t-il dit. Dans certains cas, le délai a même entraîné le décès des personnes. »

M^e Ménard reproche au ministère d'avoir abdiqué ses responsabilités face au Programme québécois de dépistage du cancer du sein et au Collège des médecins de donner l'impression de protéger davantage ses membres que le public.

M^e Ménard rappelle que le ministre s'était engagé à assurer un contrôle de la qualité en lançant le programme en 1998, qui devait notamment comporter une relecture des mammographies et un contrôle de la formation des médecins. Or, 12 ans plus tard, il constate que seuls les équipements font l'objet d'un contrôle de qualité.

« Le ministre s'en remet au Collège des médecins. Le Collège des médecins ne fait pas partie, dans le plan de 1998, des mécanismes de contrôle de la qualité. Il a

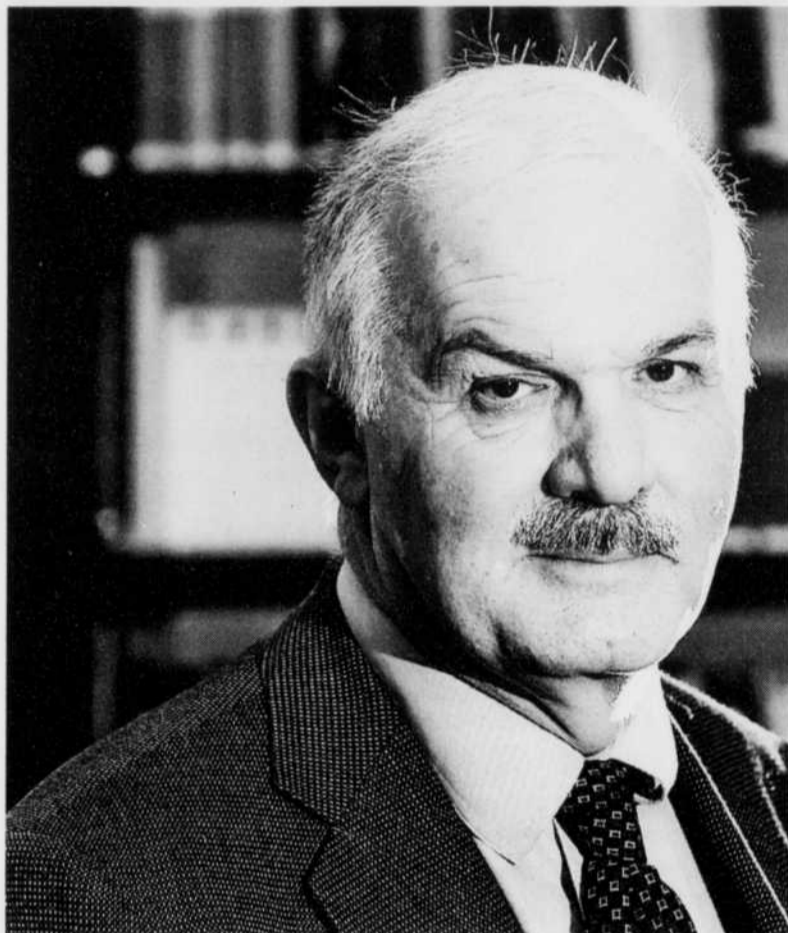


PHOTO ARCHIVES LA PRESSE

M^e Jean-Pierre Ménard reproche au ministère d'avoir abdiqué ses responsabilités face au Programme québécois de dépistage du cancer du sein et au Collège des médecins de donner l'impression de protéger davantage ses membres que le public.

un rôle à jouer là-dedans, mais le rôle premier est au ministère et le ministère a carrément abdiqué, ne prend pas ses responsabilités. C'est clair qu'il n'y a pas de leadership de la part du ministre à cet égard » a reproché l'avocat spécialiste des causes médicales.

À la demande du pape Benoît XVI

Veillée internationale de prière pour la vie naissante


le samedi 27 novembre



Contactez votre évêché ou visitez le www.cqv.qc.ca/fr/veillee • 514 344-2686


FABRICATION
B.D.J.
MÉNARD INC.

865, rang Papineau
St-Paul-d'Abbotsford
450 379-5895
450 776-0615


Distributeur  **Nouveau modèle pour camion léger**



423965


www.momosports.com

PROMOTION

THE NORTH FACE 

Quelques jours seulement.


Tous les vêtements, manteaux, chaussures, bottes et équipement.

JUSQU'À 50% DE RABAIS

Granby 450 372-9066
Sherbrooke 819 822-3077

Cette offre ne peut être jumelée à aucune autre offre et n'est pas remboursable ou monnayable. Photos à titre indicatif seulement. Produits 2009.

JEUDI 25 NOVEMBRE 2010 - LA VOIX DE L'EST

 **Donnez. On peut faire plus encore.**

Centraide
Richelieu-Yamaska

Don sécurisé en ligne: www.richelieu-yamaska.centraide.ca

25

25

25

Offrez-vous

Noël

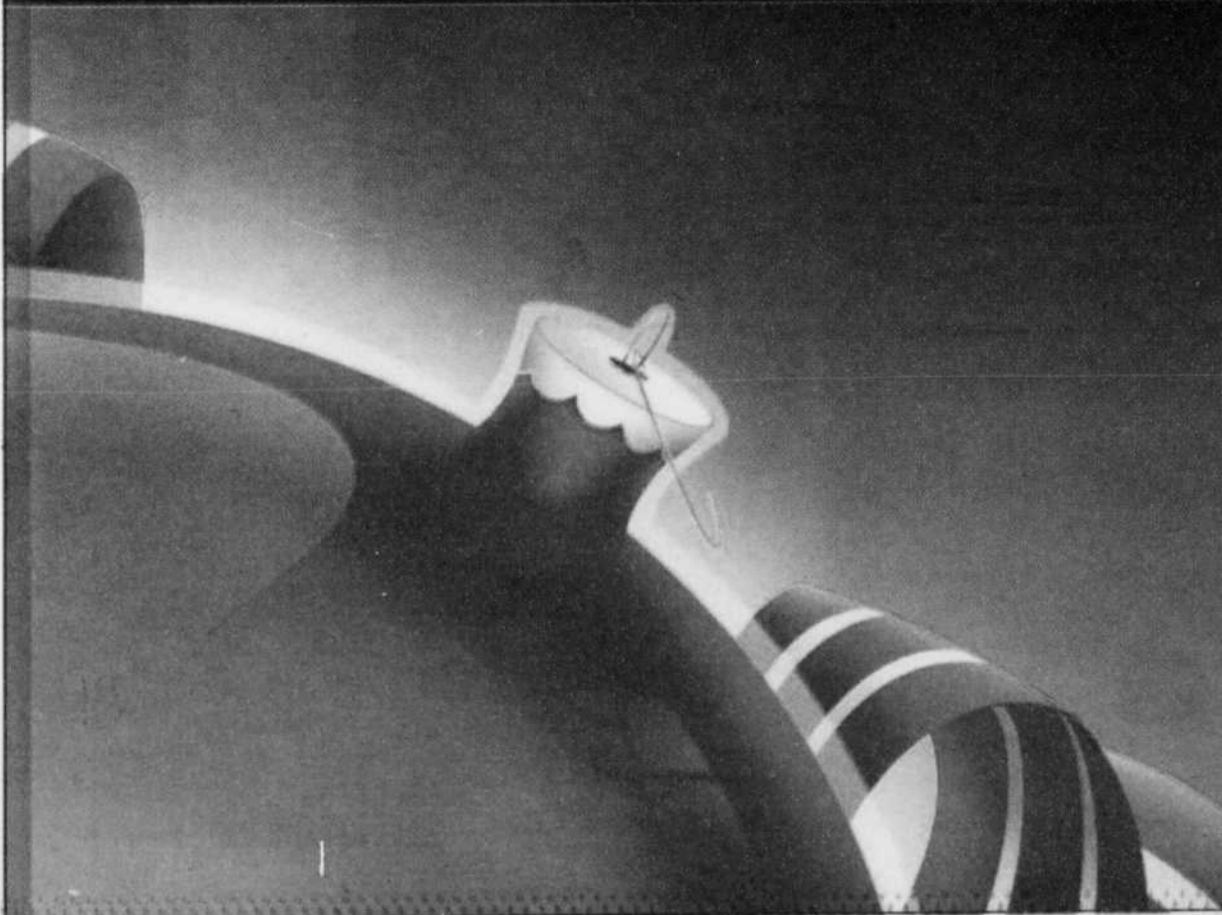
sur
mesure



70 %
sur les miroirs et
les toiles en magasin



Redécouvrez notre boutique fraîchement réaménagée pour vous.



LES
VATELIERS
DECOR D'AUJOURD'HUI

L'art de l'encadrement sur mesure

UNIQUE DANS LA RÉGION
www.decordaujourd'hui.ca

333, rue Principale, Granby
450 372.0881

JUSQU'AU
15 DÉCEMBRE 2010
15 % DE RABAIS
SUR L'ENCADREMENT SUR MESURE
SUR PRÉSENTATION DE CE COUPON

JEUDI 25 NOVEMBRE 2010 - LA VOIX DE L'EST

23

RÉPONSE AU BOMBARDEMENT NORD-CORÉEN

Le Conseil de sécurité joue de prudence

PIERRE-ANTOINE DONNET

Associated Press

NEW YORK — Embarrassés par

le comportement erratique de la Corée du Nord, les pays membres du Conseil de sécurité de l'ONU ne prévoient pas de réunion à

brève échéance après le bombardement de l'île sud-coréenne de Yeonpyeong.

La prudence des membres

permanents — États-Unis, Chine, Russie, France et Grande-Bretagne — reflète l'absence à l'heure actuelle de réponse adéquate au bombardement nord-coréen de mardi, soulignent des diplomates.

« Personne ne veut se lancer dans une réunion à corps perdu. Tout le monde veut attendre. Les Chinois traînent les pieds, c'est vrai, mais tout le monde veut attendre et réfléchir », souligne un diplomate sous couvert d'anonymat.

« On a l'impression d'avoir utilisé toutes les cartouches et on ne sait pas sur quel pied danser avec la Corée du Nord. Tout le monde se dit : réfléchissons, prenons le temps », ajoute-t-il.

Les membres du Conseil de sécurité ont cependant tenu des consultations sur le bombardement et l'ambassadeur britannique à l'ONU, Mark Lyall Grant, a indiqué que ces consultations continueraient aujourd'hui et au-delà.

Dès mardi, une source diplomatique française avait fait savoir à Paris qu'une réunion d'urgence du Conseil de sécurité était en cours d'organisation. Mais rien de tel ne se dessinait hier en milieu de journée à New York. Aucun pays n'a pour l'heure demandé de réunion spéciale du Conseil de sécurité sur le bombardement nord-coréen dans lequel quatre personnes sont mortes.

Hésitation

Des diplomates interrogés à New York disent redouter qu'une condamnation du Conseil de sécurité ne fasse que jeter de l'huile sur le feu.

« La Chine freine et c'est bien normal. Elle partage 2000 km de frontière avec la Corée du Nord et elle ne veut pas que ce pays parte en vrille. Elle craint que la Corée du Nord ne réagisse de façon exagérée » et ne s'engage dans un cycle

irréparable, a relevé l'un d'entre eux.

« Même les Sud-Coréens hésitent. Ils veulent que le Conseil de sécurité serve à quelque chose et ne vienne pas aggraver la situation », a-t-il dit. « Il y a une très grande prudence de toutes les parties, y compris des États-Unis ».

La situation rappelle celle qui a suivi en mars dernier le naufrage de la corvette Cheonan, que la Corée du Sud a accusé le Nord d'avoir torpillé. Le Conseil de sécurité avait attendu quatre mois pour se réunir sur le sujet.

« Tout le monde a été échaudé par l'affaire Cheonan », a relevé le diplomate.

Un de ses confrères a jugé possible que le Conseil de sécurité, le principal organe des Nations unies chargé de garantir la paix internationale, ne décide d'aucune action.

« Les pressions ne marchent pas avec les Nord-Coréens qui utilisent des contre-pressions et la bravade bien mieux que nous », souligne Leon Sigal, du Comité de recherches en Sciences sociales, un centre de réflexion basé à New York.

« Les Chinois sont en fait extrêmement mécontents » vis-à-vis de Pyongyang, ajoute M. Sigal. Mais « ils ne feront rien qui augmente l'étranglement de la Corée du Nord ».

Pour Jamie Metz, directeur adjoint de l'Asia Society, un autre centre de réflexion new-yorkais, les Nord-Coréens « cherchent à gagner du temps ». « Plus ils ont de temps, plus ils peuvent espérer obtenir de résultats dans le domaine nucléaire ».

« Mais avec ce bombardement, ils recherchent aussi un marchandage avec la Corée du Sud et les États-Unis pour obtenir davantage d'aide », observe l'analyste.

Centre de santé et de services sociaux
La Pommeraie



Célébrons ensemble
la clôture du Centenaire

Journée Portes ouvertes de l'Hôpital BMP

Découvrez la nouvelle urgence
et les cliniques externes spécialisées!

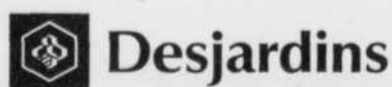


Le dimanche 28 novembre

Hôpital Brome-Missisquoi-Perkins
950, rue Principale, Cowansville

Visites guidées : de 10 h à 14 h
Cérémonie de clôture : 13 h 30

www.santemonteregie.qc.ca/lapommeraie



412990



Hier, des soldats sud-coréens ont rendu hommage à leurs compagnons d'armes morts dans le bombardement par la Corée du Nord.

L'Irlande annonce un plan de rigueur draconien

DUBLIN (AFP) — L'Irlande a dévoilé hier un plan de rigueur draconien visant à diviser par dix un déficit public astronomique. Préalable à un vaste plan de sauvetage international, il est susceptible d'alimenter la colère d'une population qui a déjà subi trois budgets d'austérité.

Le gouvernement a annoncé pour 15 milliards d'euros (20,2 milliards \$) de mesures de rigueur d'ici à 2014, ce qui représente près de 10% du Produit intérieur brut (PIB). Les deux tiers proviennent d'économies budgétaires et un tiers de hausses d'impôts.

Le plan, plus sévère que ce que prévoyait la presse, risque d'alimenter le mécontentement de la population, déjà furieuse de voir l'île s'abaisser à lancer un appel « humiliant » à l'aide internationale.

Les 4,3 millions d'Irlandais ont subi trois budgets d'austérité depuis le début de l'effondrement de l'ancien « tigre celtique », en 2008, avec 14,5 milliards d'euros de réductions budgétaires et de hausses de taxes à la clé.

Le nouveau plan est « une feuille de route vers l'âge de pierre et une déclaration de guerre contre les bas salaires », a déclaré Jack O'Connor, président du Siptu, un des principaux syndicats de l'île, qui promet une manifestation « massive » samedi prochain.

Les syndicats comptent sur un mouvement du type de celui qui secoue le Portugal, paralysé hier par une grève générale contre des réductions de salaire et hausses d'impôts.

Le plan de rigueur a en revanche été salué par la Commission européenne comme une « base solide » pour la poursuite des négociations sur l'aide internationale.

Il avait été présenté comme un préalable incontournable à l'octroi de cette aide de l'Union européenne et du Fonds monétaire international (FMI), qui devrait tourner autour de 85 milliards d'euros (115 milliards \$).

Une nécessité qui ne convainc pas toujours la population. « On ne va pas se laisser intimider par le FMI », estimait ainsi Richard Boyd Barris, venu manifester sous les fenêtres du bureau du gouvernement. « Taxez les riches, pas les pauvres », ont lancé une centaine de personnes.

Sabrer tous azimuts

Le nouveau plan de rigueur sabre tous azimuts : réduction de l'assurance sociale de 14% (et notamment des allocations (chômage et familiales) ; hausse du quart des frais d'inscription à l'université ; suppression de près de 8% des emplois publics (soit 25 000) ; réduction de 10% du salaire des nouveaux fonctionnaires, et de 6 à 12% des retraites des anciens...

Plus spectaculaire encore, le salaire horaire minimum sera abaissé de 12%, passant de 8,65 (11,60 \$) à 7,65 euros (10,30 \$).

Du côté des revenus supplémentaires, le taux de TVA est porté graduellement de 21% à 23% en 2014. En revanche, le gouvernement maintient à 12,5% le taux d'imposition des sociétés, en dépit des pressions de pays comme la France ou l'Allemagne qui souhaitaient son relèvement.

« Il ne s'agit pas seulement de coupes et de hausses d'impôts, mais également d'améliorer notre économie », a assuré le premier ministre

Brian Cowen, promettant « croissance et emplois ».

L'objectif est de ramener le déficit public à 3% du PIB, comme l'exige l'UE. Ce dernier s'est envolé à 32% du PIB cette année, en raison des

quelque 50 milliards d'euros (67,4 milliards \$) que l'État a dû injecter dans ses banques afin de leur éviter la faillite après l'éclatement de la bulle immobilière.

Les marchés restent cependant

fébriles en raison des risques de contagion à l'ensemble de la zone euro.

Reste aussi au gouvernement à faire passer la rigueur au Parlement : le budget 2011, première partie du plan annoncé hier, sera présenté devant

les députés à partir du 7 décembre. M. Cowen appelle à un sursaut national dans l'espoir de resserrer les rangs de sa coalition, dont la quasi-implosion l'a forcé à s'engager à des élections anticipées début 2011.

**Chagnon
Honda**

FIT DX 2010 À L'ACHAT

15 875 \$ 14 490 \$ PDSF + 1 395 \$ TRANSPORT ET PRÉPARATION

RABAIS DE 2 880 \$

12 995 \$
TRANSPORT ET PRÉPARATION INCLUS

OUI, ON A FAIT LE PLEIN

Pascal Salois Directeur des ventes
Gilles St-Laurent Conseiller aux ventes
Patrick Van Doorn Conseiller aux ventes
Jonathan Breton Conseiller aux ventes
Gabriel Marcoux Conseiller aux ventes

**Chagnon
Honda**

1711, rue Principale
Granby 450 378-9963

www.chagnonhonda.com



HEURES D'OUVERTURE DU DÉPARTEMENT DES VENTES: Du lundi au jeudi: de 9h à 21h • Vendredi: de 9h à 17h

* Le rabais à l'achat de 2 880 \$ est applicable avant taxes SEULEMENT sur la Fit DX manuelle 2010 neuve (modèle GE0G2AE) pour un prix à l'achat de 12 995 \$ incluant transport et préparation de 1 395 \$. Les autres modèles de Fit 2010 auront droit à un rabais de 2 500 \$ à l'achat. Les taxes et droits, assurances et immatriculation sont en sus. Offres d'une durée limitée sujettes à changement sans préavis par le manufacturier et valides sur les véhicules EN INVENTAIRE SEULEMENT. Photos à titre indicatif seulement. Voyez un représentant chez Chagnon Honda pour plus de détails.

25

25

25



AUCUN PAIEMENT
PENDANT 90 JOURS*



FIT DX 2010 À L'ACHAT

15 875 \$ 14 480 \$ PDSF +
1 395 \$ TRANSPORT
ET PRÉPARATION

**RABAIS DE
2 880 \$***

12 995 \$
TRANSPORT ET PRÉPARATION INCLUS

**CIVIC BERLINE DX-A 2010 À L'ACHAT
AVEC AIR CLIMATISÉ (VALEUR DE 1 300 \$)**

18 785 \$ 17 290 \$ PDSF +
1 395 \$ TRANSPORT
ET PRÉPARATION
+ 100 \$ TAXE A/C

**RABAIS DE
4 000 \$****
500 \$ DE RABAIS
ADDITIONNEL INCLUS

14 785 \$
TRANSPORT ET PRÉPARATION INCLUS



28 LA VOIX DE L'EST - JEUDI 25 NOVEMBRE 2010



L'Association des concessionnaires Honda du Québec



Pour obtenir l'adresse d'un concessionnaire près de chez vous, visitez hondaquebec.ca ou composez le 1 888 9-HONDA-9.

HONDAQUEBEC.CA

* Le rabais à l'achat de 4 000 \$ est applicable avant taxes sur la Civic berline DX-A manuelle 2010 neuve (modèle FA1E2AE4X) pour un prix à l'achat de 14 785 \$ incluant transport et préparation de 1 395 \$ et taxe sur climatiseur de 100 \$. ** L'offre de rabais de 4 000 \$ est applicable aux offres de financement à l'achat sur les nouveaux modèles 2010 et 2011 achetés et livrés avant le 31 décembre 2010. Offre disponible que par l'entremise de Services financiers Honda, sur approbation de crédit. Les paiements mensuels sont suspendus pendant 90 jours, et le contrat est prolongé en conséquence. Les frais d'intérêt (si applicables) ne s'appliquent pas durant les 60 premiers jours du contrat. Après 60 jours, l'intérêt (si applicable) commencera à s'appliquer à l'acheteur remboursant le capital et l'intérêt (si applicable) mensuellement d'après les termes du contrat après 90 jours de la date du contrat. †† Rabais en argent de 500 \$ offert sur tous les nouveaux modèles de Civic, Accord et Crosstour 2010 et 2011. Les rabais en argent seront déduits du prix négocié après les taxes. Les taxes et droits, assurances, immatriculation sont en sus. Le concessionnaire peut vendre ou louer à prix moindre. Offres valides seulement pour les résidents du Québec chez les concessionnaires Honda du Québec participants. Offres d'une durée limitée sujettes à changement sans préavis par le manufacturier et valides sur les véhicules en inventaire seulement. Photos à titre indicatif seulement. Voyez votre concessionnaire Honda pour plus de détails.

Économie

LES BOURSES

> ÉTATS-UNIS

S&P 500 + 12 mois



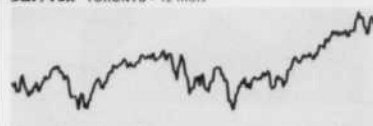
FERMETURE 1 198,35
VAR. 1 J 1,49% | 1 AN +8,38%
52 SEM. HAUT 1 227,08 BAS 1 010,91

> DANS LE MONDE

	FERMETURE	VAR. 1 J (pts)	VAR. (%)
Brazil Bovespa (Bresil)	69 629,36	1 676,81	2,47
CAC 40 (France)	3 747,61	23,19	0,62
DAX (Allemagne)	6 823,80	118,80	1,77
DJ Euro Stoxx 50 (Europe)	2 526,22	22,41	0,90
FTSE 100 (Angleterre)	5 657,10	75,82	1,36
Hang Seng (Hong Kong)	23 023,86	127,72	0,56
Mexico Bolsa (Mexique)	37 079,28	807,45	2,23
FTSE MIB (Italie)	19 941,19	-9,77	-0,05
NIKKEI 225 (Japon)	10 030,11	-85,08	-0,84
S&P/ASX 200 (Australie)	4 584,70	-4,40	-0,10
Shanghai (Chine)	2 859,94	31,65	1,12
Swiss Market (Suisse)	6 449,80	56,01	0,88

> CANADA

S&P/TSX TORONTO + 12 mois



FERMETURE 12 901,99
VAR. 1 J 0,85% | 1 AN +11,81%
52 SEM. HAUT 13 114,05 BAS 10 990,41

PLUS ACTIFS

	VOLUME	FERM (\$)	VAR (%)
HORIZONS BETA/A (HNU)	9 250 402	6,86	0,59
ISHARES S&P/TSX (XIU)	7 461 125	18,56	0,81
URANIUM ONE INC (UUU)	7 461 830	4,97	6,88
DENISON MINES (DML)	6 510 230	2,96	14,73
LAKE SHORE GOLD (LSG)	5 785 544	3,60	4,96
BOMBARDIER (BBD.B)	5 534 984	4,87	1,67
POTASH ONE (KCI)	5 211 343	4,55	0,89
SUNCOR ENERGY (SU)	5 028 076	34,39	1,30
HORIZONS BETAPRO (HOU)	4 640 396	6,72	6,16
WESTERN COAL (WTF)	4 260 473	10,50	2,34
MAPLE LEAF FOODS (MFI)	4 164 014	11,41	-10,09
CLINE MINING (CMK)	4 071 055	3,08	-1,91
MANULIFE FINAN. (MFC)	4 050 167	14,44	0,42
ANDEAN RES. (AND)	3 935 033	6,43	-1,08
PRIMERO MINING (P)	3 932 226	5,16	-5,84
HORIZONS BETAPRO (HND)	3 844 603	8,74	-0,57

TITRES GAGNANT

EN %	VOLUME	FERM (\$)	VAR (%)
ALMADEN MINERALS (AMM)	1 106 445	3,88	29,77
MAWSON RES. (MAW)	1 021 156	2,62	15,42
CANADIAN SAT./A (KSR)	21 450	3,75	15,38
DENISON MINES (DML)	6 510 230	2,96	14,73
XTRA-GOLD RES. (XRG.S)	86 400	2,05	13,89

EN \$

	VOLUME	FERM (\$)	VAR (%)
FIRST QUANTUM (FQI)	592 022	93,23	4,57
POTASH CORP (POT)	1 272 229	145,40	2,11
FAIRFAX FINAN. (FFH)	14 177	399,89	1,89
DOMTAR (UFS)	34 203	79,26	1,88
CAMECO (CCO)	2 020 986	37,58	1,58

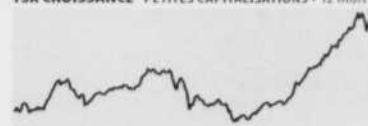
TITRES PERDANT

EN %	VOLUME	FERM (\$)	VAR (%)
MAPLE LEAF FOODS (MFI)	4 164 014	11,41	-10,09
BROMPTON LIFEFOODS (BRO)	3 400	3,50	-7,16
POLLARD BANKNO (PBL)	5 200	2,33	-6,80
HORIZONS BETAPRO (HOD)	2 545 082	8,77	-6,30
ENDEAVOUR SIL. (EDR.W)	36 150	3,00	-6,25

EN \$

	VOLUME	FERM (\$)	VAR (%)
IPATH S&P 500 (VXX)	71 098	43,65	-2,34
NIKO RESOURCES (NKO)	132 903	93,51	-1,68
NEWMONT MINING (NMC)	2 724	60,60	-1,46
MAPLE LEAF FOODS (MFI)	4 164 014	11,41	-1,28
COGECO (CGO)	2 050	34,83	-1,17

TSX CROISSANCE PETITES CAPITALISATIONS + 12 mois



FERMETURE 2 023,58
VAR. 1 J 1,10% | 1 AN +43,27%
52 SEM. HAUT 2 069,69 BAS 1 342,87

PLUS ACTIFS

	VOLUME	FERM (\$)	VAR (%)
FORUM URANIUM (FDC)	7 738 116	0,25	13,95
JOURNEY RES. (JNY)	6 917 825	0,03	25,00
PARAMAX RES. (PKM)	6 395 020	0,25	-42,35
QUETZAL ENERGY (QE)	6 342 128	0,21	-4,55
ALANGE ENERGY (ALE)	6 326 141	0,55	-3,51
WOLFE MI. (WOF)	5 241 865	0,36	26,32
FIRST LITHIUM RES. (AGL)	5 229 937	0,13	23,81
VICTORIA GOLD (VIT)	4 859 926	1,01	-0,98
AVION GOLD (AVR)	4 419 795	1,23	13,89
SEAFIELD RES. (SFF)	3 942 100	0,24	26,32

CONSULTEZ les cotes boursières en tout temps sur lapresseaffaires.com

PÉTROLE

West Texas Intermediate, contrat à terme



83,86 \$US

Variation 1 JOUR +2,61 \$US
Variation 1 SEM. +4,25 %
Variation 1 AN +10,31 %

FONDS INDICIELS

	FERM.	1 J (\$)	1 J (%)	1 AN (%)
S&P/TSX comp. (XIC)	20,34	0,11	0,54	11,51
S&P/TSX 60 (XIU)	18,56	0,15	0,81	7,28
S&P/TSX fin. (XFN)	22,64	0,22	0,98	3,10
S&P/TSX éner. (XEG)	18,69	0,21	1,14	3,03
S&P/TSX or (XGO)	25,66	-0,26	-1,00	11,37
Oblig. c. terme (XSB)	28,91	-0,13	-0,45	-2,03
Oblig. l. terme (XRB)	29,70	-0,20	-0,67	-0,37
S&P 500 (XSP)	13,80	0,21	1,55	6,98

MARCHÉ QUÉBÉCOIS DE L'HABITATION

Un ralentissement est en vue

MONTREAL (LA PRESSE CANADIENNE) — Le marché québécois de l'habitation devrait ralentir en 2011, a indiqué hier la Société canadienne d'hypothèques et de logement (SCHL), lors d'une conférence au cours de laquelle elle a prédit un recul des mises en chantier et une stagnation de l'activité de revente dans la province.

Après avoir profité de la relance de l'économie amorcée à la fin 2009, le marché québécois se retrouve dans un paysage moins dynamique en cette deuxième moitié de 2010, a expliqué l'agence.

« La croissance économique est déjà moins forte et la demande, moins soutenue, ce qui entraînera un ralentissement des marchés en 2011 », a affirmé Kevin Hughes, économiste régional à la SCHL.

Selon la SCHL, les mises en chantier devraient diminuer de 10,6 % l'an prochain au Québec, pour se chiffrer à 45 000. Le recul sera plus important pour les mises en chantier de logements collectifs, qui devraient céder environ 15 %. Les mises en chantier de maisons individuelles devraient quant à elles retraiter d'environ 3 %.

Le volume des reventes de maisons au Québec en 2011 devrait être semblable à celui de 2010, a poursuivi la SCHL, qui table sur 80 500 transactions conclues par l'entreprise du système du Service Interagences (SIA, ou MLS en anglais).

« Le marché de la revente gagnera

en équilibre, de sorte que nous nous attendons à ce que les prix progressent plus lentement », a expliqué M. Hugues.

Revente moins variable à Montréal

Par ailleurs, l'année 2011 annonce une activité de revente de logements beaucoup moins variable pour la grande région montréalaise, ce qui devrait se traduire par un marché plus équilibré et moins à l'avantage des vendeurs.

Selon la SCHL, les ventes de maisons montréalaises sur le système du SIA devraient afficher une hausse de 0,5 % en 2010, puis une nouvelle hausse de 1,4 % l'an prochain. Le prix moyen des transactions sur le SIA devrait quant à lui s'établir à 296 000 \$ en 2010, en hausse de 7,7 % par rapport à l'an dernier. En 2011, la SCHL s'attend à ce que la progression du prix moyen soit de 2,4 % pour atteindre 303 000 \$.

L'agence nationale prédit en outre que la croissance des mises

en chantier dans la région métropolitaine affichera une hausse de 11,2 % cette année, pour revenir à un niveau moins soutenu et davantage en phase avec le rythme de l'économie en 2011.

« Ce recul découle de la diminution des mises en chantier dans le segment des copropriétés, qui connaîtra

une période d'absorption prolongée, après son niveau record d'activité », a noté Bertrand Recher, analyste principal de marché à la SCHL.

La copropriété représente la part la plus importante de la construction résidentielle dans le Grand Montréal en 2010, une tendance qui devrait se poursuivre en 2011.

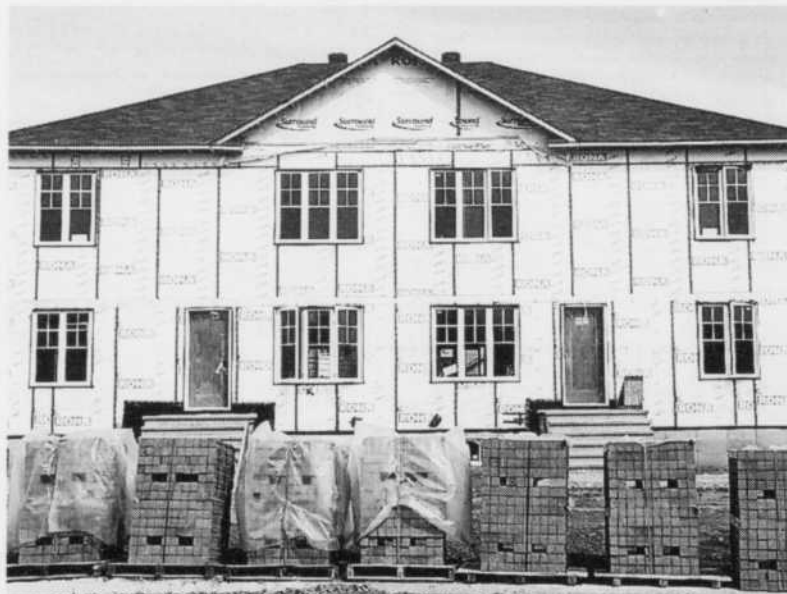


PHOTO ALAIN DIÓN, ARCHIVES LA VOIX DE L'EST

Après avoir profité de la relance de l'économie amorcée à la fin 2009, le marché québécois se retrouve dans un paysage moins dynamique en cette deuxième moitié de 2010.



Vous ou l'un des vôtres êtes en vedette dans

La Voix de l'Est

Offrez-vous un souvenir!

Composez le **450 375-4555**, poste 444
Laissez vos coordonnées et nous vous contacterons.

Les tarifs sont:

- Reproduction noir et blanc d'une page sur un papier blanc 15¢
- Reproduction couleur d'une page sur un papier blanc 25¢
- Transmission d'une page en format PDF* 25¢
- Transmission d'une photo par courrier électronique* 20¢
- Avis de décès plastifié 10¢

Entreprises et annonceurs: tarifs spéciaux.
* Pour livraison électronique, payable à l'avance.
Taxes en sus.

La Voix de l'Est
Plus que des mots

EN BREF

Les employeurs réclament des changements draconiens au régime de la CSST

MONTREAL (LA PRESSE CANADIENNE) — Qualifiant de « trop généreux » le régime québécois de santé et sécurité au travail, le Conseil du patronat (CPQ) et la Fédération des chambres de commerce du Québec (FCCQ) demandent

au gouvernement de faire preuve de « courage » et d'y apporter des changements draconiens. Ces regroupements réclament que les indemnités versées aux travailleurs accidentés ou malades soient réduites de façon à abaisser les coûts du régime, qui est financé exclusivement par les employeurs. Le CPQ et la FCCQ souhaitent notamment que la période de recherche d'emploi pendant laquelle des indemnités sont versées soit ramenée

de 52 à 15 semaines. Les patrons veulent aussi plafonner à 30 le nombre de traitements de physiothérapie remboursés par la Commission de la santé et de la sécurité du travail (CSST). Le CPQ et la FCCQ estiment que la quarantaine de recommandations qu'ils formulent leur permettraient d'économiser 90 millions \$ par année. Cela représente 3,9 % des 2,3 milliards \$ que les employeurs versent chaque année au régime.

450 375-VENDU - Du lundi au vendredi de 8 h 30 à 16 h 30*

Petites annonces

> 450 375-8888 > 450 375-VENDU

Télécopieur : 450 375-2195 Courriel : classees@lavoixdelest.qc.ca

* Avant 16 h pour parution le lendemain
* Le vendredi avant 16 h pour parution dans
Le Plus ou pour LE SPÉCIAL TRIO MÉDIA

CVENDU.ca

Le site des petites annonces de La Voix de l'Est



PRENEZ NOTE QUE:

Nos annonceurs sont priés de vérifier la première parution de leurs annonces.

Notre journal se rend responsable d'une seule insertion erronée.

Toute erreur ou annulation dans les éditions du MARDI au SAMEDI doit être soulignée AVANT 16h pour être corrigée ou annulée le lendemain.

Toute erreur ou annulation dans Le Plus ou pour le SPÉCIAL TRIO MÉDIA doit être soulignée avant le VENDREDI, 16h pour être corrigée ou annulée.

386139V



1580

Logements d'immeubles vendus depuis 2000

Yves Forand

Courtier immobilier

Cell.: 450 375-1621

Bur.: 450 378-4120

RE/MAX Professionnel inc. Agence immobilière



VOUS VOULEZ VENDRE OU ACHETER

Pour des résultats
l'équipe de
Bernard est là!

450 521-7211
b.rousseau@videotron.ca



Lucie Hamel

ROYAL LEPAGE
Avantage



Bernard Rousseau

Vous voulez VENDRE ? Nous le faisons pour VOUS!

• Recherche active d'un acheteur et gestion des visites;
• Publicité de votre maison dans les journaux et 11 sites Internet SANS FRAIS

À partir de 2% L'ÉQUIPE QU'IL VOUS FAUT!



Todd Massé
Courtier immobilier
16 ans d'expérience
Cell.: 450 260-5277

toddmasse.com

Proprio Direct

le courtier qui vend



Chloé Lagacé
Courtier immobilier
Cell.: 450 775-5521

chloelagace.com

Je vous offre
le meilleur des
2 mondes
à partir de
2%

Vendons
ensemble

Clermont Bélanger
Courtier immobilier
450 776-4170

Proprio Direct
le courtier qui vend

clermont.belanger@videotron.ca

Profitez de mon expérience
pour bien vendre
votre propriété!

VENDU

La Capitale
PERFORMANCE™

GABRIELLE TRUDEAU
(450) 378-8461
531-1507
www.lacapitalevendu.com

CHARMANTE MAISON NEUVE 3 c.c., en plein coeur du village de Sutton, face au parc municipal, secteur tranquille, à 5 minutes de marche du centre ville. Occupation janvier 2011. 179 000\$ tx. 450-538-7365 ou 450-775-5948

Par le propriétaire, maison de campagne 20x40, pour bricoleur, situé au 131 Rang GRAND-BARBUE, ST-CÉSaire, 2 c.c., garage de 25.5x35, piscine hors-terre, terrain de 18,200 pi², évaluation agréée. 125,000\$. Contactez 450-531-9022 ou 450-777-9242

102 PROPRIÉTÉS À REVENUS



4 LOGIS - RENDEMENT 88 %
Le propriétaire se loge gratuitement. Près du nouveau IGA, école primaire, secteur Collège Mt. Sacré-Coeur et lac Boivin. Construction 2008-2009. Possibilité de transférer en condo. 549,500\$. 450-531-2108

103 PROPRIÉTÉS DESIRÉES

Recherchons à Granby condo de luxe récent à l'étage supérieur, avec garage double. 450-375-5239.

152 APPARTEMENTS À LOUER À GRANBY

1½ à 450\$/mois. 400p². Chauffé, meublé, éclairé. Secteur lac Boivin, tranquille, concierge, stat. Sophie: 450 525-5421

154 LOGIS À LOUER À GRANBY

3% - 380\$/MOIS
Centre-ville près du Cégep, 6 rue St-Joseph. Libre imm. Info: 450-521-2929.

3%, pl. bois franc et céramique refait à neuf, très propre et tranquille, aucun enfant dans l'immeuble. Possibilité de rangement extérieur. 1 stat., libre imm. Situé 166 Bourgeois. 410\$/mois. 514-909-0867, 514-809-8397.

4%, 70 Pinard, 2e étage avant, balcon, bien insonorisé, balayeuse centrale, cour asphaltée, propre, 539\$/mois, libre imm., 450-372-4024.

4% bas de duplex, rue Foch, pl. flottant, 2 solariums, stat. privé asphalté, garage, pas d'animaux. Libre imm. Réf. 550\$/ms. 450-539-1051.

5% AU 221 RUE JOFFRE, 2e étage, grand balcon 11x14, corde à linge, remise. Pour gens de 55 ans et +. Libre imm. 450-372-9627.

CENTRE-VILLE, LUXUEUX 3% REFAIT À NEUF. LAVE-VAISSELLE INCLUS. 495\$/MOIS. 450-330-0000

Grand 4½, pl. bois franc et céramique refait à neuf, très propre et tranquille, aucun enfant dans l'immeuble. Possibilité de rangement extérieur. 1 stat., libre imm. Situé Place Massé. 525\$/mois. 514-909-0867, 514-809-8397.

Grands 3½-4½-5½ frais peints, locker int., à 10 min. à pied des Galeries, libres imm. Info: 514-984-9203

GRANDS 4½ frais peints, 500\$/mois. Près des services, libre imm. 514-809-8397 ou 514-909-0867

160 CHAMBRES À LOUER

347 ST-ANDRÉ OUEST, près de l'hôpital coin Provigo, endroit tranquille pour personne mature, stat., à partir de 65\$/sem. 450-577-2230

CHAMBRE PRÈS CÉGEP GRANBY, endroit calme, chaleureux, stat., cuisine complète, lav-séch., câble, internet et produits de base inclus. Disp. imm., 98\$/sem. Calme assuré. Non-fumeur. Réf. demandées. Denis: 450-777-3666

CHAMBRES pour personnes fiables et honnêtes; près du PARC INDUSTRIEL, stat., câble, frigo, quartier tranquille, libres imm. Nouvelle administration, bienvenue! 450-405-6662

HÔTEL LE GRANBYEN, chambre au MOIS meublée, chauffée, éclairée, câble et internet haute vitesse. 450\$ à 500\$/mois. Présentez-vous au 700 Principale, Granby, 450-378-8406

166 LOCAUX À LOUER

LOCAL INDUSTRIEL

À LOUER, 205 rue Miner, C'ville, 7000 p.c., bureaux, entrepôt, mezz., quai de chargement, entrée privée. Appelez-nous, 450-263-3923

205 SERVICES FINANCIERS

3-A Conseiller et Gestion de Dettes S.L. Problèmes financiers? Un seul paiement par mois selon votre budget. Carte de crédit, Hydro, marge de crédit, TPS-TVQ, factures, loyer, arrêt de saisie. Refaites votre crédit. 7/7j, 8h à 20h. Inf.: 1-877-797-8046

A BOUT DE SOUFFLE

- Noyé par vos dettes.
- Harcelé par vos créanciers.
- Vos dettes vous empêchent de dormir.
- NOUS AVONS LA SOLUTION.

Consultation gratuite
APPEL & CIE INC.
Syndic de faillite
450-361-2559
Sur rendez-vous

ATTENTION!
CONSOLIDATION DE DETTES
Cartes de crédit, Hydro, impôts, saisies.
Un paiement par mois, 0% intérêt.
7/7 jours, 8h à 19h.
Groupe GPC Sans frais 1-877-441-2330

301 DIVERS ARTICLES

CABANONS (REMISES À JARDIN), 10x12, 1,699\$; 10x16, 1,949\$; 12x16, 2,199\$; 15x20, 3,099\$; 15x30, 4,599\$; 20x30, 5,899\$. Autres grandeurs disponibles, livraison, installation gratuite. R. B. O. 8213-9338-04. 450-632-0007

RÉFRIGÉRATEURS, poêles, laveuses, sécheuses, congélateurs. Avec bonne garantie. Aussi meubles usagés et antiques. Entreprise J. Pontbriand, 450-372-2450

303 ANIMAUX

CHIOTS LABRADOR RETRIEVER, lignée de chasse, vacc., verm., 2 mâles noirs, 1 femelle noire, 2 femelles bicolorées. 450-796-2652

305 INFORMATIQUE

Estimation gratuite. Service à domicile. Vente/achat d'ordinateurs usagés et neufs, réparation, cours, récupération. Informatique Sévigny & Ass 450-777-7988

313 ANTIQUITÉS

★ 26 ST-JOSEPH, GRANBY 450-361-2318 ★
★ MARCHÉ AUX PUCES ★
Vente, achat, échange Raquettes à neige

318 BOIS DE CHAUFFAGE

POCHE DE BOIS FRANC SEC

45 à 60 lb, 6.99\$. LIVRAISON.
Alex 450-293-6300; 450-775-7629

351 ESCORTES

ANNABELLE SENSUALITÉ, DOUCEUR
Forte poitrine. Accessoires. Lingerie. Films érotiques. 450-991-3370

★★★ A1 ROMANCE ENR. ★★★
Meilleur choix en ville. Discret.
7/7 - 24/24. Reçoit/Déplace. Engageons différentes nationalités. 450-405-4902

AU PLAISIR RENCONTRE

Nouvelle agence, près de Granby, déplace et reçoit. Service 24h, 7/7. Engageons filles 18-40 ans, fiable, toutes nationalités acceptées.
450-525-7021

FEMME D'EXPÉRIENCE RÉALISERAIT TES FANTASMES LES PLUS FOUS. Pénélope, dans la trentaine. Films érotiques 450-361-6580

Le retour du duo, Carmen et Emy n'attendent que toi! 7/7.
450-578-5151, 450-577-4486, 450-204-7033

353 MASSAGES

Attention! NOEMI Top, 21, 38D, MIRA noire 25, 36D, SAND 35, 34D. VAL, 22, 38DD, PRÉCI 24, 34B. JOËLLE 32, 34B. 7/7-24/24 Paiement carte. Engageons. 450-775-5150

ANGIE vous reçoit!
Info: 450-525-0257.

★ ANIE-PIER ★ reçoit pour un bon plaisir sensuel, un massage érotique et plus bien sûr! Bienvenue! XXX Me rejoindre, 450-204-5701

BEAUTÉ NOIRE
DOUCE ET SEXY POUR MASSAGE SENSUEL ET ÉROTIQUE. 24/24. 450-330-0338

CHINOISES, MASSAGE SENSUEL ET +. Granby 450-361-2818

PAPILLON BLANC
Abandonnez-vous l'instant d'un bon massage, de détente ou thérapeutique à l'huile énergétique. Bienvenue aux femmes. 450-361-8088.

▼ PERFECTIONNISTE MASSAGE ▼
7 jours / 7
Karine au 450-361-3437

101 PROPRIÉTÉS À VENDRE

101 PROPRIÉTÉS À VENDRE

RE/MAX

L'équipe Béliveau

Faites confiance à une équipe solide!

450 378-4120

Natalie Bernier
Renaud Béliveau
Jason Béliveau
Courtiers immobiliers
Résidentiel • commercial • agricole

Geneviève Monty | Sonia Bouthiette

Courier immobilier | Courrier immobilier agée

450 525-4120 | 450 776-9990

Une équipe
RE/MAX
REMARQUABLE

450 378-4120

RE/MAX PROFESSIONNEL INC. AGENCE IMMOBILIÈRE

AVIS

À NOS ANNONCEURS

La Voix de l'Est se réserve le droit de refuser l'insertion de toute annonce contraire aux normes et traditions établies dans notre société.

819768

401 SCIENCES OCCULTES

LUEURS D'ANGES, MURMURES D'ÂMES... Pour votre mieux être, je canalise l'énergie Divine, que je vous transmets, ainsi que les messages reçus pendant le traitement... Contactez Sylvie: 450-521-4362

403 SERVICES OFFERTS

RAPIDO DENEIGEMENT 450-775-1399
Prix compétitif. Paiements par cartes acceptés. Service fiable et professionnel. 24/24, 7/7

409 SOINS THÉRAPEUTIQUES MASSOTHÉRAPIE

**MASSAGE DE DÉTENTE
COWANSVILLE
450-266-4709**

**MASSAGE SUÉDOIS
450-777-4370**

VOUS, CONTENTEZ-VOUS DU MEILLEUR? BIENVENUE!

Professionnelle, privé, reçu. 450-361-2820

451 PERSONNEL DEMANDÉ

CHERCHE FEMME pour garder et faire la cuisine pour famille d'accueil, du vendredi 9h a.m. au lundi 9h a.m. Une fin de semaine sur 2, doit être disponible pour coucher sur place.
Info: 450-770-9960

**EURO-SPA CENTRE DE SANTE
EST À LA RECHERCHE
D'ESTHÉTIENNES AVEC EXPÉRIENCE**
De préférence bilingues.
Horaire variable: semaine et fin de semaine.
Info.: 1-800-416-0666 ou 450-248-0666

La Résidence du Mont
est à la recherche d'un ou une
INFIRMIER(ÈRE) AUXILIAIRE
3 soirs semaine incluant 1 fin de semaine sur 2.
C.V. par télécopieur 450-375-5692
Courriel: residencedumont@videotron.ca

LES RÉSIDENCES ST-CHARLES
recherche
INFIRMIÈRE-AUXILIAIRE
+ Poste de jour, + ou - 30 h; 1 fin de semaine sur 2. Salaire selon convention.
Loi 90. Envoyer c.v. par fax: 450-777-3606

On est présentement à la recherche d'hommes et femmes de belle apparence âgé(e)s de 18 à 40 ans et enfants de 3 à 12 ans pour séances de photos pour le magazine "Futurs Mariés Canada" édition Montréal/Québec.
Aucune expérience nécessaire.
Pour rendez-vous: 438-380-4222.

PLONGEUR DEMANDÉ
Travail à temps plein, à Cowansville. Pour petit resto fine cuisine. Inf.: François : 450-955-3334

454 CAMELOTS DEMANDÉS

CAMELOTS RECHERCHÉS

**À ST-VALÉRIEN
POUR DISTRIBUER
LA VOIX DE L'EST**

**À VALCOURT
POUR DISTRIBUER
LA VOIX DE L'EST ET
LA TRIBUNE**

Parcours # 475
Rues : Éthier, Place Maisonneuve, Place Jeanne-Mance

1-800-282-5232, laissez message et vos coordonnées dans la boîte vocale.

454 CAMELOTS DEMANDÉS

RECHERCHE CAMELOTS pour distribuer le **PUBLI-SAC** le mercredi dans la ville de Granby. Doit posséder une automobile.
Info: Francine 450-776-6171

501 AUTOMOBILES

AUTOS, CAMIONS, 4X4, financement maison
Aucun cas refusé, 2002 à 2008
AUTOMOBILES BRISSON, 1-866-566-7081
www.automobilesbrisson.com

CHEVROLET COBALT 2005 à 2010, 2 ou 4 portes, 109 en inventaire à partir de 4,880\$ jusqu'à 14,995\$ de 4,260 km à 93,217 km
gmoptimum.com/Cobalt

503 CAMIONS

CHEVROLET Silverado 2003 à 2010, 98 en inventaire, à partir de 10,995\$ jusqu'à 48,995\$, de 6,500 km à 124,500 km, inspectés, garantis et certifiés. gmoptimum.com/Silverado

Préparons la santé de l'avenir!

**Les
P. LONS
LANIFIÉS**

Donner par

un legs

testamentaire,

c'est possible.

Consultez

votre notaire.

Fondation du
Centre hospitalier
de Granby

205, boulevard Leclerc Ouest
Granby (Québec) J2G 1T7

Téléphone : 450.375.8030
Télécopieur : 450.375.8006

fondationchg@rrss16.gouv.qc.ca
www.chgranby.qc.ca

LaVoixde l'Est

CVENDU.ca

FAITES DE BONNES AFFAIRES!
450 375-8888

Nécrologie



**COMEAU
M. Charles
1919-2010**

À la Maison Knowlton, le samedi 20 novembre 2010, à l'âge de 91 ans, est décédé M. Charles Comeau, époux de Mme Françoise Séguin de Dunham, autrefois de Cowansville.

Outre son épouse, il laisse dans le deuil ses enfants : Louis, Jean-Luc (Sylvie) et François (Louise), ses petits-enfants : Paul (Isabelle), Andrée-Claude et Vincent, ses soeurs : Marthe, feu Jeanine et Rachel, ses belles-soeurs : Marie-Marthe (Bernard), Simone et Madeleine, ses neveux et nièces, autres parents et amis.

La famille de M. Comeau sera présente au Complexe funéraire :
BROME-MISSISQUOI
402, rue de la Rivière
Cowansville, QC
450-266-6061

afin de recevoir vos témoignages de sympathie, le samedi 27 novembre 2010 à compter de 13h. Les funérailles auront lieu à 14h en chapelle du Complexe. Vos témoignages de sympathie peuvent se transmettre via notre site internet.

www.complexebm.com
En sa mémoire, des dons à la Fondation BMP seraient appréciés par la famille. www.fondationbmp.ca
Formulaires disponibles au complexe. La famille désire remercier le personnel de la maison Knowlton pour les bons soins prodigués à leur père.

**Complexe funéraire
BROME-MISSISQUOI**

Baker • Dion • Meunier

*Se recueillir,
se retrouver.*



**Pour que
toujours
son souvenir demeure**

Il y aura bientôt 1 an, 2 ans,
5 ans ou 10 ans que survenait
le départ d'un être cher ?

Soulignez l'événement en publiant
un anniversaire de décès, à l'intérieur
duquel vous pourrez insérer
une photo de la personne décédée.

Communiquez avec le 450 375-4555, poste 223
(3 jours avant la date de parution)

La Voix de l'Est
Plus que des mots

819759



**CRACK
M. Richard
1944-2010**

À la Maison Knowlton, le 24 novembre 2010, à l'âge de 66 ans, est décédé M. Richard Crack, époux de Mme Hélène Denis, demeurant à Knowlton.

Outre son épouse Hélène, il laisse dans le deuil ses frères et soeurs: Bob (feu Angela Desroches), Frances, Suzanne (Maurice St-Laurent), Denis (France Légaré), Michel ainsi que plusieurs beaux-frères, belles-soeurs, neveux, nièces, autres parents et amis.

La famille recevra les témoignages de sympathie à compter de midi, samedi, journée de la cérémonie au Complexe Funéraire

Le Sieur
COMPLEXE FUNÉRAIRE
Respect, Dignité et Économie

60 boul. Pie IX, Granby
Tél.: 450-777-1414
Téléc.: 450-777-0999
www.lesieur.ca
Affiliée à la CTQ

La liturgie de la Parole aura lieu le samedi 27 novembre à 14h30, en la chapelle, suivie de l'inhumation au cimetière Pinewood, Granby.

La famille désire remercier le personnel de la Maison Knowlton pour l'excellent service.

compte
sur
moi leucan

Faites une différence
pour les enfants

leucan.qc.ca
1 800 361-9643

415439



**FOISY
VINCENT
Mme Yvonne
1915-2010**

Au CSSS-IUGS, pavillon St-Joseph de Sherbrooke, le 18 novembre 2010, à l'âge de 95 ans, est décédée madame Yvonne Foisy, mère de Mireille (Jacques Rouillard), Jacques (Micheline Vincent) et Colette (Jacques Gagnon) et épouse de feu Léopold Vincent, demeurant à Sherbrooke.

La famille sera présente à l'église le jour des funérailles dès 10h pour recevoir les condoléances des parents et amis.

Le service religieux sera célébré le samedi 27 novembre 2010 à 11h en l'église La Résurrection-du-Christ, 1291, rue Grégoire, Sherbrooke (arr. Rock-Forest).

Les cendres seront déposées au cimetière St-Michel, en présence de ses proches, à une date ultérieure.

Outre ses enfants, Mme Foisy laisse dans le deuil ses petits-enfants : Sylvain Vincent (Brigitte Henri), Brigitte Rouillard, José Vincent (Francis Picarou), Chantal Gagnon (Yves Gouin), Linda Vincent (Claude Boulay) et Tania Gagnon (Yvhans Chéry) ainsi que ses arrière-petits-enfants : Sophie et David Vincent, Vincent et Guillaume Duval, Émilie, Katherine et Frédéric Picarou, Antoine et Maude Gouin, Olivia, Nicolas et Claudia Vincent-Boulay ainsi que William et Naomi Chéry; son beau-frère Gérard Vincent (Gisèle Godbout), ses belles-soeurs Cécile Beauregard (feu Roméo Vincent) et Madeleine Gravel (feu Maurice Vincent). Elle était aussi la grand-maman de feu Raymond Vincent. Elle était la belle-soeur de feu Alfred Vincent, feu Lionel Vincent, feu Marie-Anna Dalton, feu Lucille Bombardier, feu Auroré Coutu, feu Yvonne Beaudry, feu Adélaré Vincent et feu Bernard Vincent. Elle laisse également plusieurs neveux, nièces, autres parents et amis. En guise de sympathie des dons à la Société Alzheimer Estrie, 375, rue Argyle, édifice Norton, bureau 0725, Sherbrooke, J1J 3H5 seraient grandement appréciés.

La direction des funérailles et la crémation ont été confiées au :

Crématorium Steve L. Elkas inc.
445, rue du 24-Juin
Sherbrooke (Québec)
Tél.: 819-565-1155

Décès (Page suivante)



**Les petits frères
des Pauvres**

La famille des
personnes âgées seules

*Ils ne seront plus
jamais seuls!*

1.866.627.8653

JEUDI 25 NOVEMBRE 2010 - LA VOIX DE L'EST

31

25

25

25

Nécrologie



NOISEUX
Née Bordeleau
Mme Gabrielle
1922-2010

Au CHUS, de Fleurimont, le vendredi 19 novembre 2010, à l'âge de 88 ans, est décédée Mme Gabrielle Bordeleau, épouse de feu Conrad Noiseux, depuis 68 ans.

Elle laisse dans le deuil ses enfants : Raymonde (Denis Gagnon), Michel (Suzanne Côté), Gilles (France Lord), Réal, Rock (Nicole Gingras), elle était la mère de feu Sylvain (Sylvie Grosset), ses 17 petits-enfants et ses 25 arrière-petits-enfants. Elle était la soeur de feu Louis-Georges (feu Rosanne Gouin), feu Gilberte (feu Élie Villemure), feu Françoise (feu Nazaire Gagnon), Claire (feu Arthur Vézina), feu Annette (Édouard Lavigne), Thérèse (Paul Dussault). Elle laisse également dans le deuil ses beaux-frères et belles-soeurs de la famille Noiseux : feu Maurice (feu Isabelle Jacob), feu Joseph (Dora Arès), Lucien (Rita Carreau), feu René (feu Berthe Gaudreau), feu Graziella (feu Martial Millette), feu Cécile (feu Paul Côté), feu Roland (Marie-Paule Beauvais), Paul-Aimé (Éliette Blackburn), Thérèse (feu Georges Daigneault) ainsi que de nombreux neveux et nièces, autres parents et amis. **Mme Bordeleau sera exposée au Complexe funéraire :**

BROME-MISSISQUOI
402 rue de la Rivière
Cowansville, Qc
450.266.6061

Vos témoignages de sympathie peuvent se transmettre via notre site internet. www.complexebm.com
Heures des visites: le jeudi le 25 novembre 2010 de 14 à 17h et de 19 à 22h et vendredi à compter de 9h. Les funérailles auront lieu le vendredi 26 novembre à 11h en l'église Ste-Thérèse-de-l'Enfant-Jésus de Cowansville suivies de l'inhumation au cimetière Ste-Marie-Médiatrice de Brigham.

La famille désire remercier le personnel de l'hôpital BMP, son médecin le Dr. Yves Guichaoua, ainsi que le personnel des soins intensifs 9e étage du CHUS. En sa mémoire des dons à la Fondation BMP www.fondationbmp.ca et/ou à la Société canadienne du cancer www.cancer.ca seraient appréciés par la famille. Formulaires disponibles au complexe.

**Complexe funéraire
BROME-MISSISQUOI**

Baker • Dion • Meunier

*Se recueillir,
se retrouver.*

**In Memoriam
Se souvenir par
un don d'espoir**

Don en ligne :
cancer.ca/quebec/don

Société canadienne du cancer
Canadian Cancer Society
1 888 939-3333 www.cancer.ca



NORMANDIN
Mme Claudette
1953-2010

C'est avec une profonde tristesse que nous vous faisons part du décès de Mme Claudette Normandin, fille de Armande Brodeur et de feu René Normandin, à la suite d'un courageux combat contre le cancer. Claudette s'est éteinte le 17 novembre 2010 à l'hôpital du Haut-Richelieu.

Elle laisse dans le deuil son amoureux Jacques Desrochers, ses enfants : Rachel, Adamo (Vicky), son petit-fils adoré Anrick, sa mère, sa soeur Adèle (Gilles) ses frères : Dorès (Estelle), Raymond (Claudette) Mario (Clémence) neveux et nièces ainsi que de nombreux parents et amis.

Direction funéraire :

DESNOYERS
Complexe Funéraire
1521 rue St-Paul, St-Césaire
Tél: (450) 469-3106
Fax: (450) 658-1397
www.maison-desnoyers.com

Les funérailles auront lieu le samedi 27 novembre 2010 en l'église de St-Césaire à 11h. La famille accueillera parents et amis dès 10h.

Vos témoignages de sympathie peuvent se traduire par un don à la Société canadienne du cancer.

L'écoute,
l'accompagnement...



450.378.9297

Maison d'aide et d'hébergement pour les
femmes et enfants victimes de violence conjugale



**PLOURDE
RICARD**
Mme Lise
1953-2010

Au Centre hospitalier de Granby, le 24 novembre 2010, à l'âge de 57 ans, est décédée Mme Lise Ricard, née Plourde, épouse de M. Émilien Ricard, demeurant à Granby.

Elle laisse dans le deuil, outre son époux Émilien, ses enfants: Annie (Ghislain Gagnon), Martin (Linda Daigle), ses 2 amours Maude et Gabriel Gagnon, sa belle-mère Germaine Morin (feu Eugène Ricard), ainsi que ses frères, soeurs, beaux-frères, belles-soeurs, neveux, nièces, autres parents et ami(e)s.

La famille désire remercier tout spécialement Jocelyne Ricard, pour son aide, son dévouement et ses bons soins.

La famille vous accueillera le vendredi 26 novembre de 14 à 16 h et de 19 à 22 h, et le samedi 27 novembre à compter de MIDI, au salon du Complexe funéraire

Girardot & Ménard

470, RUE DUFFERIN
GRANBY J2G 9G2
Tél.: 450-372-4498
Télé.: 450-372-2738

complexe@girardot-menard.com
Affilié à la CTQ

La Liturgie de la Parole sera célébrée ce même samedi à 14 h, en la chapelle du complexe, suivie de la crémation au crématorium Girardot & Ménard. La mise en place au columbarium Girardot & Ménard, se fera à une date ultérieure.



ST-PIERRE
M. Gaston
1934-2010

À La Cité de la Santé Laval, le 22 novembre 2010 à l'âge de 76 ans, est décédé M. Gaston St-Pierre, demeurant à Terrebonne et autrefois de Farnham. Il laisse dans le deuil sa fille Florence, il était le frère de Germaine, Juliette, Lucille, Gabrielle, Gérard, feu Roger, feu Annette et feu Marie-Laure. Il laisse également la mère de sa fille Marquita Riel, ses beaux-frères, belles-soeurs, neveux, nièces et autres parents et amis.

M. St-Pierre sera exposé ce vendredi 26 novembre à 14 h au

**Salon Funéraire
Désourdy Inc.**
205 Principale Est
Farnham

Tél.: 450-293-4474
Télé.: 450-293-8525

Sans frais : 1-877-293-4474
farnham@desourdy.ca

Les funérailles auront lieu le samedi 27 novembre à 11 h en l'église St-Romuald de Farnham, suivies de l'inhumation au cimetière de Farnham. Heures des visites vendredi de 14 à 17 h et de 19 à 22 h; samedi ouverture à compter de 9 h.

Désourdy
salons funéraires
crématorium

Jean-Pierre et Robert Désourdy

Vos dons assurent la gratuité des soins et des services offerts à la population de la Haute-Yamaska et de Brome-Missisquoi



DEVENEZ
BÉNÉVOLE:
1 877 356-3226

FAITES UN
DON:
1 800 418-1111



Croix-Rouge canadienne
Division du Québec



ST-PIERRE
Mme Marie-
Blanche
1923-2010

Au Centre hospitalier de Granby, le 21 novembre 2010, à l'âge de 87 ans, est décédée Mme Marie-Blanche St-Pierre, demeurant à Granby.

Elle laisse dans le deuil ses enfants : Joyce Lavallée et Michel Lavallée. Lui survivent aussi son ami de coeur Yvon Denis, ses frères et soeurs, neveux, nièces, autres parents et ami(e)s.

La famille vous accueillera le vendredi 26 novembre à compter de 10 h au salon du Complexe funéraire

Girardot & Ménard

470, RUE DUFFERIN
GRANBY J2G 9G2
Tél.: 450-372-4498
Télé.: 450-372-2738

complexe@girardot-menard.com
Affilié à la CTQ

Les funérailles auront lieu ce même vendredi à 14 h 30, en l'église St-Joseph. L'inhumation au cimetière St-Ephrem de Beauce, se fera à une date ultérieure.

*Don
In Memoriam*

*Un Don
In Memoriam
honore la
mémoire
d'un être
cher.*



205, boulevard Leclerc Ouest, Granby (Québec) J2G 1T7
Téléphone : 450.375.8030 — Télécopieur : 450.375.8006
www.chgranby.qc.ca fondationchgrs16.gouv.qc.ca





PHOTO ASSOCIATED PRESS

Les scanners corporels pour les passagers choisis au hasard prennent une dizaine de secondes. Pour les fouilles corporelles, dans le cadre de nouvelles procédures, il faut compter quatre minutes, voire plus, avec un agent de sécurité qui touche les passagers au niveau de l'entrejambe et de la poitrine.

SCANNERS CORPORELS DANS LES AÉROPORTS

Des voyageurs manifestent

MICHAEL TARM

Associated Press

CHICAGO — Excédés par les fouilles au corps agressives et l'utilisation croissante de scanners corporels, des voyageurs manifestaient hier contre les nouveaux contrôles dans les aéroports américains, bondés en cette période de Thanksgiving.

À l'occasion de cette journée, baptisée « National Opt-Out Day », les protestataires entendaient dénoncer des mesures qui, selon eux, ne sont pas indispensables et portent en outre atteinte à la vie privée avec le recours aux scanners de sécurité. L'idée des manifestants était que chaque protestataire refuse de passer au scanner corporel et opte pour une fouille aux corps, entraînant ainsi des retards à l'embarquement.

D'autres voyageurs craignaient en revanche que ces manifestations n'entravent le trafic aérien à l'occasion des fêtes de Thanksgiving, une des périodes les plus chargées de l'année dans les aéroports américains.

Robert Shofkom, un Texan de 43 ans habitant à Georgetown, a expliqué que depuis deux semaines, il avait prévu de porter un kilt écossais — sans sous-vêtements — pour passer les contrôles de sécurité au moment de prendre son vol pour Austin hier soir.

Mais Robert Shofkom a été momentanément découragé quand sa femme lui a dit que l'aéroport d'Austin n'était

pas encore équipé de scanners corporels. Mais il a quand même décidé de porter le kilt, par solidarité avec des protestataires qui, sur Facebook et d'autres sites internet, ont appelé à manifester dans des tenues similaires.

Sur internet, un des groupes de manifestants baptisé « We Won't Fly » a affirmé hier que des centaines de militants iraient dans 27 aéroports américains pour distribuer des tracts dénonçant les excès de fouilles et l'utilisation de scanners corporels.

« Si 99 % des gens acceptent normalement de passer aux scanners, nous espérons que cela tombe à 95 % », expliquait un organisateur, George Donnelly, 39 ans. « Cela constituerait un succès. »

Si suffisamment de gens optent pour une fouille plutôt que pour un scanner, cela pourrait entraîner des retards importants au niveau de l'embarquement des passagers.

Plus de 40 millions de personnes ont prévu de se déplacer aux États-Unis à l'occasion de Thanksgiving, dont 1,6 million par voie aérienne, ce qui représente une hausse de 3,5 % des vols par rapport à l'an dernier.

Les scanners corporels pour les passagers choisis au hasard prennent une dizaine de secondes. Pour les fouilles corporelles, dans le cadre de nouvelles procédures, il faut compter quatre minutes, voire plus, avec un agent de sécurité qui touche les passagers au niveau de l'entrejambe et de la poitrine.

Les scanners corporels montrent les contours physiques du voyageur sur un ordinateur dans une salle privée, en dehors des postes de contrôle de sécurité. Ceux qui refusent le scanner feront l'objet d'une fouille au corps.

Débat houleux

Ces nouvelles mesures ont suscité un débat houleux aux États-Unis cette semaine, coïncidant avec les vacances de Thanksgiving et une vidéo qui a fait du buzz sur internet. On y voit John Tyner, un Californien qui a refusé de passer au scanner à l'aéroport de San Diego, et prévenu que les gardes n'avaient pas intérêt à toucher ses bijoux de famille : « Si vous touchez à mon matos, je vous fais arrêter. »

Ces mots de John Tyler sont devenus célèbres, entraînant des ventes sur Internet de tee-shirts et de sous-vêtements sur lesquels étaient écrits les mots : « Don't touch my Junk » (Touche pas à mon matos).

Aux États-Unis, quelque 70 aéroports disposent actuellement de plus de 400 scanners. Seulement environ 20 % des voyageurs doivent s'y soumettre.

Selon les autorités, ces procédures sont nécessaires pour éviter des attaques terroristes comme la tentative d'attentat dans un avion à destination de Detroit l'an dernier à Noël. Un Nigérian avait dissimulé des explosifs dans ses sous-vêtements.

Horoscope



Sagittaire

du 23 NOVEMBRE au 21 DÉCEMBRE

Il n'est pas encore trop tard pour accepter une proposition formulée antérieurement, mais n'attendez plus trop longtemps. Arrangez-vous pour ne pas donner l'impression qu'il s'agit d'un second choix, ou d'un dernier recours. Servez-vous de l'influence de la conjonction Mars-Mercure en Sagittaire pour prononcer exactement les paroles que les autres souhaitent entendre.



Capricorne

du 22 DÉCEMBRE au 20 JANVIER

Le passage de la Lune dans votre Signe complémentaire, le Cancer, apporte un climat à la fois cordial et enjoué. Pour recevoir ce que vous désirez obtenir, il faut commencer par vous manifester. Les autres semblent incapables de vous en vouloir et de vous refuser quoi que ce soit, mais vous ne devriez tout de même pas abuser de la situation. Soirée intéressante en perspective.



Verseau

du 21 JANVIER au 19 FÉVRIER

L'influence de Neptune en Verseau peut vous amener à abandonner certaines conceptions philosophiques, spirituelles, ou politiques, éventuellement pour en embrasser d'autres. Pour savoir si une nouvelle allégeance sera positive et bénéfique, il faut déterminer si vous vous laissez séduire par son imagerie, ou si vous reconnaissez en elle une essence qui répond à votre nature profonde.



Poissons

du 20 FÉVRIER au 20 MARS

Au trigone de votre Signe, ce cycle Lunaire en Cancer risque de faire graviter toute l'attention autour de vous. Saisissez l'opportunité de connaître un succès considérable sur le plan social. Profitez des belles choses qui vous sont offertes mais ne négligez pas d'inclure les personnes qui ont toujours été disponibles lorsque vous aviez besoin d'elles.



Bélier

du 21 MARS au 20 AVRIL

Mal aspectée par Vénus, cette Lune en Cancer peut causer un malaise dans certaines relations. Votre perception risque d'être plus négative que l'état réel des choses. Assurez-vous de ne pas attribuer à certaines paroles, un sens duquel elles n'étaient pas chargées. Si quelque chose vous dérange réellement, mieux vaudrait en parler sans tarder, mais en évitant d'hausser le ton.



Taureau

du 21 AVRIL au 20 MAI

Une importante responsabilité risque de vous incomber relativement à une occasion sociale ou à votre environnement de travail. Bien que cette tâche puisse accaparer une grosse part de votre temps, il s'agit d'une opportunité en or qui engendrera de bonnes répercussions à long terme. Les petits sacrifices auxquels vous consentez aujourd'hui seront récompensés demain.



Gémeaux

du 21 MAI au 21 JUIN

Il faut mesurer dix fois mais ne couper qu'une. Tandis que Mars et Mercure sont en conjonction dans votre Signe opposé, le Sagittaire, la hâte peut s'emparer de vous et vous amener à agir avec empressement. Mieux vaut sagement étudier une situation sous tous ses angles avant de poser un geste décisif. Le temps est votre allié et vous ne regretterez pas de vous en être accordé suffisamment.



Cancer

du 22 JUIN au 22 JUILLET

C'est quand on pense qu'il est trop tard que les choses peuvent se mettre à évoluer. Étant donné que les nouvelles peuvent tarder à vous parvenir, ne faites pas de croix définitive sur un projet qui vous tient à coeur. Domptez votre impulsivité et gardez espoir. La Lune est encore en Cancer, et ce jeudi 25 novembre peut connaître des développements très intéressants.



Lion

du 23 JUILLET au 23 AOÛT

Une critique ne devrait pas avoir plus de poids qu'un compliment. Ne permettez pas à une remarque désobligeante de miner votre assurance et votre estime personnelle. Par contre, rien ne vous empêche de vous appuyer sur ce commentaire pour stimuler votre volonté de changement et d'apporter des améliorations auxquelles vous aviez peut-être déjà songé vous-même.



Vierge

du 24 AOÛT au 22 SEPTEMBRE

Étant donné que Mars et Mercure sont conjoints au carré de votre Signe, en Sagittaire, vous pourriez constater que certaines personnes désapprouvent certaines de vos décisions. Toutefois, vous ne devriez pas permettre à d'éventuelles opinions divergentes de vous faire douter de vos choix. Ne sous-estimez pas votre jugement, même s'il ne fait pas toujours l'unanimité.



Balance

du 23 SEPTEMBRE au 23 OCTOBRE

Qu'il s'agisse d'expression artistique ou de philosophie, votre ouverture d'esprit vous permet de comprendre et d'apprécier des tendances opposées. Cette qualité peut toutefois vous nuire face à des gens qui ont besoin de tout cataloguer. Sous une Lune en Cancer, il serait bénéfique de cerner vos véritables préférences et de vous concentrer sur celles-ci. Cela incitera les esprits cartésiens à vous appuyer.



Scorpion

du 24 OCTOBRE au 22 NOVEMBRE

La fin du cycle Lunaire en Cancer vous permet de mettre de l'ordre dans vos affaires et de prendre le dessus sur une situation ayant récemment glissé hors de votre contrôle. Il vous est également possible de rétablir les voies de communication après une période de froid ou de tension. Une fois le ménage fait, rien ne pourra vous empêcher de vous amuser.

MOTS MYSTÈRES

MM3138

LES ETAT UNIS - Un mot de 10 lettres

- | | |
|------------|-------------|
| ABILENE | NAVAJO |
| ADENA | NEWARK |
| ALABAMA | NIXON |
| ALENA | OHIO |
| ANZUS | OMAHA |
| AUSTIN | ONTARIO |
| DIXIE | OZARK |
| EELIZABET | PSYCHELIQUE |
| ERIE | QUEENS |
| EVERGLADES | RENO |
| FBI | ROCK |
| FLINT | SAGASTA |
| FOLK | SALT |
| FRESNO | SAM |
| HOP | SHOSHONE |
| IDAHO | SNOOPY |
| IOWA | SUEZ |
| JACKSON | TAFT |
| JEFFERSON | TEXAS |
| KENNEDY | TOPEKA |
| LANSING | TULSA |
| LAVAR | USA |
| LUBBOCK | UTAH |
| MIAMI | WACO |
| NASA | YANKEE |
| NASHVILLE | YUROK |

F	R	E	S	N	O	O	I	K	N	A	V	A	J	O
H	Y	E	I	X	I	D	B	R	I	O	I	S	S	M
I	U	P	P	H	R	T	F	A	T	T	X	U	U	A
O	R	S	O	Z	A	R	K	W	S	N	E	I	Z	H
W	O	Y	H	O	T	E	S	E	U	I	P	X	N	A
A	K	C	E	G	N	I	S	N	A	L	E	N	A	A
N	C	H	V	N	O	S	R	E	F	F	E	J	S	S
E	O	E	E	I	E	R	I	E	E	O	E	A	H	H
D	R	D	R	M	S	L	A	V	E	R	L	C	V	O
A	Y	E	G	A	A	U	I	N	K	T	I	K	I	S
K	I	L	L	I	G	B	D	B	N	W	Z	S	L	H
E	N	I	A	M	A	B	A	L	A	Q	A	O	L	O
P	A	Q	D	U	S	O	H	C	Y	M	B	N	E	N
O	S	U	E	Z	T	C	O	Q	U	E	E	N	S	E
T	A	E	S	E	A	K	A	S	L	U	T	A	H	R

Solution du dernier problème:

VAREUSE

MOTS CROISÉS

HORIZONTALEMENT

1. Importuner vivement.
2. Qui est répété deux fois - Perçante.
3. Canope - Divulguer.
4. Pour mener le cabot - Alliage de fer et de carbone.
5. Cent un - Chétifs.
6. Du verbe avoir - Se dit d'une variété de prune - Portait-il une perruque ?
7. Conservation illégale - Baie au pays du saké - Platine.
8. N'appréciant donc pas - Pointe de terre qui s'avance dans la mer.
9. Sert de repère, au golf - Outil du tagueur.
10. Petits chevaux - Marque l'intensité.
11. Style - Chemin étroit pour les piétons.
12. Fanatique - Pois de senteur.

VERTICALEMENT

1. Atténué un texte - On en fait des pâtes.
2. Débris transportés par un glacier - Pièce d'échecs.
3. Frappé d'une peine - Grand voile des femmes iraniennes.
4. Il y en a plus d'un aux États-Unis - Célèbre interjection.

5. Troisième personne - Monument monolithe vertical.
6. Paisible - Panier de pêche.
7. Inflammation de l'oreille.
8. Se dit de certaines batailles - Série de mailles.
9. Fille du frangin - Est attentif.
10. On y va pour prier - Appuyé sur son séant.
11. Mouvement impétueux d'une foule - Contradictoire.
12. Qui n'a pas de domicile fixe - Un passe-temps très économique.

SOLUTION AU PROCHAIN NUMÉRO

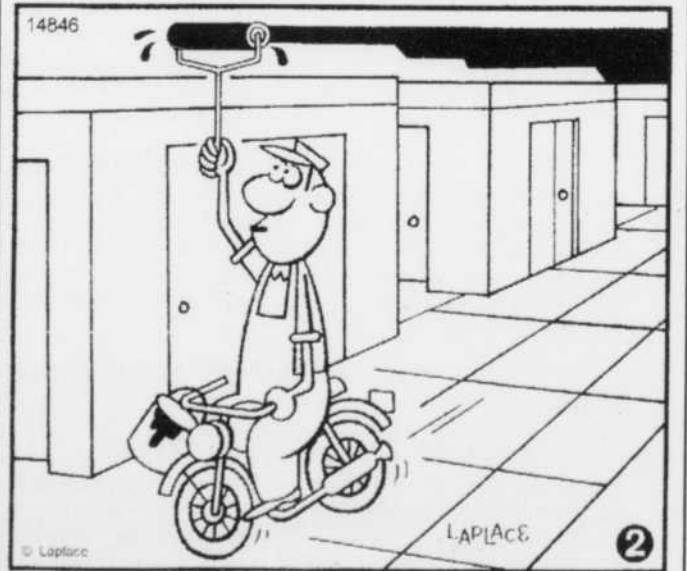
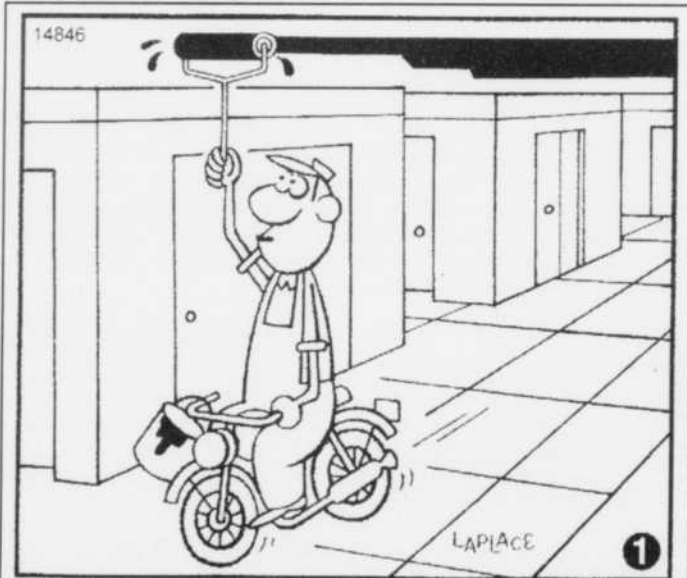
SOLUTION DU DERNIER NUMÉRO 3137

1	V	A	C	C	I	N	E	R	B	L	E			
2	A	M	A	R	R	E		U	N	I	O	N		
3	R	E	P	U		P	O	S	I	T	I	F		
4	I	N	T	E	R	E	T	A	U	N	E			
5	A	E	L	U		E	M	I	R		R			
6	B	E	R	L	I	N		O	S	E	E	S		
7	L	R		E	N	I	V	R	E		P			
8	E	U	H		E	L	I	T		S	I	C		
9		D	A	H	U		S	E	R	I	N	E		
10	M	I	M	O	S	A	S		A	N	E	S		
11	E	T	A	L	E		E	X	I	G	I	G	U	S
12	R	E	C	A	S	E	R		S	E	X	E		

MC3138

1														
2														
3														
4														
5														
6														
7														
8														
9														
10														
11														
12														

ÊTES-VOUS OBSERVATEUR ? Ces deux dessins sont en apparence identiques. En réalité, il y a entre eux **HUIT** petites différences.



- SOLUTION**
- 1 Manche droite de la chemise plus large.
 - 2 Casquette plus large.
 - 3 Poignée du guidon plus longue.
 - 4 Support du garde-boue arrière non indiqué.
 - 5 Coin du mur incomplet au-dessus de la porte de gauche.
 - 6 Dallage incomplet sous la porte du milieu.
 - 7 La poignée de la porte de droite n'est pas à sa place.
 - 8 Forme de la couche de peinture modifiée à droite.

IMPRIMEZ VOS
 LE PLAISIR DU PAPIER
J E U X
 LA SOUPLESSE DU WEB
D'UN CLIC
 LaVoixdeEstSurMonOrdi.ca
 409726

	5					6	7
9						1	
			8	9	7	5	
3	5					9	1
2	1	6	4			3	
						6	2
		9	4				
	6			3		2	5
7					5		

Niveau de difficulté : MOYEN

1630

Sudoku

Placez un chiffre de 1 à 9 dans chaque case vide. Chaque ligne, chaque colonne et chaque boîte 3x3 délimitée par un trait plus épais doivent contenir tous les chiffres de 1 à 9. Chaque chiffre apparaît donc une seule fois dans une ligne, dans une colonne et dans une boîte 3x3.

Solution du dernier sudoku

6	5	7	8	4	3	9	2	1
1	2	3	7	9	5	6	8	4
8	9	4	1	6	2	5	7	3
2	1	8	9	3	7	4	6	5
4	3	5	2	1	6	8	9	7
7	6	9	4	5	8	3	1	2
5	8	1	3	2	9	7	4	6
3	7	2	6	8	4	1	5	9
9	4	6	5	7	1	2	3	8

Par Fabien Savary

1629

Ce jeu est une réalisation de Ludipresse. Pour plus d'informations, rendez-vous sur le site www.les-mordus.com ou écrivez-nous à info@les-mordus.com

Statistiques

HOCKEY

LIGUE NATIONALE (CLASSEMENT GÉNÉRAL)

(Matches d'hier non compris)

ASSOCIATION DE L'EST

	PJ	G	P	DP	DF	BP	BC	Pts	Domicile	Étranger	10 Der.	Série
x-1. Philadelphie	22	14	6	2	0	78	55	30	9-4-0-0	5-2-2-0	7-2-1-0	G2
x-2. Washington	22	14	6	1	1	74	64	30	10-1-0-1	4-5-1-0	6-2-1-1	P3
x-3. Canadien	21	13	7	1	0	53	42	27	7-4-1-0	6-3-0-0	6-4-0-0	P1
4. Tampa Bay	21	12	7	2	0	65	65	26	5-2-1-0	7-5-1-0	5-5-0-0	G4
5. Pittsburgh	22	12	8	2	0	69	59	26	5-5-1-0	7-3-1-0	6-3-1-0	G3
6. Rangers de N.Y.	22	12	9	1	0	65	60	25	5-6-1-0	7-3-0-0	6-4-0-0	G2
7. Boston	19	11	6	0	2	55	38	24	4-4-0-2	7-2-0-0	4-4-0-2	P2
8. Ottawa	21	10	10	1	0	52	67	21	6-4-0-0	4-6-1-0	6-4-0-0	G1
9. Atlanta	21	9	9	1	2	65	70	21	5-5-0-1	4-4-1-1	4-5-0-1	G2
10. Caroline	20	9	9	0	2	63	68	20	5-3-0-1	4-6-0-1	4-4-0-2	P2
11. Toronto	20	8	9	1	2	47	55	19	6-4-1-1	2-5-0-1	-3-5-0-2	G1
12. Buffalo	22	8	11	3	0	58	68	19	3-7-1-0	5-4-2-0	5-4-1-0	P1
13. Floride	19	10	9	0	0	52	48	18	5-3-0-0	4-7-0-0	5-5-0-0	P1
14. New Jersey	21	6	13	1	1	41	65	14	2-5-1-1	4-8-0-0	3-6-0-1	G1
15. Islanders de N.Y.	20	4	12	2	2	42	68	12	2-4-0-1	2-8-2-1	0-8-1-1	P13

ASSOCIATION DE L'OUEST

	PJ	G	P	DP	DF	BP	BC	Pts	Domicile	Étranger	10 Der.	Série
x-1. Detroit	18	13	3	1	1	66	48	28	9-1-1-1	4-2-0-0	8-1-1-0	G1
x-2. Phoenix	21	11	5	4	1	62	59	27	5-2-2-1	6-3-2-0	7-1-1-1	G7
x-3. Colorado	20	12	7	1	0	72	60	25	6-4-0-0	6-3-1-0	7-3-0-0	G4
4. Columbus	19	13	6	0	0	55	44	26	6-5-0-0	7-1-0-0	7-3-0-0	G4
5. Los Angeles	20	13	7	0	0	61	49	26	8-1-0-0	5-6-0-0	6-4-0-0	P1
6. St-Louis	19	11	5	1	2	52	51	25	8-0-0-1	3-5-1-1	5-4-0-1	G2
7. Chicago	23	11	10	1	1	71	67	24	5-7-0-0	6-3-1-1	4-5-0-1	G1
8. Vancouver	20	10	7	1	2	58	56	23	6-2-0-1	4-5-1-1	5-4-1-0	P4
9. Anaheim	23	10	10	2	1	57	69	23	7-3-0-1	3-7-2-0	5-3-2-0	P5
10. Minnesota	19	10	7	0	2	46	47	22	6-4-0-1	4-3-0-1	6-4-0-0	P1
11. San Jose	19	9	6	4	0	55	52	22	6-3-2-0	3-3-2-0	4-3-3-0	P3
12. Dallas	19	10	8	0	1	57	57	21	7-3-0-1	3-5-0-0	5-4-0-1	P2
13. Nashville	19	9	7	3	0	47	51	21	3-1-3-0	6-6-0-0	4-6-0-0	P1
14. Calgary	20	8	11	1	0	59	61	17	5-5-0-0	3-6-1-0	2-7-1-0	P2
15. Edmonton	20	5	11	3	4	49	82	14	2-5-0-1	3-6-1-2	2-6-1-1	P1

x- premier de sa division

ASSOCIATION DE L'EST

Division Atlantique

	PJ	Pts
Philadelphie	22	30
Pittsburgh	22	26
Rangers de N.Y.	22	25
New Jersey	21	14
Islanders de N.Y.	20	12

Division Nord-Est

	PJ	Pts
Canadien	21	27
Boston	19	24
Ottawa	21	21
Toronto	20	19
Buffalo	22	19

Division Sud-Est

	PJ	Pts
Washington	22	30
Tampa Bay	21	26
Atlanta	21	21
Caroline	20	20
Floride	19	18

ASSOCIATION DE L'OUEST

Division Centrale

	PJ	Pts
Detroit	18	28
Columbus	19	26
St-Louis	19	25
Chicago	23	24
Nashville	19	21

Division Nord-Ouest

	PJ	Pts
Colorado	20	25
Vancouver	20	23
Minnesota	19	22
Calgary	20	17
Edmonton	20	14

Division Pacifique

	PJ	Pts
Phoenix	21	27
Los Angeles	20	26
Anaheim	23	23
San Jose	19	22
Dallas	19	21

LES MENEURS

(Matches d'hier non compris)

	B	A	Pts
Stamkos, TB	20	15	35
Crosby, Pit	15	20	35
Saint-Louis, TB	8	19	27
Semin, Wash	14	12	26
Ovechkin, Wash	10	16	26
B.Richards, Dal	10	15	25
D.Sedin, Van	12	12	24
C.Stewart, Col	11	13	24
M.Richards, Phi	9	15	24
H.Sedin, Van	2	22	24
Giroux, Phi	12	11	23
Perry, Ana	10	13	23
Roy, Buf	9	14	23
E.Staal, Car	9	14	23
Sharp, Chi	12	10	22
Eriksson, Dal	9	13	22
P.Kane, Chi	8	14	22
Selanne, Ana	8	14	22
Backstrom, Wash	7	15	22
Datsyuk, Det	7	15	22
Hejduk, Col	7	15	22
J.Williams, LA	9	12	21

JUNIOR AAA

Division Sher-Wood

	PJ	G	P	DP	DF	BP	BC	Pts
Longueuil	22	16	6	0	0	123	81	32
Valleyfield	22	15	6	0	1	108	75	31
Vaudreuil-Dorion	23	12	9	1	1	107	108	26
Lachine	24	10	13	0	1	85	116	21
Kahnawake	24	2	22	0	0	62	138	4

Division S.W.D.

	PJ	G	P	DP	DF	BP	BC	Pts
Terrebonne	24	17	6	0	1	101	75	35
Saint-Jérôme	24	15	6	1	2	126	81	33
Joliette	22	12	7	2	1	107	88	27
Sainte-Agathe	25	13	12	0	0	117	113	26
z-Laval	24	10	11	2	1	91	103	23

Division MB30

	PJ	G	P	DP	DF	BP	BC	Pts
Sherbrooke	26	18	6	1	1	118	101	38
Granby	28	13	15	0	0	113	140	26
Princeville	26	11	13	1	1	98	99	24
z-La Tuque	26	6	17	2	1	88	126	15

MARDI 23 NOVEMBRE

Granby 4 Sherbrooke 7

MERCREDI 24 NOVEMBRE

Kahnawake 3 Joliette 9

Sainte-Agathe 4 Vaudreuil-Dorion 3 (3eme)

JEUDI 25 NOVEMBRE

Saint-Jérôme à Valleyfield, 19h30.

VENREDI 26 NOVEMBRE

Valleyfield à Princeville, 19h00.

Vaudreuil-Dorion à Sainte-Agathe, 19h30.

Laval à Granby, 19h45.

Sherbrooke à La Tuque, 20h00.

Lachine à Longueuil, 20h00.

LES INOUK

Joueur	PJ	B	P	Pts	Pén.
Power Charles	28	24	20	44	64
Asselin Mathieu	28	12	23	35	26
Mercier Steven	25	4	26	30	14
Savoie Stéphane	27	12	17	29	32
Côté Gabriel	27	12	12	24	28
Lauzon Samuel	24	6	14	20	8
Valiquette-L. Tristan	28	4	13	17	24
Trudel Michael	20	2	11	13	46
Bouchard Jonathan	25	9	3	12	39
Chayer Marc	28	6	12	28	
Quellier Olivier	11	7	4	11	18
Delorme Jonathan	25	1	6	7	11
Gagnon Alex	28	3	4	7	14
Larochele Jason	19	0	6	6	44
Beauregard Francis	10	3	2	5	6
Bouchard Michael	26	1	4	5	81
Côté Guillaume	20	1	3	4	2
Douville Philippe	11	2	1	3	0
Côté Frédéric	26	1	2	3	62
Boudreau Raphael	27	1	2	3	28

LHJMO

Division Atlantique

	PJ	G	P	DP	DF	BP	BC	Pts
Saint-Jean	24	19	3	0	2	115	66	40
Acadie-Bathurst	26	17	9	0	0	84	71	34
Moncton	27	16	9	0	2	101	97	34
L.-P.-E.	25	14	9	1	1	80	75	30
Halifax	26	9	16	0	1	82	101	19
Cap-Breton	27	8	17	0	2	71	104	18

Division Est-Telus

	PJ	G	P	DP	DF	BP	BC	Pts
Québec	26	19	5	0	2	110	69	40
Lewiston	28	18	8	0	2	102	84	38
Victoriaville	27	13	12	1	1	100	92	28
Rimouski	28	14	14	0	0	107	109	28
Chicoutimi	27	9	13	2	3	70	87	23
Baie-Comeau	27	1	20	3	3	53	113	8

Division Ouest-Telus

	PJ	G	P	DP	DF	BP	BC	Pts
Montréal	25	18	4	2	1	101	73	39
Drummondville	28	17	8	2	1	99	71	37
Gatineau	27	15	8	2	2			

Bienvenue à nos **1903** lecteurs participants! **Un record!**

La Voix de l'Est

Le pool

Pour le meilleur pointeur au classement cumulatif à la fin de la saison.

101000\$
10000\$
en argent Canadian Tire

LES GAGNANTS DE LA SEMAINE

Meilleure pointeuse

Ariane Couture, Granby
73 points - 109^e au classement
gagne un bon d'achat de 50\$ chez **metro Breton**
GRANBY • BROMONT

Les trois étoiles

François Bonneau, Roxton Falls, 936^e au classement
Suzanne Laprade, Granby, 144^e au classement
Claude Perras, Granby, 646^e au classement

(Tirage fait au hasard. Chacun gagne un chèque-cadeau de 20\$)
Les prix sont envoyés par la poste.

NOS JOURNALISTES



Gaétan Roy 324 points - 39^e **Fernand Bélanger** 314 points - 122^e **André Bilodeau** 306 points - 206^e **Michel Laliberté** 287 points - 495^e



Michel Tassé 281 points - 612^e **Maxime Massé** 271 points - 750^e **Marc Gendron** 250 points - 958^e

* Au 21 novembre, sur un total de 1 903 participants.

Les journalistes ne sont pas admissibles au prix.
CHANGEMENTS DE SIX JOUEURS POSSIBLES JUSQU'AU 13 MARS 2011
Règlements du pool sur: www.defihockey.com

Nos meilleurs lecteurs*

Le classement des pointeurs est déterminé de la façon suivante: 1) plus de points 2) plus de buts 3) meilleure fiche dans les +/-

Rg	NOM	VILLE	B	P	Pts	+/-	Rg	NOM	VILLE	B	P	Pts	+/-
1	Pierre Végiard	Granby	143	200	343	46	101	Samuel Larocque	Granby	137	179	316	13
2	Mark Roberts	Granby	156	182	338	41	102	Gaétan Larocque	Granby	135	181	316	31
3	Reggie Smith	Cowansville	142	196	338	68	103	Claude Paré	Shefford	132	184	316	25
4	Christian Pinard	Granby	154	183	337	16	104	Nathalie Sorel	Granby	132	184	316	24
5	Pascal Choinière	St-Alphonse	146	191	337	19	105	Cindy Côté	Cowansville	125	191	316	35
6	Cathie Ouellet	Bromont	138	199	337	66	106	Christian Laliberté	Shefford	123	193	316	36
7	Lucie Blanchard	Waterloo	146	190	336	48	107	Gerry Carrière	Granby	150	165	315	55
8	Alexandre Giroux	Granby	138	197	335	52	108	Steve Savard	Granby	149	166	315	30
9	André Brochu	Granby	147	187	334	58	109	Ariane Couture	Granby	143	172	315	16
10	Nicole Fiset	Roxton Pond	146	188	334	31	110	Daniel Lapiere	Granby	141	174	315	50
11	Lévis Fiset	Roxton Pond	153	179	332	45	111	Sylvain Kiolet	Shefford	135	180	315	57
12	Benjamin Larouche	Granby	137	195	332	55	112	Léo Beauchemin	Roxton Falls	135	180	315	50
13	Raphaël Masse	Granby	145	185	330	68	113	Martin Duclos	Shefford	133	182	315	45
14	Daniel M. Lacroix	Granby	139	191	330	37	114	Mathieu Lavigne	Granby	133	182	315	18
15	Jean-Philippe Dion	St-Césaire	153	176	329	11	115	Jean-François Dumas	Granby	131	184	315	18
16	Steve Bonneville	Cowansville	154	174	328	38	116	Sylvain Perras	Granby	130	185	315	21
17	Jocelyn Pépin	Cowansville	142	186	328	20	117	Marcel Bergeron	Granby	129	186	315	16
18	France Morin	Granby	139	189	328	60	118	Marc Casavant	St-Césaire	142	172	314	43
19	Jacqueline Lapiere	Granby	144	183	327	54	119	Gordon Larose	Farnham	142	172	314	12
20	Julien Dandenault	Cowansville	143	184	327	38	120	Gisèle Larocque	Granby	138	176	314	16
21	Sylvie Verrier	Granby	143	184	327	33	121	Karine Marion-Masse	Granby	134	180	314	59
22	Manuel Paquette	St-Cécile-de-M.	141	186	327	33	122	FERNAND BÉLANGER	JOURNALISTE	133	181	314	47
23	Guyline Sicotte	Granby	132	195	327	17	123	Herbert Coles	Fulford	127	187	314	16
24	Johanne Bernier	Granby	120	207	327	51	124	Ghislain Simard	Granby	118	196	314	45
25	Claude Masse	Granby	152	174	326	73	125	Yves Wuyts	St-Césaire	143	170	313	20
26	Marcel Bousquet	Granby	146	180	326	56	126	Mélanie Labonté	Abercorn	142	171	313	59
27	Yvon Labrecque	Cowansville	146	180	326	38	127	René Sevigny	Granby	141	172	313	26
28	Eric Lambert	Granby	140	186	326	47	128	Gilles Decelles	Granby	139	174	313	57
29	Normand Allaire	Valcourt	137	189	326	41	129	Samuel Choinière	Shefford	139	174	313	32
30	François Dubé	Granby	128	198	326	36	130	Olivier Gariépy	Granby	135	178	313	47
31	Eric Chicoine	Granby	155	170	325	41	131	Réal Choinière	Granby	134	179	313	24
32	Patrick Forget	East Farnham	150	175	325	16	132	Albert Choquette	St-Paul-d'A.	133	180	313	40
33	Marcel Bonneau	Roxton Falls	144	181	325	50	133	Marie-Paule Boudriau	Granby	133	180	313	5
34	Carl Daignault	Granby	143	182	325	46	134	Patrick Bonneau	Granby	133	180	313	2
35	Stéphane Gaucher	Granby	138	187	325	69	135	Muriel Kireff	Granby	129	184	313	4
36	Pierre Archambault	Granby	138	187	325	65	136	Donald Boisvert	Granby	121	192	313	55
37	Alain Bourdeau	Roxton Pond	135	190	325	18	137	Stéphane Lagimanière	St-Alphonse	145	167	312	17
38	Jean-Claude Boisjoly	Granby	145	179	324	17	138	Francis Ouellet	Granby	142	170	312	7
39	GAÉTAN ROY	JOURNALISTE	145	179	324	17	139	Mathieu Racine	Roxton Pond	135	177	312	31
40	Claude Perreault	Cowansville	141	183	324	45	140	Guy Beauregard	Granby	134	178	312	75
41	Marc Caron	Granby	140	184	324	41	141	Gisèle Masse	Granby	133	179	312	52
42	Martin Fontaine	Granby	139	185	324	30	142	Elizabeth Mailhot	Shefford	133	179	312	29
43	Mathieu Lasnier	Granby	136	188	324	-6	143	Justin Bouchard	St-Césaire	132	180	312	34
44	Pierre Lemieux	Granby	132	192	324	78	144	Suzanne Laprade	Granby	130	182	312	30
45	André Rainville	Waterloo	147	176	323	26	145	Barbara Coles	Bromont	125	187	312	34
46	Paul McLaughlin	Granby	143	180	323	31	146	Alfred Lafrance	East Farnham	120	192	312	50
47	Jean-Pierre Parent	Roxton Pond	143	180	323	16	147	Stéphane Tétreault	St-Césaire	115	197	312	33
48	Ghislaine Champagne	Granby	142	181	323	33	148	Gérald Coupland	Granby	154	157	311	25
49	Steve Cloutier	Ange-Gardien	141	182	323	31	149	Stéphane Giard	Farnham	144	167	311	52
50	Dorés Jodoin	Granby	135	188	323	27	150	Vincent Cordeau	Granby	139	172	311	16
51	Sébastien Leduc	Granby	155	167	322	71	151	Garry Laflamme	Granby	138	173	311	-10
52	Pascal Dion	Shefford	143	179	322	20	152	François Dubé	Granby	134	177	311	52
53	George Robert	Granby	141	181	322	58	153	Marjolaine Huard	Roxton Falls	134	177	311	-11
54	Paul Demers	Farnham	140	182	322	42	154	Marie-Eve Leblanc	Farnham	132	179	311	39
55	Sébastien Blanchard	Granby	140	182	322	24	155	Robert Bonneau	Cowansville	132	179	311	24
56	Alain Duval	Granby	137	185	322	37	156	Stéphane Authier	Granby	132	179	311	18
57	François Ledoux	Granby	132	190	322	14	157	Nicole Lauzon	Valcourt	131	180	311	40
58	Shirley Wilson	Fulford	131	191	322	16	158	Gérald Miville	Cowansville	131	180	311	33
59	Jade Aubin	St-Paul-d'A.	129	193	322	53	159	Doris Tétreault	Granby	130	181	311	14
60	Lise Lefebvre	Roxton Falls	154	167	321	30	160	Carole Perras	Granby	128	183	311	51
61	Philippe Rainville	Granby	144	177	321	36	161	Guy McLaughlin	St-Alphonse	128	183	311	12
62	Martin Robert	Granby	141	180	321	41	162	Claudette Cloutier	Granby	123	188	311	42
63	Jocelyn Caron	Waterloo	139	182	321	42	163	Gaston Lacroix	Cowansville	146	164	310	16
64	Brian Kent	Granby	133	188	321	50	164	Lorna Roberts	Granby	142	168	310	68
65	Michel Laliberté	Granby	132	189	321	27	165	Sharon Norris	Cowansville	137	173	310	18
66	Nicole Viens	Farnham	128	193	321	16	166	Sonia Marciel	St-Pie	136	174	310	40
67	Patrice Brodeur	St-Alphonse	145	175	320	27	167	Jérôme Allaire	Valcourt	136	174	310	27
68	Michel Richer	Cowansville	143	177	320	48	168	Sylvie Gagnon	Granby	136	174	310	26
69	Yvon Beaudin	St-Paul d'A.	138	182	320	23	169	Yves Parent	Granby	134	176	310	31
70	Gabriel Blanchard	Roxton Pond	136	184	320	31	170	Sylvain Roy	Waterloo	131	179	310	23
71	Anita Savard	Farnham	135	185	320	26	171	Manuel Houle	Granby	129	181	310	43
72	Jean-Noël Doyon	Farnham	151	168	319	31	172	Jean-Benoit Brisette	Granby	126	184	310	32
73	Rosaire Lapiere	Granby	149	170	319	20	173	Victorin Doyon	St-Césaire	142	167	309	7
74	Véronique Fortin	Granby	141	178	319	37	174	Pierre Veilleux	Granby	140	169	309	11
75	Jacques Masse	Granby	140	179	319	64	175	Lyne Labonté	Cowansville	136	173	309	58
76	Raoul Couture	Granby	135	184	319	63	176	Sylvie Verpaest	Granby	134	175	309	34
77	Mathieu Ouellet	Roxton Pond	133	186	319	3	177	Isabelle Madore	Granby	133	176	309	50
78	Mélissa Masse	Granby	126	193	319	36	178	Valérie Lacasse	Granby	125	184	309	31
79	Réjean Bolduc	Granby	146	172	318	-4	179	Johanne Desrosiers	Granby	124	185	309	38
80	Claude Gravel	Granby	142	176	318	39	180	Stéphane Robert	Granby	143	165	308	26
81	Stéphane Langlais	Granby	138	180	318	52	181	Francine Mercier	Granby	136	172	308	22
82	Christian Lacaille	Granby	138	180	318	20	182	Michel Beaudin	Granby	136	172	308	19
83	Josée Patenaude	Granby	136	182	318	55	183	Mathieu Meunier	Granby	135	173	308	17
84	Mario Brodeur	St-Paul-d'A.	135	183	318	31	184	Luc Turgeon	Granby	134	174	308	20
85	Madelyn Bédard	Bedford	133	185	318	13	185	Pierre Daudelin	Granby	129	179	308	-6
86	Jessika Robitaille	Granby	130	188	318	23	186	Eric Favreau	Granby	128	180	308	22
87	François Ledoux	Granby	143	174	317	31	187	Mireille Rouselle	Farnham	126	182	308	61
88	Jacques Daudelin	Shefford	141	176	317	19	188	Daniel Caron	Granby	122	186	308	21
89	Alain Meunier	Granby	140	177	317	21	189	Pierre Beauvais	Granby	145	162	307	44
90	Luc Daigle	Cowansville	139	178	317	51	190	Pierre Chicoine	Granby	136	171	307	19
91	Denis Grégoire	Granby	137	180	317	60	191	Bernard Richer	Cowansville	135	172	307	48
92	Claude Lacroix	St-Césaire	136	181	317	26	192	Paul Doyon	Farnham	135	172	307	28
93	Jacques Leduc	Cowansville	136	181	317	-11	193	Sonya Cabana	Granby	135	172	307	14
94	France Lagrandeur	Shefford	133	184	317	45	194	Marcel Daudelin	Granby	130	177	307	20

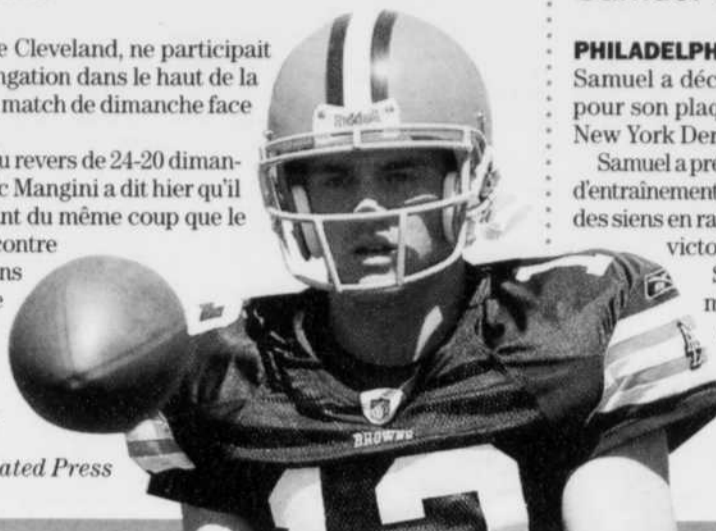
Colt McCoy est blessé à une cheville

BEREA, OHIO — Le quart Colt McCoy, des Browns de Cleveland, ne participait pas à l'entraînement des siens hier. Il souffre d'une elongation dans le haut de la cheville, ce qui le gardera fort probablement à l'écart du match de dimanche face aux Panthers de la Caroline.

McCoy, un jeune quart âgé de 24 ans, s'est blessé lors du revers de 24-20 dimanche contre les Jaguars de Jacksonville. L'entraîneur Eric Mangini a dit hier qu'il ne prévoyait pas utiliser McCoy cette semaine, signifiant du même coup que le vétérinaire Jake Delhomme obtiendra le départ dimanche contre les Panthers, son ancienne équipe au cours des sept saisons précédentes. Mangini a expliqué qu'il préférerait Delhomme à Wallace cette semaine en raison du passé du quart de 35 ans avec les Panthers (1-9).

Delhomme a passé sept saisons en Caroline avant de se joindre aux Browns comme joueur autonome, en mars.

— Associated Press



Samuel écope d'une amende de 40 000 \$

PHILADELPHIE — Le demi de coin des Eagles de Philadelphie Asante Samuel a déclaré hier qu'il avait écopé d'une amende de 40 000 \$US pour son plaqué illégal à la tête du receveur de passes des Giants de New York Derek Hagan.

Samuel a précisé le montant de l'amende aux journalistes avant la séance d'entraînement d'hier. Il n'a d'ailleurs pas participé à la séance d'entraînement des siens en raison d'une elongation à un genou qui s'est produite lors de la victoire de 27-17 des Eagles contre les Giants, dimanche soir.

Samuel, sélectionné trois fois pour participer au Pro Bowl, mène la NFL avec sept interceptions cette saison. Il compte désormais 42 interceptions en huit saisons en carrière dans la NFL. La ligue mène une charge contre les coups à la tête depuis le mois dernier. Samuel a écopé d'une des amendes les plus salées jusqu'ici.

— Associated Press

FINALE DE LA COUPE GREY

Une deuxième chance pour les Roughriders

EDMONTON (LA PRESSE CANADIENNE) — Les Roughriders de la Saskatchewan ne chercheront pas à venger leur défaite crève-cœur de l'an dernier face aux Alouettes de Montréal en final de la Coupe Grey, dimanche, mais on sent tout de même que Ken Miller, leur entraîneur-chef, est heureux d'avoir l'occasion « d'exorciser les démons » aussi rapidement.

« C'est un tout nouveau match pour nous, a indiqué Miller lors de la conférence de presse officielle des entraîneurs-chefs. Je crois que la vengeance est une faible motivation. Je pense qu'intellectuellement, c'est plutôt mince; le cerveau humain est capable de gérer de plus grandes émotions. À notre avis, c'est beaucoup mieux de penser à ce qui s'en vient, à ce qu'on pourrait accomplir, contrairement à ce qui s'est passé. »

« Alors pour nous, tout l'accent est mis sur le match à venir, sur la qualité de jeu que nous devons présenter

afin de vaincre un adversaire d'une très grande qualité. »

Même en tant que champion en titre, Marc Trestman, l'entraîneur-chef des Alouettes, ne croit pas que ce match ait quoi que ce soit à voir avec celui de l'an dernier.

« Ce sont deux parties complètement différentes, opposant deux équipes complètement différentes », a-t-il noté.

L'an dernier, les Roughriders ont donné une deuxième chance au botteur Damon Duval et aux Alouettes de remporter le match. Après que Duval eut raté un placement sur 43 verges, il a eu l'occasion de se reprendre, sur 33 verges cette fois, après que les Riders eurent été punis pour avoir eu un 13^e joueur sur le terrain. Sans vouloir venger cet échec, Miller a bien voulu admettre qu'il avait dû chasser cette pénalité de son système.

« Ne vous méprenez pas: ce fut une défaite tout ce qui a de plus crève-

cœur, a indiqué Miller. Mais chacun d'entre nous au sein de cette équipe a déjà eu à vivre des événements dévastateurs dans nos vies, que ce soit la perte d'un être cher, un échec amoureux, ou je ne sais quoi d'autre. Mais nous sommes tous arrivés à passer par-dessus ces événements, peu importe la façon que nous avons utilisée pour y arriver. Ça peut arriver que vous y pensiez de nouveau de temps à autre, mais ce ne sont plus des choses qui vous affectent. »

Pas de couvre-feu chez les Alouettes...

Les deux entraîneurs ont dû donner leur opinion au sujet des relations sexuelles avant un événement sportif important, une question qui a bien fait rire les deux hommes.

Miller a dû répondre en premier, mais s'en est sorti de façon élégante en déclarant qu'il conseillera à ses hommes d'y aller « avec ce qui



PHOTO BERNARD BRAULT, LA PRESSE

Les Roughriders tenteront de se reprendre face aux Alouettes dimanche après s'être inclinés 28-27 en finale de la Coupe Grey l'an dernier contre Montréal.

fonctionne le mieux pour eux », ce à quoi Trestman a rétorqué qu'il était bien d'accord!

Plus sérieusement, Trestman a admis qu'il n'imposait pas de couvre-feu à ses joueurs cette semaine, qu'il s'agissait pour lui de leur faire confiance. « Tout ce qu'on leur demande, c'est de ne pas embarrasser leurs coéquipiers. S'ils font cela, c'est qu'ils ont fait les bons choix. »

Miller a quant à lui imposé un couvre-feu à 23 h 30 à ses ouailles. Les deux entraîneurs ont toutefois été clairs: il faut que les joueurs prennent le temps d'apprécier cette semaine.

« On demande aux joueurs d'être là où ils doivent être quand ils le doivent, et de faire ce qu'ils ont à faire. Après cela, ils peuvent aussi prendre le temps d'apprécier les festivités et de s'amuser », a dit Miller.

JEUX OLYMPIQUES DE LONDRES

Sylvie Fréchette sera la chef de mission adjointe du Canada



PHOTO ARCHIVES LA PRESSE

Sylvie Fréchette a été nommée chef de mission adjointe de l'équipe canadienne en vue des Jeux olympiques de Londres en 2012.

MONTRÉAL (LA PRESSE CANADIENNE) — La championne olympique et championne du monde de nage synchronisée Sylvie Fréchette a été nommée chef de mission adjointe de l'équipe canadienne en vue des Jeux olympiques de Londres en 2012, hier. Elle épaulera le chef de mission Mark Tewksbury.

La nouvelle a été annoncée au Centre sportif du Stade olympique, en présence de Tewksbury et de plusieurs athlètes, incluant l'équipe actuelle de nage synchronisée et la plongeuse Émilie Heymans.

Aux Jeux olympiques de 1992, Fréchette est devenue la deuxième Canadienne de l'histoire à remporter l'or à l'épreuve individuelle. Elle est revenue sur la scène olympique en 1996 et a décroché l'argent à l'épreuve par équipe. La Montréalaise a récolté

au total 65 médailles internationales (dont 25 d'or) et 10 titres nationaux.

Fréchette a contribué pendant huit ans à la conception et à la coordination du spectacle « O » du Cirque du Soleil, à Las Vegas. Plus récemment, elle a travaillé comme mentor de l'équipe olympique canadienne pour 2010.

En vue des Jeux de Londres, sa principale responsabilité sera de travailler aux côtés de Tewksbury pour représenter les athlètes et les inspirer. Elle agira aussi comme porte-parole de l'équipe canadienne.

Lors des Jeux de Pékin, en 2008, le Canada a fini à égalité en 14^e place pour le total de médailles d'or avec trois, parmi 18 présences sur le podium. Les Jeux de Londres se mettront en branle le 27 juillet 2012. La capitale britannique en sera à sa troisième olympiade, après celles de 1908 et 1948.

Guerrero remporte le trophée Edgar Martinez

NEW YORK — Vladimir Guerrero a remporté le trophée Edgar Martinez remis au meilleur frappeur de choix du baseball majeur, hier, après qu'il eut aidé les Rangers du Texas à atteindre la première Série mondiale de l'histoire de la concession. Guerrero a devancé au scrutin le frappeur des Red Sox de Boston David Ortiz ainsi que Jim Thome, des Twins du Minnesota. L'ancienne vedette des Expos de Montréal, qui a été sélectionné pour participer à neuf matches des étoiles en carrière, a frappé pour une moyenne de, 300 avec 30 circuits, 115 points produits et 83 points marqués en 152 matches à titre de frappeur de choix. Guerrero a été retiré 56 fois au bâton en 523 présences au bâton la saison dernière. Ce trophée est remis depuis 1973 et a été nommé en l'honneur du frappeur de choix des Mariners de Seattle Edgar Martinez, après qu'il eut annoncé sa retraite en 2004. Il avait remporté ce titre à cinq reprises au cours de sa carrière.



PHOTO ASSOCIATED PRESS

HOCKEY COLLÉGIAL

Dominic St-Jean fait sa marque



FERNAND BÉLANGER
fernand.belanger@lavoixdelest.qc.ca

GRANBY — Le gardien granbyen Dominic St-Jean fait présentement sa marque avec les Rebelles de Sorel-Tracy où il occupe le premier rang dans la Ligue de hockey collégial du Québec en raison de ses impressionnantes statistiques.

Le hockeyeur de 18 ans revendique en effet un pourcentage d'efficacité de .920 et une moyenne de 2,38 buts alloués par partie, ce qui en fait le meneur du circuit dans ces deux catégories.

« J'ai choisi le hockey collégial parce que je veux étudier en droit à l'université pour devenir avocat », explique l'athlète.

Dominic St-Jean en est à sa deuxième campagne avec les Rebelles, après avoir défendu les couleurs de l'Avalanche midget AA de la zone Yamaska-Missisquoi en 2008-2009. Il a aussi évolué avec le club midget espoir en 2007-2008 ainsi qu'avec l'Avalanche bantam AA à sa deuxième saison dans cette catégorie. Son parcours a également compris un séjour de quatre ans avec les Vics atomes et pee-wee BB.



Le gardien granbyen Dominic St-Jean connaît un excellent début de saison dans l'uniforme des Rebelles de Sorel-Tracy au sein de la Ligue de hockey collégial du Québec.

Ses exploits ont d'ailleurs attiré l'attention, puisqu'il a été nommé joueur défensif du mois d'octobre dans le circuit québécois, en plus d'être choisi

joueur de la semaine à une reprise. Il a aussi réussi un jeu blanc au cours de cette période.

« Je partage le travail avec Alexandre

Morand et on a joué chacun huit parties. Mon coach est Éric Messier, l'ancien joueur de l'Avalanche du Colorado », précise le jeune cerbère.

Le bon rendement des deux gardiens de l'équipe permet aux Rebelles d'occuper le premier échelon du circuit collégial avec 23 points, soit un de plus que les Patriotes du cégep Saint-Laurent.

Deux occasions de se faire remarquer

Dominic St-Jean commencera d'ailleurs l'année 2011 avec deux belles occasions de se faire remarquer par les nombreux dépisteurs des universités américaines.

« Il y aura un showcase au début de janvier à Boston et un autre à Québec la semaine suivante. J'aimerais ça faire mes études dans une université américaine », a fait valoir le gardien gaucher.

La première portion du calendrier des Rebelles prendra fin le 12 décembre et la deuxième moitié de la saison régulière prendra son élan le 21 janvier au Colisée Cardin, à Sorel-Tracy.

La campagne des Rebelles se terminera le 18 mars, alors que les porte-couleurs du Collège Lionel-Groulx seront les visiteurs.

Outre les clubs déjà mentionnés, la Ligue de hockey collégial comprend les équipes du Collège Harrington (Oka), du Collège Champlain St-Lawrence (Québec), du Collège d'Alma et du Collège Laffèche (Trois-Rivières).

COUPE DU MONDE DE BEACH SOCCER

Jocelyn Roy défendra les couleurs du Canada

FERNAND BÉLANGER

fernand.belanger@lavoixdelest.qc.ca

GRANBY — Le Granbyen Jocelyn Roy sera au nombre des 12 porte-couleurs du Canada lors de la qualification de la zone Concacaf en vue de la Coupe du Monde de beach soccer qui sera présentée en mai 2011.

« On va jouer à Puerto Vallarta, au Mexique, du 1^{er} au 5 au décembre. Il y aura huit équipes et les deux premières iront à la Coupe du Monde à

Rome en Italie », explique le vétéran joueur de ballon rond.

Outre le Canada et le Mexique, six autres pays seront en lice lors de cette ronde de qualification. Ce sont les États-Unis, le Costa Rica, le Guatemala, la Jamaïque, le Salvador et les Bahamas.

« Les États-Unis et le Mexique sont déjà placés dans un groupe différent. Le tirage au sort pour les autres clubs n'a pas encore eu lieu », poursuit-il.

Chaque pays participera à une joute contre les autres membres de

son quatuor et les deux premiers de chaque section accéderont au carré d'as.

« Chaque partie va comprendre trois périodes de 12 minutes avec un total maximum de cinq joueurs sur le terrain, dont le gardien », explique-t-il.

La formation canadienne sera dirigée par l'entraîneur Ross Ongaro.

« On quittera le pays dimanche soir et on sera de retour le 6 décembre », précise Jocelyn Roy qui évolue

au poste de joueur-entraîneur avec les Cosmos seniors AAA, dans la Ligue de soccer élite du Québec.

Jocelyn Roy, qui est âgé de 37 ans, a déjà participé à plusieurs compétitions sous les couleurs de l'équipe canadienne en beach soccer depuis 1995, notamment à plusieurs reprises au Brésil.

Il sera donc parmi les joueurs les plus expérimentés de l'équipe nationale à Puerto Vallarta, une station balnéaire située à environ 800 km de la capitale mexicaine.



PHOTO ARCHIVES LA VOIX DE L'EST

Jocelyn Roy fera partie de l'équipe du Canada à la qualification de la Coupe du Monde de beach soccer, au Mexique, du 1^{er} au 5 décembre.

LIGUE DES CHAMPIONS

L'Inter Milan parmi les 7 équipes qualifiées

LONDRES (ASSOCIATED PRESS) — L'Inter Milan, champion en titre, ainsi que le FC Barcelone, sacré trois fois champion, figuraient parmi les sept équipes qui se sont qualifiées pour la phase de groupes de la Ligue des champions, hier.

Le filet d'Esteban Cambiasso à la 55^e minute de jeu a permis à l'Inter de triompher 1-0 à domicile aux dépens du FC Twente. Les champions italiens ont aussi

atteint le groupe A en compagnie de Tottenham, qui a vaincu le Werder de Brême 3-0.

Lionel Messi a poursuivi sur sa lancée en touchant la cible une fois dans la victoire de 3-0 du Barça contre le Panathinaïkos, permettant ainsi au club catalan de s'assurer du premier rang et de se qualifier pour les huitièmes de finale de la Ligue des champions dans le groupe D.

Le Manchester United ainsi que Valencé ont aussi savouré la

victoire pour accéder au groupe C, tandis que le Schalke et Lyon se sont qualifiés dans le groupe B.

Marseille, l'AC Milan, Chelsea, le Real Madrid et le Bayern de Munich s'étaient déjà assurés d'un laissez-passer pour la phase de groupe. Toutes ces équipes doivent maintenant attendre tranquillement le tirage au sort du 17 décembre qui déterminera les duels en huitièmes de finale.



PHOTO ASSOCIATED PRESS

Le milieu de terrain de l'Inter Milan, Esteban Cambiasso, a célébré après avoir inscrit son but qui a permis à l'Inter de triompher 1-0 face au FC Twente et ainsi se qualifier pour la phase de groupes de la Ligue des champions.



Les Roughriders évitent de parler de vengeance

>37



PHOTO LA PRESSE CANADIENNE

Le Canadien l'emporte 4-1 face aux Kings

MONTRÉAL — Le Canadien a gagné 4-1 contre les Kings de Los Angeles, hier soir, au Centre Bell. La troupe de Jacques Martin avait pris les devants 2-0 dès la fin de la première période grâce à des buts de Scott Gomez et Andrei Kostitsyn. Kostitsyn a d'abord trompé la vigilance du gardien des Kings, Jonathan Bernier, avec un vif tir du poignet avant de voir Michael Cammalleri l'imiter avec un peu plus de deux minutes à faire à la période. Alec Martinez des Kings, qui venait tout juste d'être rappelé des ligues mineures, a inscrit son premier but dans la Ligue nationale de hockey en tout début du deuxième engagement, mais Tomas Plekanec a répliqué seulement 79 secondes plus tard après avoir accepté une belle passe de Brian Gionta. Lars Eller a ensuite repris un retour de tir d'Alexandre Picard qui avait touché le poteau pour marquer son premier but dans l'uniforme du Tricolore permettant ainsi au Canadien d'augmenter son avance à 4-1 après 40 minutes de jeu. Les Kings de Los Angeles étaient en quête d'un premier gain à Montréal depuis 1999.

Favre exige un livre de jeux plus mince

EDEN PRAIRIE, MINN. (ASSOCIATED PRESS) — Brett Favre aimerait avoir un livre de jeux plus mince. Le quart-arrière de 41 ans des Vikings de Minnesota a déclaré hier qu'il estimait que les entraîneurs-chefs de la NFL rendaient leur sport trop complexe.

Il a indiqué que c'était plus facile d'établir son offensive lorsque les joueurs peuvent se concentrer sur un plus petit nombre de jeux qu'ils maîtrisent bien, et sur lesquels ils peuvent constamment peaufiner de petits détails.

« Les livres de jeux dans toute la ligue sont vraiment trop épais, a argué Favre. Vous ne le pratiquez jamais en entier. Comment pouvez-vous devenir constant si vous effectuez un jeu différent chaque semaine, avec une formation différente et un geste différent avec chaque joueur? »

L'entraîneur-chef par intérim des Vikings, Leslie Frazier, qui a pris la relève après le congédiement de Brad Childress, a indiqué qu'il accueillait favorablement l'implication de Favre.

Favre a insinué que l'offensive de Childress était trop complexe, sans le nommer directement, lors de sa diatribe contre ce qu'il considère un sport où les entraîneurs sont omniprésents.

« Vous pensez que ces gars sont passés à travers les 500 pages? »

Voyons. Vous pourriez même y cacher quelques billets de cent dollars », a imaginé Favre.

Lorsqu'on lui a demandé si à un moment dans sa carrière il avait senti qu'il devait enregistrer trop d'informations, le vétéran a louangé son premier entraîneur-chef à Green Bay, Mike Holmgren.

« C'était un bon entraîneur, qui est bon pour appeler les jeux, très demandant, très perfectionniste, a dit Favre. Je peux simplement me souvenir de lui répétant sans cesse: "Je me fous s'ils savent ce que nous faisons comme jeu. Ils doivent nous stopper quand même." »

« Et si vous exécutez toujours les mêmes jeux, alors vous pouvez les modifier un peu en changeant un geste ou en déplaçant un joueur. Mais ça reste le même jeu. Le concept est toujours le même, et ça m'est toujours resté. »

Favre a dit qu'il avait envoyé un message texte à Childress après son renvoi, mais il n'a pas eu de réponse.

La première journée de Frazier à la barre de l'équipe s'est produite à l'occasion d'une séance d'entraînement hier, et il a ajouté que l'attaque des Vikings allait offrir certaines surprises lors du match de dimanche contre les Redskins de Washington sans toutefois donner de détails particuliers.

FINALES DE L'ATP

Rafael Nadal l'emporte en deux sets face à Djokovic

LONDRES (ASSOCIATED PRESS) — Rafael Nadal a défait Novak Djokovic 7-5, 6-2, hier, à l'occasion des finales de l'ATP. L'Espagnol a ainsi signé une deuxième victoire consécutive pour prendre la tête du groupe A.

Djokovic, qui s'était aussi incliné devant Nadal plus tôt cette année en finale des Internationaux des États-Unis, a demandé un temps d'arrêt tôt lors du huitième jeu en raison d'un problème avec une de ses lentilles cornéennes. Après que Nadal soit venu de l'arrière pour créer l'égalité 4-4, Djokovic a quitté le terrain du O2 Arena en direction de la salle de bain pour régler le problème, qui était toujours présent par la suite.

Quelques jeux après le bris de service, et peu de temps après que Nadal eut brisé Djokovic et se soit accroché pour enlever le premier set, le Serbe a demandé l'aide d'un thérapeute.

Tandis que le personnel médical

s'affairait à examiner ses deux yeux, Djokovic a semblé frustré tandis qu'il était assis sur sa chaise en marge du terrain. Il a lancé sa bouteille d'eau au sol, puis a frappé ses mains à deux reprises contre ses accoudoirs.

Lorsqu'il est revenu sur le terrain, Nadal a brisé son service sur le premier jeu, puis au troisième pour prendre les devants 4-0.

« Je suis vraiment désolé pour Nole (Djokovic) et ce qui s'est produit avec ses yeux, a dit Nadal. De mon point de vue, ce fut mon meilleur match, ici, à Londres, sur ce terrain. »

Nadal, qui affiche un dossier de 2-0 dans ce tournoi à la ronde, affrontera maintenant Berdych. Le Tchèque a défait Roddick 7-5, 6-3 plus tôt dans un match du groupe A.

Les résultats combinés de ces matchs signifient que les quatre joueurs sont toujours dans la course pour un laissez-passer en demi-finale.

La même chose s'est produite dans le groupe B, qui inclut Roger Federer, Andy Murray, Robin Soderling et David Ferrer.

Un gain pour Berdych

Berdych avait donc gagné un premier match aux finales de l'ATP, tôt hier, en battant Roddick. Berdych a ainsi ramené sa fiche à 1-1 dans cette compétition, tandis que celle de Roddick est de 0-2.

Berdych, sixième au monde, a converti sa première balle de bris au 11^e jeu du premier set, peu après avoir sauvé deux balles de set. Il s'agissait de sa première victoire aux dépens de Roddick, huitième raquette mondiale, en quatre affrontements cette saison.

Au deuxième set, Roddick a été irrité par des lumières publicitaires au pied des juges de ligne, qui cli-gnotaient parfois en rouge pendant



PHOTO ASSOCIATED PRESS

Nadal a signé une deuxième victoire consécutive contre Djokovic lors des finales de l'ATP prenant ainsi la tête du groupe A.

le jeu. Peu après s'en être plaint, Roddick a été brisé une deuxième fois, ce qui a donné l'avance 3-2 à Berdych.

Frustré, Roddick a alors envoyé une balle dans les hauteurs de l'arène puis a fracassé une raquette, s'attirant un avertissement de l'arbitre. Berdych a plus tard concrétisé son gain avec un autre bris.

Berdych participe pour la première fois à ce tournoi regroupant les huit meilleurs au monde. Il avait perdu son premier match contre Djokovic.

En double, le Torontois Nestor et le Serbe Nenad Zimonjic se sont qualifiés pour les demi-finales en disposant de l'Indien Mahesh Bhupathi et du Bélarussien Max Mirnyi 7-6 (5), 7-6 (1).

**Bibliothèque
et Archives
nationales**

Québec 

La Voix de l'Est

Voir
Supplément(s)

Pour un
Cadeau différent...



OFFREZ ENCORE
PLUS
DE CHOIX AVEC NOS
CARTES CADEAUX!



50"
PLASMA

SAMSUNG

ACTIVEZ L'AVENIR

Téléviseur Plasma HD de 50 po. / technologie 3D
Mega-rapport de contraste dynamique • Technologie 3D HyperReal Engine • Fonction 600 sous-images (600 Hz) • Fonction Natural True Colour (18 bits) • 3 entrées HDMI • Entrée PC (D-sub) • Design écologique (Planet First™)

Cette offre est valide seulement les 26, 27, 28, 29 novembre.

Quantités limitées, détails en magasin



RABAIS DE 802\$

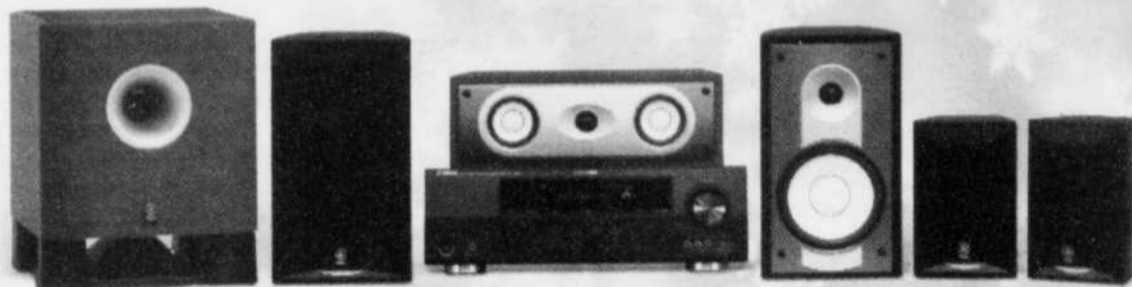
797,77\$

27,07\$/36 mois PN50C490

AVANT AUCUN PAIEMENT, AUCUN INTÉRÊT
FEVRIER 2011

ET

Jusqu'à 36 mois
pour payer



YAMAHA

Prix de l'ensemble

RABAIS DE 102\$

697,77\$

23,66\$/36 mois YHTB4650B

Ensemble cinéma-maison YAMAHA à 5.1 canaux

Récepteur avec puissance de 525 watts RMS (5x105W) • 17 programmes d'effets cinéma DSP • Compatible iPod et Bluetooth (adaptateurs requis) • 2 entrées/ 1 sortie HDMI 1080p • Inclus (2) - haut-parleurs avant (2) - haut-parleurs arrière et (1) - haut-parleur central • Inclus haut-parleur d'extrêmes graves de 8 po avec amplificateur intégré de 100 watts.



Full HD
1080

40"
ACL
FULL HD

SONY
BRAVIA

Lecteur Blu-ray Disc™ inclus



Technologie et design : l'alliance parfaite

Une incroyable expérience Full HD

Image lisse avec technologie Motionflow 120Hz • Full HD 1080 : grâce à la résolution 1 920 x 1 080 pixels • Technologie BRAVIA ENGINE 2 • 4 entrées HDMI™ • USB Media Player : connectez votre périphérique USB et profitez de vos vidéos, photos et musique sur votre téléviseur • Conforme à la norme Energy Star 4.0

RABAIS DE 344\$

797,77\$

27,07\$/36 mois KDL40EX500
BDPS370

TOSHIBA

Téléviseur ACL 32 po.

Résolution d'affichage 720 p (1366 x 768) • Taux de contraste 2000 : 1 • Technologie de rétroéclairage Dynalight™ • (2) Entrées HDMI • (1) Entrée PC

RABAIS DE 62\$

397,77\$

13,50\$/36 mois 32DT1U



NOUVEAU MODÈLE

32"
ACL

SONY
BRAVIA

Lecteur Blu-ray Disc™ inclus



Technologie et design : l'alliance parfaite

Une incroyable expérience Full HD

Image lisse avec technologie Motionflow 120Hz • Full HD 1080 : grâce à la résolution 1 920 x 1 080 pixels • Technologie BRAVIA ENGINE 2 • 4 entrées HDMI™ • USB Media Player : connectez votre périphérique USB et profitez de vos vidéos, photos et musique sur votre téléviseur • Conforme à la norme Energy Star 4.0

RABAIS DE 344\$

797,77\$

27,07\$/36 mois KDL40EX500
BDPS370

VIDÉOTRON
Une compagnie de Quebecor Media



Terminal numérique HD

Profitez d'une image 10 fois plus belle qu'une image analogique conventionnelle, et de la qualité sonore du Dolby Digital 5.1 adapté au cinéma maison. Capturez les émissions au format panoramique 16:9.

Terminal HD 249\$

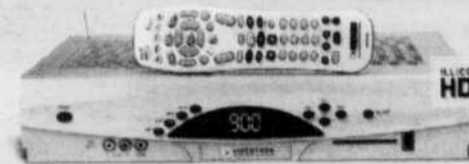
*Crédit activation Vidéotron -100\$

**Crédit Son X Plus -70\$

79\$*

Prix net

320Go



Enregistreur numérique personnel haute définition
Signal numérique haute définition d'une résolution maximale de 1080i qui capte les émissions de format 16:9 • Sortie audio optique Dolby Digital 5.1 adaptée au cinéma maison • Sortie vidéo à composante (YPbPr) et sortie HDMI surpassant la qualité d'image de la sortie S-Vidéo

Enregistreur numérique personnel haute définition 549\$

*Crédit activation Vidéotron -250\$

Crédit Son X Plus -50\$

Prix net **249\$***

FRAIS D'INSTALLATION: 39,95\$ (incluant 5 prises). Prise supplémentaire: 19,95\$. Les rabais consentis de 100\$ sur le HD et de 250\$ sur le ENPHD sont applicables aux nouveaux clients résidentiels, aux clients numérique non HD qui rehaussent et aux clients analogiques. Ex: Un client qui passe du standard au HD. L'abonnement au réseau HD est obligatoire. Rabais consenti applicable sur un premier appareil seulement. Minimum requis: aucun (c'est-à-dire la base seule et plus) pour une période d'acquisition de 36 mois.

Accord D
Desjardins

sonxplus

39, rue Évangeline Granby
450.378.9816
sonxplus.com

Valable du 18 novembre au 1 décembre 2010 seulement ou jusqu'à épuisement des stocks. Ne payez rien avant février 2011. Sous réserve de l'approbation du Service de crédit des Services de cartes Desjardins. Taxes payables en magasin, au moment de l'achat. Aucun paiement ni intérêt exigés avant janvier 2011. Si le financement est non payé en entier à la date d'échéance, celui-ci est converti au mode de remboursement par versements égaux et consécutifs (inclus dans le paiement minimum dû de la carte de crédit), à un taux établi selon le plan de financement offert par le marchand sans jamais excéder 19,9% : Ex: à un taux de 19,9% : achat de 500 \$; 12 versements de 46,29 \$; total de 555,52 \$; Coût du crédit: 55,52 \$ Les taux d'intérêt sont sujets à changement sans préavis. Voir détails en magasin. Certains produits sont en quantités limitées ou ne sont pas disponibles dans tous les magasins. Les photos ou illustrations peuvent différer des modèles en vente. Les taxes sont en sus. Cette promotion ne peut être jumelée à aucune autre promotion. Nos prix peuvent changer sans préavis. Malgré tout le soin apporté à la conception de cette publicité certaines erreurs ont pu s'y glisser, dans ce cas nous nous en excusons et nous en affichons les détails en magasin.

VIDÉOTRON : * Cette offre est valide jusqu'au 2 janvier 2011. Cette offre d'une durée limitée s'adresse aux nouveaux clients résidentiels, aux clients numériques actuels résidentiels et aux clients du câble classique. Le crédit de 70\$ est un crédit SON X PLUS offert en magasin à l'achat d'un téléviseur, modèles sélectionnés. Cette offre est conditionnelle au paiement des frais de réseau HD. L'offre est valide seulement si le terminal nouvellement acquis est de valeur supérieure au terminal déjà au dossier et que le client ne possède pas de terminal HD. Cette offre est également conditionnelle aux frais de réseau HD. Illico M4 numérique et illico sur demande sont offerts là où la technologie le permet. L'offre s'applique sur le premier terminal seulement. Sujet à l'indemnité de résiliation pour le rabais consenti lors de l'achat sur l'équipement. Frais d'installation de 39,95 \$ en sus. Ces frais incluent l'installation de l'ensemble des services télédistribution, Internet et téléphonie si ces services sont tous installés le même jour pour un maximum de 5 prises par visite. Installation des prises supplémentaires en sus. Les services, conditions et tarifs peuvent varier selon les régions et sont modifiables sans préavis. Taxes en sus.